



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

14-06-2012

Après-midi

Donderdag

14-06-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au premier ministre sur "le sommet de Rio+20" (n° P1051) <i>Orateurs: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	1	Vraag van mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de eerste minister over "de Rio+20-top" (nr. P1051) <i>Sprekers: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	1
Questions jointes de	3	Samengevoegde vragen van	3
- M. Steven Vandeput au premier ministre sur "le moment de la présentation du budget 2013" (n° P1052)	3	- de heer Steven Vandeput aan de eerste minister over "het tijdstip van de indiening van de begroting 2013" (nr. P1052)	3
- M. Jenne De Potter au premier ministre sur "le moment de la présentation du budget 2013" (n° P1053) <i>Orateurs: Steven Vandeput, Jenne De Potter, Elio Di Rupo, premier ministre, Jan Jambon, président du groupe N-VA</i>	3	- de heer Jenne De Potter aan de eerste minister over "het tijdstip van de indiening van de begroting 2013" (nr. P1053) <i>Sprekers: Steven Vandeput, Jenne De Potter, Elio Di Rupo, eerste minister, Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie</i>	3
Questions jointes de	6	Samengevoegde vragen van	6
- M. Bruno Valkeniers au premier ministre sur "la politique de nominations du gouvernement" (n° P1054)	6	- de heer Bruno Valkeniers aan de eerste minister over "het benoemingsbeleid van de regering" (nr. P1054)	6
- M. Siegfried Bracke au premier ministre sur "la politique de nominations du gouvernement" (n° P1055)	6	- de heer Siegfried Bracke aan de eerste minister over "het benoemingsbeleid van de regering" (nr. P1055)	6
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "les nominations" (n° P1056) <i>Orateurs: Bruno Valkeniers, Siegfried Bracke, Georges Gilkinet, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	6	- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de benoemingen" (nr. P1056) <i>Sprekers: Bruno Valkeniers, Siegfried Bracke, Georges Gilkinet, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	6
Questions jointes de	9	Samengevoegde vragen van	9
- M. Michel Doomst au premier ministre sur "la lutte contre l'extrémisme" (n° P1057)	9	- de heer Michel Doomst aan de eerste minister over "de strijd tegen het extremisme" (nr. P1057)	9
- M. Peter Logghe au premier ministre sur "la lutte contre l'extrémisme" (n° P1058)	9	- de heer Peter Logghe aan de eerste minister over "de strijd tegen het extremisme" (nr. P1058)	9
- M. Jan Van Esbroeck au premier ministre sur "la lutte contre l'extrémisme" (n° P1059) <i>Orateurs: Michel Doomst, Peter Logghe, Jan Van Esbroeck, Elio Di Rupo, premier ministre</i>	9	- de heer Jan Van Esbroeck aan de eerste minister over "de strijd tegen het extremisme" (nr. P1059) <i>Sprekers: Michel Doomst, Peter Logghe, Jan Van Esbroeck, Elio Di Rupo, eerste minister</i>	9
Question de M. Olivier Destrebecq au vice-premier ministre et ministre des Finances et du	11	Vraag van de heer Olivier Destrebecq aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en	11

Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la hausse généralisée du précompte mobilier" (n° P1060)

Orateurs: **Olivier Destrebecq, Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique

Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de veralgemeende verhoging van de roerende voorheffing" (nr. P1060)

Sprekers: **Olivier Destrebecq, Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken

Question de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur les transactions financières" (n° P1061)

Orateurs: **Christiane Vienne, Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique

12

Vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de belasting op financiële transacties" (nr. P1061)

12

Sprekers: **Christiane Vienne, Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken

Question de M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la fraude liée aux opérations bancaires en ligne" (n° P1062)

Orateurs: **Luk Van Biesen, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord

13

Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de fraude bij internetbankieren" (nr. P1062)

13

Sprekers: **Luk Van Biesen, Johan Vande Lanotte**, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee

Question de Mme Isabelle Emmery au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la répercussion de la baisse du prix du carburant sur les billets d'avion" (n° P1063)

Orateurs: **Isabelle Emmery, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord

15

Vraag van mevrouw Isabelle Emmery aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de gevolgen van de lagere brandstofprijzen voor de vliegtuigtickets" (nr. P1063)

15

Sprekers: **Isabelle Emmery, Johan Vande Lanotte**, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee

Question de M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "le contrôle des fonds de pension" (n° P1064)

Orateurs: **Wouter De Vriendt, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre des Pensions

16

Vraag van de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "het toezicht op de pensioenfondsen" (nr. P1064)

16

Sprekers: **Wouter De Vriendt, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Pensioenen

Question de M. Damien Thiéry à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les mesures prises en vue de lutter contre la hausse du nombre de cambriolages dans les habitations" (n° P1065)

Orateurs: **Damien Thiéry, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

18

Vraag van de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de maatregelen om het toenemende aantal woninginbraken een halt toe te roepen" (nr. P1065)

18

Sprekers: **Damien Thiéry, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Questions jointes de

19

Samengevoegde vragen van

19

- M. Georges Dallemagne à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'augmentation de la menace terroriste" (n° P1066)

19

- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de toename van de terroristische dreiging" (nr. P1066)

19

- M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'augmentation de la menace terroriste" (n° P1078)	19	- de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de toename van de terroristische dreiging" (nr. P1078)	19
- M. Michel Doomst à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le relèvement du niveau de la menace" (n° P1067)	19	- de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de verhoging van het dreigingsniveau" (nr. P1067)	19
- Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'augmentation de la menace terroriste" (n° P1068)	20	- mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de toename van de terroristische dreiging" (nr. P1068)	20
- M. Jan Van Esbroeck à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le relèvement du niveau de la menace" (n° P1069)	20	- de heer Jan Van Esbroeck aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de verhoging van het dreigingsniveau" (nr. P1069)	20
- M. Peter Logghe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le relèvement du niveau de la menace" (n° P1070) <i>Orateurs: Georges Dallemagne, Laurent Louis, Michel Doomst, Corinne De Permentier, Jan Van Esbroeck, Peter Logghe, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances</i>	20	- de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de verhoging van het dreigingsniveau" (nr. P1070) <i>Sprekers: Georges Dallemagne, Laurent Louis, Michel Doomst, Corinne De Permentier, Jan Van Esbroeck, Peter Logghe, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen</i>	20
Question de M. Bruno Tuybens à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'évaluation des accords de Schengen et les contrôles frontaliers" (n° P1071) <i>Orateurs: Bruno Tuybens, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances</i>	25	Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de evaluatie van Schengen en de grenscontroles" (nr. P1071) <i>Sprekers: Bruno Tuybens, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen</i>	25
Questions jointes de	27	Samengevoegde vragen van	27
- Mme Valérie Warzée-Caverenne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le caractère cancérigène du diesel" (n° P1072)	27	- mevrouw Valérie Warzée-Caverenne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het kankerverwekkende effect van diesel" (nr. P1072)	27
- M. Georges Dallemagne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le caractère cancérigène du diesel" (n° P1073) <i>Orateurs: Valérie Warzée-Caverenne, Georges Dallemagne, Laurette Onkelinx, vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales</i>	27	- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het kankerverwekkende effect van diesel" (nr. P1073) <i>Sprekers: Valérie Warzée-Caverenne, Georges Dallemagne, Laurette Onkelinx, vice-eersteminister - ministre Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen</i>	27
Questions jointes de	29	Samengevoegde vragen van	29
- Mme Ine Somers à la vice-première ministre et	29	- mevrouw Ine Somers aan de vice-eersteminister	29

ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le remboursement des consultations chez un psychologue" (n° P1074)		en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de terugbetaling voor psychologen" (nr. P1074)	
- M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le remboursement des consultations chez un psychologue" (n° P1075) <i>Orateurs:</i> Ine Somers, Hans Bonte, Laurette Onkelinx , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales	29	- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de terugbetaling voor psychologen" (nr. P1075) <i>Sprekers:</i> Ine Somers, Hans Bonte, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen	29
Question de M. Manu Beuselinck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les soins de santé mentale" (n° P1076) <i>Orateurs:</i> Manu Beuselinck, Laurette Onkelinx , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales	30	Vraag van de heer Manu Beuselinck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de geestelijke gezondheidszorg" (nr. P1076) <i>Sprekers:</i> Manu Beuselinck, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen	30
Questions jointes de	31	Samengevoegde vragen van	31
- M. Gerolf Annemans à la ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P1077)	32	- de heer Gerolf Annemans aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering" (nr. P1077)	32
- M. Jean Marie Dedecker à la ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P1079) <i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe VB, Jean Marie Dedecker, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	32	- de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering" (nr. P1079) <i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de VB-fractie, Jean Marie Dedecker, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	32
Ordre du jour	34	Agenda	34
PROJETS DE LOI	34	WETSONTWERPEN	34
Projet de loi interprétative de l'article 108, § 2, alinéa 2, première et deuxième partie de phrase de la loi du 8 janvier 2012 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (2195/1-3)	34	Wetsontwerp tot uitlegging van artikel 108, § 2, eerste en tweede zinsnede van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (2195/1-3)	34
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Bert Wollants , rapporteur, Leen Dierick, Ann Vanheste	34	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Bert Wollants , rapporteur, Leen Dierick, Ann Vanheste	34
<i>Discussion des articles</i>	35	<i>Bespreking van de artikelen</i>	35
Projet de loi-programme (2198/1-18)	35	Ontwerp van programmawet (2198/1-18)	35
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Catherine Fonck , rapporteur, Julie Fernandez Fernandez, Daniel Bacquelaïne , président du groupe MR, Rita De Bont, Zoé Genot, Yvan Mayeur, Laurette Onkelinx ,	35	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Catherine Fonck , rapporteur, Julie Fernandez Fernandez, Daniel Bacquelaïne , voorzitter van de MR-fractie, Rita De Bont, Zoé Genot, Yvan Mayeur, Laurette	35

vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales, **Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre des Pensions, **Veerle Wouters**, **Philippe Goffin**, **Georges Gilkinet**, **Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique

Onkelinx, vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen, **Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Pensioenen, **Veerle Wouters**, **Philippe Goffin**, **Georges Gilkinet**, **Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken

<i>Discussion des articles</i>	48	<i>Bespreking van de artikelen</i>	48
Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil européen du 25 mars 2011 modifiant l'article 136 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne en ce qui concerne un mécanisme de stabilité pour les États membres dont la monnaie est l'euro (2189/1-2)	48	Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Europese Raad van 25 maart 2011 tot wijziging van artikel 136 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie met betrekking tot een stabiliteitsmechanisme voor de lidstaten die de euro als munt hebben (2189/1-2)	48
- Projet de loi portant assentiment au Traité instituant le Mécanisme européen de stabilité (MES), signé à Bruxelles le 2 février 2012 (2251/1-2)	48	- Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot instelling van het Europees Stabiliteitsmechanisme (ESM), ondertekend te Brussel op 2 februari 2012 (2251/1-2)	48
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Herman De Croo , rapporteur, Peter Luykx , Christiane Vienne , François-Xavier de Donnea , Bruno Tuybens , Georges Gilkinet , Gerolf Annemans , président du groupe VB, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, Georges Dallemagne , Wouter De Vriendt , Alexandra Colen , Bernard Clerfayt , Barbara Pas , Roel Deseyn , Jean Marie Dedecker , Hagen Goyvaerts , Laurent Louis , Rita De Bont , Bruno Valkeniers	48	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Herman De Croo , rapporteur, Peter Luykx , Christiane Vienne , François-Xavier de Donnea , Bruno Tuybens , Georges Gilkinet , Gerolf Annemans , voorzitter van de VB-fractie, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, Georges Dallemagne , Wouter De Vriendt , Alexandra Colen , Bernard Clerfayt , Barbara Pas , Roel Deseyn , Jean Marie Dedecker , Hagen Goyvaerts , Laurent Louis , Rita De Bont , Bruno Valkeniers	48
<i>Discussion des articles</i>	81	<i>Bespreking van de artikelen</i>	81
Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, faite à Bruxelles le 17 janvier 2007 (2225/1-2)	82	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, gedaan te Brussel op 17 januari 2007 (2225/1-2)	82
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Kristof Waterschoot , rapporteur, Hagen Goyvaerts	82	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Kristof Waterschoot , rapporteur, Hagen Goyvaerts	82
<i>Discussion des articles</i>	82	<i>Bespreking van de artikelen</i>	82
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la cybercriminalité, faite à Budapest le 23 novembre 2001 (2226/1-2)	82	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de computercriminaliteit, gedaan te Boedapest op 23 november 2001 (2226/1-2)	82
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Herman De Croo , rapporteur, Guy Coëme	83	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Herman De Croo , rapporteur, Guy Coëme	83

<i>Discussion des articles</i>	83	<i>Bespreking van de artikelen</i>	83
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relative à la coopération policière, signée à Zagreb le 19 octobre 2004 (2228/1-2)	83	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Zagreb op 19 oktober 2004 (2228/1-2)	83
- Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République tchèque relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 27 novembre 2008 (2229/1-2)	83	- Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Tsjechië inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 27 november 2008 (2229/1-2)	83
- Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Malte relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 1er décembre 2005 (2230/1-2)	83	- Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Malta betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 1 december 2005 (2230/1-2)	83
<i>Discussion générale</i>	84	<i>Algemene bespreking</i>	84
<i>Orateurs: Peter Luykx, rapporteur</i>		<i>Sprekers: Peter Luykx, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	84	<i>Bespreking van de artikelen</i>	84
Appel aux candidats pour des mandats de membres non-notaires auprès des commissions de nomination pour le notariat – candidatures introduites	85	Oproep tot de kandidaten voor mandaten van lid niet-notaris van de benoemingscommissies voor het notariaat – ingediende kandidaturen	85
Prise en considération de propositions	85	Inoverwegingneming van voorstellen	85
Demandes d'urgence	86	Urgentieverzoeken	86
<i>Orateurs: Theo Francken, Gerolf Annemans, président du groupe VB, Laurent Louis, Olivier Maingain</i>		<i>Sprekers: Theo Francken, Gerolf Annemans, voorzitter van de VB-fractie, Laurent Louis, Olivier Maingain</i>	
VOTES NOMINATIFS	87	NAAMSTEMMINGEN	87
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "l'attitude du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles (CIAOSN) à l'égard de l'intégrisme et du fondamentalisme musulmans" (n° 46)	87	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "de houding van het Informatie- en Adviescentrum inzake de Schadelijke Sektarische Organisaties (IACSSO) tegenover islamitisch integrisme en islamitisch fundamentalisme" (nr. 46)	87
<i>Orateurs: Bert Schoofs</i>		<i>Sprekers: Bert Schoofs</i>	
Projet de loi interprétative de l'article 108, § 2, alinéa 2, première et deuxième partie de phrase de la loi du 8 janvier 2012 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (2195/3)	87	Wetsontwerp tot uitlegging van artikel 108, § 2, tweede lid, eerste en tweede zinsnede van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (2195/3)	87
Amendement et article réservés du projet de loi-programme (2198/1-18)	88	Aangehouden amendement en artikel van het ontwerp van programmawet (2198/1-18)	88
Ensemble du projet de loi-programme (2198/17)	88	Geheel van het ontwerp van programmawet (2198/17)	88

Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil européen du 25 mars 2011 modifiant l'article 136 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne en ce qui concerne un mécanisme de stabilité pour les États membres dont la monnaie est l'euro (2189/1)	88	Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Europese Raad van 25 maart 2011 tot wijziging van artikel 136 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie met betrekking tot een stabiliteitsmechanisme voor de lidstaten die de euro als munt hebben (2189/1)	88
Projet de loi portant assentiment au Traité instituant le Mécanisme européen de stabilité (MES), signé à Bruxelles le 2 février 2012 (2251/1)	89	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot instelling van het Europees Stabiliteitsmechanisme (ESM), ondertekend te Brussel op 2 februari 2012 (2251/1)	89
Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, faite à Bruxelles le 17 janvier 2007 (2225/1)	89	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, gedaan te Brussel op 17 januari 2007 (2225/1)	89
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la cybercriminalité, faite à Budapest le 23 novembre 2001 (2226/1)	89	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de computercriminaliteit, gedaan te Boedapest op 23 november 2001 (2226/1)	89
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relative à la coopération policière, signée à Zagreb le 19 octobre 2004 (2228/1)	90	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Zagreb op 19 oktober 2004 (2228/1)	90
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République tchèque relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 27 novembre 2008 (2229/1)	90	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Tsjechië inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 27 november 2008 (2229/1)	90
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Malte relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 1er décembre 2005 (2230/1)	90	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Malta betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 1 december 2005 (2230/1)	90
Adoption de l'ordre du jour	91	Goedkeuring van de agenda	91

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 14 JUIN 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 14 JUNI 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 18 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Elio Di Rupo, premier ministre.

Excusés

Devoirs de mandat: Joseph George
Raisons de santé: Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin
À l'étranger: Dirk Van der Maelen

Gouvernement fédéral

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes: en mission à l'étranger (Chine)

John Crombez, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale: en mission à l'étranger

Questions

01 Question de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au premier ministre sur "le sommet de Rio+20" (n° P1051)

01.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Le sommet du développement durable, la semaine prochaine à Rio, doit permettre aux chefs d'État et de gouvernement de prendre leurs responsabilités en ce qui concerne le défi climatique et celui de la

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Elio Di Rupo, eerste minister.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Joseph George
Gezondheidsredenen: Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin
Buitenslands: Dirk Van der Maelen

Federale regering

Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken: met zending buitenslands (China)

John Crombez, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude: met zending buitenslands

Vragen

01 Vraag van mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de eerste minister over "de Rio+20-top" (nr. P1051)

01.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): De top over duurzame ontwikkeling die volgende week in Rio wordt georganiseerd, biedt de staats- en regeringsleiders de kans om hun verantwoordelijkheid op te nemen op het stuk van

biodiversité.

Beaucoup de chefs d'État et de gouvernement seront présents. MM. Dehaene et Verhofstadt étaient présents aux sommets précédents. Nous aimerions que la Belgique parle par votre intermédiaire. On nous dit que les Belges sont déprimés. Nous avons besoin d'un horizon.

Les négociations seront difficiles, mais la présence des chefs d'État et de gouvernement pourrait constituer une aide précieuse à la réussite.

Selon le récent rapport GEO-5 des Nations Unies, depuis 1992, seules quatre mesures sur 90 font l'objet d'un suivi avec résultat positif.

Je me demande si ce n'est pas là-bas que vous devriez aller chercher des idées en vue de l'élaboration d'un plan de relance.

Pourquoi ne vous rendez-vous pas personnellement à Rio? Pourquoi le ministre du Développement durable, M. Vanackere, ne s'y rend-il pas non plus? Quel message le gouvernement va-t-il porter au nom de la Belgique?

01.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en français*): Le gouvernement fédéral sera représenté par le ministre de la Coopération au Développement, M. Magnette, qui défendra la position de la Belgique avec conviction et intelligence. La Région wallonne sera représentée par le ministre Jean-Marc Nollet, qui confortera la délégation belge... (*Hilarité*)

C'est la première fois que je fais rire les membres de cette assemblée!

Le **président**: Cela figurera dans les annales!

01.03 Elio Di Rupo, premier ministre (*en français*): La Région flamande sera représentée par les responsables de son administration et la Région de Bruxelles par Mme Huytebroeck.

Je voulais me rendre à Rio mais, compte tenu de la situation difficile que connaît la zone euro et de l'important Sommet européen du 28 juin prochain, j'ai décidé de rester disponible pour les contacts bilatéraux préparatoires avec nos partenaires européens.

klimaat en biodiversiteit.

Heel wat staats- en regeringsleiders zullen die top bijwonen. Op de vorige conferenties werd ons land respectievelijk door de toenmalige premiers Dehaene en Verhofstadt vertegenwoordigd. We zouden willen dat u het woord neemt voor ons land. De Belgen zien de toekomst grijs in en hebben nood aan perspectieven op lange termijn.

Aan de onderhandelingen zal men wellicht een hele kluif hebben, maar de aanwezigheid van de staats- en regeringsleiders zou alvast kunnen bijdragen tot het welslagen ervan.

Volgens het recente GEO-5-rapport van de Verenigde Naties hebben slechts 4 van de 90 maatregelen die tijdens de Rio-top van 1992 werden voorgesteld een positief vervolg gekend.

Misschien is dat wel de geschikte plek om ideeën voor uw herstelplan te gaan sprokkelen?

Waarom gaat u zelf niet naar Rio? Of de heer Vanackere, die toch minister van Duurzame Ontwikkeling is? Welke boodschap zal de regering namens België uitdragen?

01.02 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Frans*): De federale regering zal worden vertegenwoordigd door de heer Magnette, minister van Ontwikkelingssamenwerking, die het Belgische standpunt met overgave en op een intelligente manier zal verdedigen. Het Waalse Gewest zal worden vertegenwoordigd door minister Jean-Marc Nollet, die de Belgische delegatie zal versterken... (*Hilariteit*)

Het is de eerste keer dat ik de leden van deze assemblee aan het lachen breng!

De **voorzitter**: Dat zal in de annalen geboekstaafd worden!

01.03 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Frans*): Het Vlaamse Gewest zal worden vertegenwoordigd door de leidinggevende ambtenaren van zijn administratie, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest door mevrouw Huytebroeck.

Ik wilde ook naar Rio gaan, maar gelet op de problemen in de eurozone en de belangrijke Europese top van 28 juni wil ik liever beschikbaar blijven met het oog op bilaterale contacten met onze Europese partners ter voorbereiding van de top.

Le vice-premier ministre et ministre des Finances, compétent pour le Développement durable, se doit de participer à l'Eurogroupe et au Conseil ECOFIN les 21 et 22 juin.

J'ai indiqué au ministre Magnette à quel point on doit être attentif à l'écologie sociale. Le gouvernement fédéral fera le maximum, en collaboration avec les Régions, pour faire entendre la voix de notre pays.

01.04 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Il faut résoudre la crise de l'euro, mais si c'est pour relancer l'économie sans réorientation profonde de nos modes de production et de consommation, nous nous casserons à nouveau la figure dans quelques années.

L'esprit de Rio doit souffler sur le Sommet de l'euro et sur l'ensemble du gouvernement. J'espère que le ministre Magnette respectera la résolution votée ici, concernant l'ensemble des domaines du développement durable, avec l'objectif d'une économie verte, dans les limites des ressources de la planète et pour mieux les redistribuer.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. Steven Vandeput au premier ministre sur "le moment de la présentation du budget 2013" (n° P1052)

- M. Jenne De Potter au premier ministre sur "le moment de la présentation du budget 2013" (n° P1053)

02.01 Steven Vandeput (N-VA): Le gouverneur de la Banque nationale, M. Coene, a récemment annoncé des prévisions de croissance économique de l'ordre de 0,6 % pour la Belgique et il a par ailleurs déclaré que notre pays demeurerait dans les marges du parcours budgétaire imposé par l'Union européenne. Il a toutefois ajouté qu'un effort supplémentaire de 3,5 milliards d'euros serait nécessaire pour 2013.

Pendant ce temps, l'Union européenne poursuit l'élaboration de deux projets de directives (*two pack*) donnant à la Commission européenne le temps nécessaire pour formuler ses observations sur les projets budgétaires des États membres. Le ministre Vanackere affirme que la restauration de l'équilibre budgétaire constitue la première étape vers une relance économique. Au Parlement européen, sa collègue du CD&V Marianne Thyssen est l'une des chefs de file des partisans d'une modification de la date de présentation des projets

Onze vice-eersteminister en minister van Financiën, die ook bevoegd is voor Duurzame Ontwikkeling, zal moeten deelnemen aan de vergaderingen van de Eurogroep en de Ecofin-Raad op 21 en 22 juni.

Ik heb er minister Magnette op gewezen hoe zeer er aandacht moet worden besteed aan sociale ecologie. De federale regering zal er alles aan doen om, samen met de Gewesten, de standpunten van ons land te vertolken.

01.04 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): We moeten de eurocrisis oplossen, maar als we de economische motor weer willen aanslaan zonder ingrijpende hervorming van onze productie- en consumptiepatronen, vallen we over enkele jaren weer op onze bek.

De geest van Rio moet de eurotop en de regering inspireren. Ik hoop dat minister Magnette de hier aangenomen resolutie in acht zal nemen. Daarin vraagt de Kamer aandacht voor alle dimensies van de duurzame ontwikkeling, met als doel een groene economie, zonder dat de natuurlijke hulpbronnen van de aarde worden uitgeput en met het oogmerk ze beter het herverdelen.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Steven Vandeput aan de eerste minister over "het tijdstip van de indiening van de begroting 2013" (nr. P1052)

- de heer Jenne De Potter aan de eerste minister over "het tijdstip van de indiening van de begroting 2013" (nr. P1053)

02.01 Steven Vandeput (N-VA): Gouverneur Coene van de Nationale Bank voorspelde onlangs voor België een economische groei van 0,6 procent en hij verklaarde dat wij binnen de marges van het door Europa opgelegde begrotingstraject blijven. Hij voegde er echter aan toe dat er voor 2013 nog wel een inspanning van 3,5 miljard euro nodig is.

Op Europees niveau wordt ondertussen aan de zogenaamde *two pack* gewerkt, waardoor de Europese Commissie voldoende tijd zou krijgen om de begrotingsplannen te becommentariëren. Volgens minister Vanackere vormt het in evenwicht brengen van de begroting de eerste stap naar een economische relance. In het Europees Parlement is zijn partijgenote Marianne Thyssen een van de voortrekkers om de datum voor het indienen van de begrotingsontwerpen te verschuiven. Minister Vande Lanotte zegt dat alles onder controle is en

de budget. Le ministre Vande Lanotte affirme que le gouvernement contrôle la situation et que le projet de budget ne sera transmis aux instances de l'Union européenne qu'après les élections communales.

Le premier ministre compte-t-il différer ou non le dépôt du budget 2012 auprès de l'Union européenne en raison des élections communales du 14 octobre 2012?

02.02 Jenne De Potter (CD&V): Selon la Banque nationale, la Belgique connaîtra cette année une croissance de 0,6 % et non un repli de l'économie comme initialement annoncé. Nous nous situons ainsi au-dessus de la moyenne européenne. Pour l'an prochain, la BNB prévoit même une croissance de 1,4 % qui nous ferait rejoindre le peloton de tête de l'Europe. Par ailleurs, nous respecterons cette année les objectifs de l'Europe puisque notre déficit budgétaire tombera sous la barre des 2,8 %.

Nous ne devons cependant pas nous reposer sur nos lauriers. En effet, à politique inchangée, le déficit dépasserait à nouveau les 3 % en 2013. Nous proposons dès lors que le gouvernement s'attelle dès le mois de juillet à la confection du budget 2013, de sorte que la Belgique soit en mesure de transmettre un plan budgétaire à la Commission européenne début octobre. En effet, même en l'absence de l'agenda européen *two pack*, il convient de maintenir le budget sous contrôle et de respecter un calendrier strict ainsi que les principes de discipline budgétaire pour atteindre notre objectif, à savoir ramener le déficit sous la barre des 2,2 % en 2013. Cette stratégie est la meilleure garantie de ne pas se retrouver dans le collimateur des marchés financiers.

Quand le plan budgétaire 2013 sera-t-il remis à la Commission européenne? Quand préparera-t-on son élaboration?

02.03 Elio Di Rupo, premier ministre (en néerlandais): La Commission européenne a déposé deux propositions de règlement, le *two pack*, visant à renforcer la surveillance budgétaire au sein de la zone euro.

Ces propositions ont été analysées par le Parlement européen et le rapport y relatif a été adopté, hier, à une large majorité.

Ce rapport suggère d'apporter des adaptations aux textes originaux. Ainsi, le Parlement propose

dat het begrotingsplan best pas na de gemeenteraadsverkiezingen zou worden ingediend bij Europa.

Zal de premier het indienen van de begroting voor 2013 bij Europa al dan niet uitstellen omwille van de lokale verkiezingen van 14 oktober 2012?

02.02 Jenne De Potter (CD&V): Volgens de Nationale Bank realiseert België dit jaar een groei van 0,6 procent en is er dus geen economische krimp zoals eerst werd voorspeld. Wij scoren daarmee beter dan het Europese gemiddelde. Volgend jaar verwacht de NBB zelfs een groei van 1,4 procent waardoor wij bij het Europese koppeloton aansluiten. Het begrotingstekort duikt dit jaar bovendien onder 2,8 procent, zodat wij voldoen aan de Europese doelstellingen.

Toch mogen wij niet op onze lauweren rusten: bij ongewijzigd beleid zou het tekort in 2013 opnieuw boven 3 procent stijgen. Wij stellen daarom voor dat de regering al in juli start met het opstellen van de begroting 2013, zodat België begin oktober een begrotingsplan kan indienen bij de Europese Commissie. Immers, ook zonder de Europese *two-pack*-agenda moet de begroting op koers blijven, moeten een strikte timing en begrotingsdiscipline worden gevolgd om het doel – een tekort van minder dan 2,2 procent in 2013 – te bereiken. Dat is de beste garantie om niet in vizier van de financiële markten te komen.

Wanneer zal het begrotingsplan 2013 worden ingediend bij de Europese Commissie? Wanneer zullen de voorbereidingen starten voor het opstellen ervan?

02.03 Eerste minister Elio Di Rupo (Nederlands): De Europese Commissie heeft twee voorstellen van verordening ingediend, het zogenaamde *two pack*. De doelstelling van deze voorstellen is om de begrotingsopvolging binnen de eurozone te versterken.

De voorstellen werden door het Europees Parlement geanalyseerd en het rapport daarover werd gisteren met overgrote meerderheid goedgekeurd.

In het rapport werden aanpassingen aan de originele teksten aangebracht. De datum om een

d'avancer du 15 octobre – le délai figurant dans les propositions – au 1^{er} octobre la date ultime fixée pour l'introduction d'un plan budgétaire national.

Ce premier vote au Parlement européen sera suivi du trilogue, c'est-à-dire un cycle de négociations entre le Conseil européen et le Parlement européen, avec la Commission dans le rôle de facilitateur.

La date exacte pour la présentation des projets de plans budgétaires ne sera donc connue qu'après la conclusion d'un accord en la matière entre le Conseil et le Parlement.

Notre gouvernement a toujours respecté à la lettre ses obligations européennes. Nous l'avons prouvé le 30 avril dernier en déposant le pacte de stabilité.

Le gouvernement a déjà entamé les travaux budgétaires pour 2013. Le 11 mai, la circulaire relative aux propositions budgétaires des départements a été adoptée. Ces propositions seront examinées lors de réunions bilatérales qui débiteront demain.

02.04 Steven Vandeput (N-VA): Cette réponse ne nous apprend pas grand-chose. Le premier ministre n'a en tout cas pas l'intention de déposer le budget dans les délais. Il attendra la date fixée par l'Europe. M. El Khadraoui, du sp.a, a déjà indiqué hier qu'au rythme où va la réglementation européenne, ce point ne sera pas encore réglé cette année. Pour le vice-premier ministre Vande Lanotte, les élections communales constituent "une réalité incontournable".

Ces déclarations m'inquiètent. Le premier ministre compte-t-il réellement relever les défis majeurs qui attendent notre pays avec l'actuel arsenal de mesures? Va-t-il soumettre en temps utile un projet au Parlement pour maintenir le cap budgétaire et veiller à ce que les citoyens de ce pays encore prêts à travailler, à entreprendre ou à épargner puissent avoir l'assurance de voir leurs efforts récompensés?

Le **président:** Ceci ne constitue pas une réplique, mais une nouvelle question.

02.05 Jan Jambon (N-VA): Mais, contrairement à d'autres, nous n'avons pas besoin d'un copion!

02.06 Jenne De Potter (CD&V): J'entends que, fidèle à ses habitudes, le gouvernement respectera ses obligations européennes, indépendamment de la date des élections communales. Aux yeux du

national budget plan in te dienen was in de voorstellen 15 oktober, het Europees Parlement stelt voor om dit te vervroegen naar 1 oktober.

Na deze eerste stemming in het Europees Parlement start de zogenaamde trialog, een onderhandelingsronde tussen de Europese Raad en het Europees Parlement, met de Europese Commissie als facilitator.

De precieze datum om de begrotingsplannen in te dienen zal dus pas bekend zijn na een akkoord hierover tussen de Raad en het Parlement.

Onze regering heeft zijn Europese verplichtingen altijd strikt gerespecteerd. Dat hebben we op 30 april bewezen met de indiening van het stabiliteitspact.

De regering is de begrotingswerkzaamheden voor 2013 al gestart. Op 11 mei werd de rondzendbrief over de begrotingsvoorstellen van de departementen goedgekeurd. Deze voorstellen zullen worden onderzocht tijdens bilaterale vergaderingen die morgen starten.

02.04 Steven Vandeput (N-VA): Dit antwoord maakt ons niet veel wijzer. De premier is in elk geval niet van plan om de begroting op tijd in te leveren. Hij zal wachten op de datum die Europa zal vaststellen. De heer El Khadraoui van de sp.a heeft gisteren al verklaard dat het met de Europese regelgeving toch niet zo snel gaat dat het dit jaar al in orde zal zijn. Vicepremier Vande Lanotte, heeft gezegd dat de lokale verkiezingen "een realiteit zijn die niet kan worden ontkend".

Deze uitspraken maken me bang. Is het echt zo dat de premier de grote uitdaging waarvoor het land staat, weer te lijf zal gaan met dezelfde maatregelen? Zal de premier tijdig een plan aan het Parlement voorleggen om onze begroting op het juiste spoor te houden en ervoor te zorgen dat zij die in dit land nog willen werken, ondernemen of sparen, weten dat ze daarvoor zullen worden beloond.

De **voorzitter:** Dat is geen repliek maar een nieuwe vraag.

02.05 Jan Jambon (N-VA): Maar wij hebben er wel geen spiekbriefje voor nodig!

02.06 Jenne De Potter (CD&V): Ik verneem hier dat de regering zich, zoals altijd, aan de Europese verplichtingen zal houden, los van de datum van de gemeenteraadsverkiezingen. Voor CD&V blijft een

CD&V, un budget orthodoxe demeure le meilleur instrument pour organiser la relance de l'économie de notre pays et éviter de devenir la cible des marchés financiers. Nous savons tous que notre pays se porte bien, mais nous ne pouvons pas nous permettre de relâcher notre vigilance. Nous devons défendre et travailler à un budget en équilibre, garant de l'avenir de nos familles et de nos entreprises.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Bruno Valkeniers au premier ministre sur "la politique de nominations du gouvernement" (n° P1054)
- M. Siegfried Bracke au premier ministre sur "la politique de nominations du gouvernement" (n° P1055)
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "les nominations" (n° P1056)

03.01 Bruno Valkeniers (VB): Le président demande que nous posions nos questions sans papier. Je présume dès lors que le premier ministre va se passer de son habituel copion. (*Applaudissements sur les bancs du VB et de la N-VA*)

Les nominations politiques demeurent possibles dans notre pays! Vu la longueur de la période de formation du gouvernement, d'aucuns s'étaient demandé si la culture typiquement belge des arrangements et des compromis pourrait encore se pratiquer.

Le nouveau dirigeant du département des Pensions ne sera ni socialiste, ni libéral. Il ne sera pas... tout simplement. Voilà qui est on ne peut plus typique de ce pays. Tout le monde est content et le carrousel des nominations peut désormais continuer à tourner.

Le premier ministre estime-t-il que cette politique de nominations procède d'une gouvernance normale? Est-ce de cette façon qu'il entend gagner le respect de la population pour ce gouvernement? Est-ce ainsi qu'il entend prouver à son gouvernement qu'il maîtrise les problèmes?

03.02 Siegfried Bracke (N-VA): En matière de nominations politiques, le premier ministre a fait preuve d'un culot dépassant l'entendement. Il n'a pas même attendu les élections communales pour régler ce dossier, comme je le lui avais conseillé la semaine dernière encore, il a tout simplement choisi de ne pas désigner de haut responsable à la tête de l'Office national des Pensions (ONP). Il existait

begroting die op orde is, de beste manier om de relance van dit land te organiseren en te vermijden dat wij in het vizier van de financiële markten komen. Ons land doet het goed, wij weten dat allemaal, maar we mogen de voet niet van het gaspedaal halen. We moeten blijven ijveren voor en werken aan een begroting in evenwicht die de toekomst van onze gezinnen en onze bedrijven garandeert.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Bruno Valkeniers aan de eerste minister over "het benoemingsbeleid van de regering" (nr. P1054)
- de heer Siegfried Bracke aan de eerste minister over "het benoemingsbeleid van de regering" (nr. P1055)
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de benoemingen" (nr. P1056)

03.01 Bruno Valkeniers (VB): We moeten van de voorzitter onze vragen zonder papiertje stellen. Ik verwacht dat de premier zijn obligate spiekbrieftje dan ook achterwege zal laten. (*Applaus van VB en N-VA*)

Politiek benoemen, ons land kan het nog altijd! Er was wat twijfel gerezen door die lange regeringsvorming of men de typisch Belgische cultuur van *arrangeren* en compromissen nog kon uitoefenen.

De nieuwe topman van de pensioenen zal geen socialist zijn en zal geen liberaal zijn, hij zal gewoonweg niet zijn.... Typischer voor dit land kan het niet. Iedereen is tevreden en de benoemingscarrousel kan vanaf nu weer rondjes draaien.

Vindt de premier deze benoemingspolitiek normaal regeringsbeleid? Is dat de manier waarop hij de bevolking respect wil doen krijgen voor zijn regering? Is dat de manier waarop hij zijn regering wil bewijzen dat hij greep heeft op de problemen?

03.02 Siegfried Bracke (N-VA): Inzake politieke benoemingen heeft de premier het 'men-moet-maar-durven'-gehalte van elk redelijk mens overschreden. Hij heeft het dossier niet eens over de gemeenteraadsverkiezingen moeten tillen, zoals ik hem vorige week nog had aangeraden, hij heeft de topbenoeming bij de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) gewoonweg afgevoerd. Er was

pourtant une procédure adéquate et un candidat compétent, mais le gouvernement ne veut rien entendre.

Un département important n'a pas de dirigeant alors qu'une réforme cruciale doit être réalisée. Soit la fonction à la tête de l'ONP n'a aucune importance, soit il s'agit d'un exemple de mauvaise gouvernance. Pour moi, tout ceci ressemble à une farce: un bel exemple de Kafka!

Quel a été le coût de la radiation de la procédure? Quand l'ONP disposera-t-il d'un dirigeant? Ou n'en aura-t-il jamais? Qu'attend le premier ministre en réalité des fonctionnaires nommés politiquement? Pourquoi le premier ministre est-il obstinément attaché à cette très vieille culture politique?

J'attends la réponse mais je ne me fais aucune illusion.

03.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Le chemin vers l'objectivation des nominations dans la fonction publique fédérale semble long. La désignation d'un administrateur général de l'Office national des Pensions ressemble à un "jugement de Salomon": une décision qui ne satisfait personne car ni le fonctionnaire choisi par le comité de gestion ni celui qu'aurait préféré le ministre des Pensions n'a été désigné. Cela donne aussi une image déplorable de votre administration, victime de jeux participatifs.

Quelles dispositions le gouvernement va-t-il prendre pour parvenir à une véritable objectivation des nominations?

Quand va-t-on désigner un administrateur général ou une administratrice générale à la tête de l'Office national des Pensions?

03.04 Elio Di Rupo, premier ministre (*en français*): Je ne prendrai pas position sur ce qui se ferait dans d'autres gouvernements. Je laisse les observateurs observer.

(*En néerlandais*) J'ai déjà déclaré la semaine dernière que le gouvernement clôturerait rapidement le dossier des nominations. Le Conseil des ministres examinera demain et la semaine prochaine des propositions de nomination de fonctionnaires à la tête de plusieurs institutions, à savoir l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, l'Office national de sécurité sociale, la Caisse

nochtans een correcte procedure en een beste kandidaat, maar de regering wil er niet van weten.

Men zet een belangrijk departement zonder leiding op het moment dat er een cruciale hervorming moet worden doorgevoerd. Ofwel heeft de topfunctie bij de RVP geen enkel belang, ofwel is dit een staaltje van slecht bestuur. Voor mij is dit een klucht: Kafka op zijn best!

Hoeveel heeft het schrappen van de procedure gekost? Wanneer komt er een baas aan het hoofd van de RVP? Of komt er geen? Wat verwacht de premier eigenlijk van politiek benoemde ambtenaren? Waarom blijft de premier zo halsstarrig vasthouden aan die zeer oude politieke cultuur?

Ik kijk uit naar het antwoord, maar ik maak mij geen illusies.

03.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De objectivering van de benoemingen bij het federale openbare ambt lijkt een werk van lange adem te zijn. De beslissing met betrekking tot de aanstelling van een administrateur-generaal bij de Rijksdienst voor Pensioenen lijkt wel een salomonsoordeel: een beslissing die niemand tevredenstelt, want noch de door het beheerscomité geselecteerde ambtenaar, noch de voorkeurskandidaat van de minister van Pensioenen werd aangewezen. Uw administratie, die de speelbal is van partijpolitieke spelletjes, loopt ook imago schade op.

Welke maatregelen zal de regering nemen om tot echt objectieve benoemingen te komen?

Wanneer wordt er een man of een vrouw tot administrateur-generaal benoemd bij de Rijksdienst voor Pensioenen?

03.04 Eerste minister Elio Di Rupo (*Frans*): Ik zal me niet uitspreken over wat er in andere regeringen zou gebeuren. Dat laat ik over aan de waarnemers.

(*Nederlands*) Ik had vorige week al meegedeeld dat de regering binnenkort het dossier van de benoemingen zou afronden. De ministerraad zal morgen en volgende week de voorstellen voor benoemingen bij verschillende instellingen behandelen: het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de FOD Economie en

Auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité, le SPF Économie et Fedasil. Ces propositions sont le résultat de procédures objectives impliquant le passage par le Selor. Je voudrais souligner que le gouvernement s'est conformé à 100 % à ces procédures.

(En français) Je vous mets au défi de prouver le contraire!

Pour l'Office national des Pensions, le ministre des Pensions va proposer de relancer une procédure pour sélectionner un administrateur général ou une administratrice générale.

03.05 Bruno Valkeniers (VB): Pour la énième fois, le premier ministre lit le texte de sa réponse, mais ce n'est pas grave, l'essentiel est de persévérer.

La réponse est d'ailleurs conforme à mes attentes. Le gouvernement mène une politique de nominations. Vingt ans après l'avènement de la nouvelle culture politique et dix ans après la réforme Copernic, les métastases du cancer des nominations politiques continuent à se disséminer. C'est délibérément que je n'ai pas cité les noms des fonctionnaires concernés, ni ceux de Laurette Onkelinx et de Vincent Van Quickenborne.

Tout cela est excessivement dérangeant. La Belgique pareille à elle-même!

03.06 Siegfried Bracke (N-VA): Je ne me sens pas vraiment obligé de remercier M. Di Rupo pour cette nouvelle non-réponse. Il n'annonce rien de neuf. Ce qu'il a dit, nous avons déjà pu le lire dans la presse. En revanche, il passe entièrement sous silence les raisons pour lesquelles il a fallu une nouvelle procédure de nomination pour l'ONP. Nous ne pouvons manifestement pas les connaître. Lorsque j'ai abordé la question des nominations, j'ai observé, et cela se comprend, quelques remous sur les bancs libéraux. Manifestement, les experts en la matière se sentaient visés.

M. Di Rupo vient nous lire un texte, mais ne répond pas aux questions. Peu lui importe, puisqu'il n'y a pas de version francophone de l'émission *Villa Politica*. "Ne rien faire" est de toute manière le mot d'ordre de l'ensemble de son gouvernement.

03.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Contrairement à ce que vous dites, les procédures n'ont pas été strictement respectées pour la nomination à l'ONP. Votre ministre des Pensions ne voulait pas du seul candidat qui a été jugé apte par le Selor et qui a été retenu par le comité de gestion.

Fedasil. Die voorstellen zijn het resultaat van objectieve procedures via Selor. Ik benadruk dat de regering die procedures voor 100 procent heeft gevolgd.

(Frans) Ik daag u uit het tegendeel te bewijzen!

Wat de Rijksdienst voor Pensioenen betreft, zal de minister van Pensioenen voorstellen de procedure voor de selectie van een administrateur-generaal opnieuw op te starten.

03.05 Bruno Valkeniers (VB): Het antwoord werd voor de zoveelste keer door de eerste minister afgelezen van een papiertje, maar dat is niet erg: blijven oefenen.

Het was bovendien het antwoord dat ik verwachtte. Deze regering is bezig met een benoemingspolitiek. Twintig jaar na de nieuwe politieke cultuur en tien jaar na Copernicus is de kanker van de benoemingspolitiek nog altijd uitgezaaid. Ik heb bewust de namen van de ambtenaren, van Laurette Onkelinx en van Vincent Van Quickenborne niet genoemd.

Eigenlijk is het allemaal heel gênant. Typisch Belgisch!

03.06 Siegfried Bracke (N-VA): Ik moet mijnheer Di Rupo echt niet bedanken voor dit antwoord, want dit was eens te meer geen antwoord. Hij zegt helemaal niets nieuws. Wat hij zegt, konden we al in de kranten lezen. Waarom er nood was aan een nieuwe benoemingsprocedure voor de RVP, dat laat hij totaal onbesproken. Dat mogen we om een of andere reden niet weten. Toen ik het had over de benoemingen was er om begrijpelijke redenen enige commotie op de liberale banken. De specialisten ter zake voelden zich duidelijk aangesproken.

Mijnheer Di Rupo leest hier een tekst voor en antwoordt niet op de vragen. Het kan hem ook niet schelen, want aan Franstalige kant is er geen *Villa Politica*. 'Niets doen' is de trouwens de baseline van zijn hele regering.

03.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): In tegenstelling tot wat u beweert, werden de procedures voor de benoeming bij de RVP niet strikt nageleefd. Uw minister van Pensioenen wilde niet weten van de enige kandidaat die door Selor geschikt bevonden en door het beheerscomité

Ce sont des jeux politiques.

geselecteerd werd. Er worden hier partijpolitieke spelletjes gespeeld.

Au-delà de ces nominations importantes, je m'inquiète surtout pour le sort que votre gouvernement réserve aux pensions du premier pilier.

Die belangrijke benoemingen baren me zorgen, maar de maatregelen die uw regering zal nemen in verband met de eerste pensioenpijler, nog meer.

Notre système légal de pensions est en train d'être affaibli. Arrêtez les dégâts causés par votre ministre des Pensions, des dégâts dont vous êtes vous aussi responsable.

Ons wettelijke pensioensysteem wordt ondergraven. Maak een einde aan de ravage die uw minister van Pensioenen aanricht, want u bent daar medeverantwoordelijk voor.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Questions jointes de

- M. Michel Doomst au premier ministre sur "la lutte contre l'extrémisme" (n° P1057)
- M. Peter Logghe au premier ministre sur "la lutte contre l'extrémisme" (n° P1058)
- M. Jan Van Esbroeck au premier ministre sur "la lutte contre l'extrémisme" (n° P1059)

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Michel Doomst aan de eerste minister over "de strijd tegen het extremisme" (nr. P1057)
- de heer Peter Logghe aan de eerste minister over "de strijd tegen het extremisme" (nr. P1058)
- de heer Jan Van Esbroeck aan de eerste minister over "de strijd tegen het extremisme" (nr. P1059)

04.01 Michel Doomst (CD&V): Le premier ministre se réunira demain avec le "V15", les quinze plus grandes villes du pays qui sont le plus exposées à la question sécuritaire. La note de sécurité intégrale et la détection de l'extrémisme sont inscrits à l'ordre du jour.

04.01 Michel Doomst (CD&V): Morgen komt de eerste minister samen met de V15, de vijftien grootste steden van dit land die het meest onderhevig zijn aan de veiligheidsproblematiek,. Op de agenda staat de nota Integrale Veiligheid en het opsporen van extremisme.

Comment sera établi le lien avec les autres villes et communes qui sont aussi confrontées à ces questions? L'accent est placé sur le niveau local, mais quelles seront les priorités en matière de sécurité à l'échelon fédéral? Comment utilisera-t-on dans ce contexte l'expertise de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (OCAM)? Comment les autres villes et communes seront-elles informées des résultats de la réunion?

Hoe wordt de link gelegd met de andere steden en gemeenten die ook met deze problematiek te maken hebben? De nadruk ligt op het lokale, maar welke veiligheidsaccenten worden er op federaal niveau aangebracht? Hoe zal men bij dit alles de expertise van het Coördinatieorgaan voor de Dreigingsanalyse (OCAD) benutten? Hoe zullen de andere steden en gemeenten geïnformeerd worden over het resultaat van de vergadering?

04.02 Peter Logghe (VB): À la suite des incidents survenus à Molenbeek, le premier ministre a annoncé une concertation réunissant quinze grandes villes et les ministres de l'Intérieur et de la Justice. Toutes sortes de plans sont aussi annoncés.

04.02 Peter Logghe (VB): In de nasleep van de incidenten in Molenbeek kondigde de eerste minister overleg aan met vijftien grote steden en de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie. Ook worden allerlei plannen aangekondigd.

Comment sera-t-il procédé à la coordination? Qui sera associé à la concertation et aux projets? Qui prendra part aux décisions? Quand le premier ministre viendra-t-il présenter les résultats de la concertation et les projets au Parlement? Quels moyens supplémentaires sont-ils prévus en termes financiers et de personnel?

Hoe zal de afstemming gebeuren? Wie wordt bij het overleg en bij de plannen betrokken? Wie zal meebeslissen? Wanneer komt de premier met de resultaten van het overleg en met de plannen naar het Parlement? In welke extra middelen en extra personeel wordt er voorzien?

04.03 Jan Van Esbroeck (N-VA): Après les débats de la semaine dernière, M. Di Rupo a annoncé en

04.03 Jan Van Esbroeck (N-VA): Na de debatten van vorige week kondigde mijnheer Di Rupo begin

début de semaine que dans le cadre de la lutte contre la radicalisation, il convoquait une réunion regroupant les bourgmestres des quinze plus grandes villes du pays. Cette annonce s'est faite dans la presse et le Parlement a été ignoré.

Il est frappant de constater que cette initiative n'intervient que maintenant, après les événements de Molenbeek abondamment relayés dans la presse. La ville d'Anvers est confrontée depuis bien plus longtemps à une radicalisation croissante. Nous avons déjà formulé de nombreuses mises en garde à ce sujet au Parlement.

Un premier plan d'action verra donc enfin le jour demain. Quels résultats concrets cherche-t-on à obtenir en organisant cette réunion? Pourquoi avoir sélectionné ces quinze villes-là précisément? Les villes choisies sont-elles exposées à une menace accrue requérant une intervention d'urgence? Sur la base de quelles données a-t-on constaté l'augmentation de la menace et la dissémination de l'intégrisme? Le Parlement peut-il recevoir les chiffres, données ou rapports existant à ce sujet?

Je souhaiterais obtenir une réponse claire, pour que nous ne soyons pas obligés, pour être correctement informés, de regarder les infos ce soir ou de lire le journal demain matin.

04.04 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): La réunion de demain ne porte pas sur la lutte contre l'extrémisme en tant que tel. Je désire évoquer des questions générales de sécurité avec les bourgmestres des quinze plus grandes villes et avec les présidents des associations des villes et communes. Lors de cette concertation, nous aborderons la teneur de la note-cadre de sécurité intégrale et intégrée à laquelle travaillent actuellement les ministres de l'Intérieur et de la Justice, l'amélioration de la collaboration entre les niveaux locaux et fédéral et le renforcement des mécanismes de collaboration entre la Justice et les autorités administratives. Nous examinerons également la question de savoir comment accroître le nombre de policiers dans la rue en dépit du contexte budgétaire difficile.

Ensuite, le gouvernement évaluera la meilleure manière de répondre aux aspirations des bourgmestres. J'ai d'ailleurs la volonté de répéter cette initiative tous les six mois.

Le gouvernement a recruté 1 000 nouveaux agents de police pour Bruxelles en 2011 et 1 400 sont prévus cette année. Par ailleurs, un budget sera dégagé pour 3 000 travailleurs de prévention actifs sur le terrain pendant un an au moins et les

deze week aan dat hij in het kader van de strijd tegen de radicalisering een vergadering samenroept met de burgemeesters van de vijftien grootste steden. Die aankondiging gebeurde in de pers, niet hier in het Parlement.

Het is frappant dat het nu pas gebeurt en nadat er veel media-aandacht is geweest voor de gebeurtenissen in Molenbeek. In Antwerpen is er al vele jaren een toenemende radicalisering. Wij hebben daarvoor al herhaaldelijk gewaarschuwd in het Parlement.

Eindelijk komt er dus morgen een eerste actieplan. Wat wil men concreet bereiken met die vergadering? Waarom werden precies deze vijftien steden geselecteerd? Zijn er redenen om aan te nemen dat er een verhoogde dreiging is in die steden en dat ingrijpen dringend nodig is? Op basis van welke gegevens stelde men een verhoogde dreiging en uitwassen van de radicalisering vast? Kunnen wij die cijfers, gegevens of rapporten in het Parlement inzien?

Ik zou graag hier en nu duidelijke antwoorden krijgen, zodat ik ze vanavond niet in het nieuws moet horen of morgen in de krant moet lezen.

04.04 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Nederlands*): De vergadering van morgen gaat niet over de strijd tegen het extremisme als zodanig. Ik wil de burgemeesters van de vijftien grootste steden en de voorzitters van de verenigingen voor steden en gemeenten raadplegen over veiligheidskwesties in het algemeen. We zullen er overleggen over de inhoud van de kadernota Integrale en geïntegreerde veiligheid – waar de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie momenteel aan werken – over een betere samenwerking tussen het federale en het lokale niveau en over versterkte samenwerkingsmechanismen tussen Justitie en de administratieve autoriteiten. We gaan ook bekijken hoe we meer politie op straat kunnen krijgen ondanks de moeilijke budgettaire context.

Hierna zal de regering bekijken hoe ze het best kan inspelen op de verwachtingen van de burgemeesters. Ik wil dit initiatief trouwens om de zes maanden herhalen.

Voor Brussel heeft de regering in 2011 1.000 nieuwe politieagenten aangeworven en dit jaar zijn er 1.400 gepland. Voorts zullen we een budget uittrekken voor 3.000 preventiewerkers op het terrein gedurende minstens een jaar en ook de

sanctions administratives seront renforcées et élargies.

Comme je l'ai déjà dit la semaine dernière, le gouvernement prépare un plan pour renforcer la lutte contre l'incitation à la haine et à la violence.

Le niveau de menace pour les services de police a été porté dans les 19 communes bruxelloises au niveau 3 sur une échelle de 4, alors qu'il est resté inchangé ailleurs dans le pays. J'ai toutefois demandé à la Sûreté de l'État de faire preuve d'une vigilance accrue en ce qui concerne des actes d'incitation à la haine ou à la violence.

04.05 Michel Doomst (CD&V): La réunion de demain est effectivement importante mais cela vaut tout autant pour la nécessité d'organiser un bon debriefing de toutes les administrations locales. Quant à l'indispensable circulation des informations, il faudra aussi résoudre d'urgence les problèmes qui subsistent en matière de TIC.

Espérons que les débats qui se tiendront demain selon la technique du confessionnal seront fructueux et que les informations seront ensuite répercutées auprès des administrations locales à la vitesse supersonique.

04.06 Peter Logghe (VB): Il ressort très clairement de la réponse du premier ministre que le thème de la menace que représente le radicalisme musulman ne sera pas à l'ordre du jour de la concertation de demain. Cette menace est tout simplement niée. Notre Parlement devra néanmoins tôt ou tard ouvrir le débat sur la question de la définition précise de la notion d'extrémisme. Le gouvernement ouvre les frontières de notre pays à tout le monde, mais s'émeut lorsque des incidents surviennent comme à Molenbeek.

04.07 Jan Van Esbroeck (N-VA): Le premier ministre affirme que son gouvernement travaille au renforcement de la lutte contre la radicalisation et il s'agit en effet du point 7 du Plan national de Sécurité annoncé en grande pompe au début du mois de mars. Des résultats concrets avaient été promis pour après Pâques. Les Pâques sont passées et nous attendons toujours....

L'incident est clos.

05 Question de M. Olivier Destrebecq au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la hausse généralisée du précompte mobilier" (n° P1060)

administratieve sancties versterken en uitbreiden.

Zoals vorige week reeds gezegd, werkt de regering aan een plan om de strijd te versterken tegen het aanzetten tot haat en geweld.

Het dreigingsniveau voor de politiediensten werd in de 19 gemeenten van Brussel verhoogd tot niveau 3 op een schaal van 4, terwijl er voor de rest van het land geen verhoging is. Ik heb de Veiligheid van de Staat wel opgeroepen tot meer waakzaamheid inzake daden die aanzetten tot haat of geweld.

04.05 Michel Doomst (CD&V): De vergadering van morgen is inderdaad belangrijk, maar dat geldt evenzeer voor de nood aan een goede briefing achteraf van alle lokale besturen. En voor die essentiële informatiedoorstroming moeten we ook dringend komaf maken met de resterende ICT-problemen.

Hopelijk krijgen we morgen een vruchtbaar biechtstoelgesprek en komt de informatie vervolgens via een schietstoelprocedure bij de lokale besturen terecht.

04.06 Peter Logghe (VB): Het antwoord van de premier maakt alvast duidelijk dat er morgen niet zal worden overlegd over de islamdreiging, want die wordt hier eigenlijk van tafel geveegd. Maar vroeg of laat zal in dit Parlement onvermijdelijk een debat moeten worden gevoerd over een correcte definitie van extremisme. De regering laat mensen probleemloos binnen in dit land, maar schrikt dan op bij incidenten als in Molenbeek.

04.07 Jan Van Esbroeck (N-VA): De premier zegt dat de regering werk maakt van een verhoogde strijd tegen de radicalisering. Dat is inderdaad punt 7 van het Nationaal Veiligheidsplan dat begin maart met veel poeha werd aangekondigd. Concrete resultaten waren beloofd voor na Pasen en daar is helaas geen woord van gelogen, want we zijn inderdaad nog altijd na Pasen...

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Olivier Destrebecq aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de veralgemeende verhoging van de roerende voorheffing" (nr. P1060)

05.01 Olivier Destrebecq (MR): Le gouvernement travaille à une mise en oeuvre rapide du plan de relance basé sur l'emploi et les PME en baissant les charges sur le travail. Vous souhaiteriez rééquilibrer l'investissement par une généralisation du précompte mobilier à 25 %. Cela pénaliserait nombre de petits épargnants. Je peux comprendre la cotisation supplémentaire de 4 % – que nous avons soutenue – à concurrence d'un certain montant de revenus, mais je ne comprends pas qu'on taxe aveuglément les classes moyennes et les petits épargnants.

Il a été conclu dans l'accord de gouvernement que les efforts budgétaires ne donneraient pas lieu à un transfert des charges du travail vers le capital.

Avez-vous proposé cette généralisation à 25 % du précompte mobilier? Allez-vous toucher au précompte de 15 % des comptes d'épargne et à l'exonération de la première tranche d'intérêts? Allez-vous sortir de l'accord de gouvernement? Celui-ci prévoyait la diminution des charges sur le travail. Est-ce que cela était prévu? Dans ce cas, il faut un rééquilibrage budgétaire.

05.02 Steven Vanackere, ministre (*en français*): La réponse à la première question est non, à la deuxième non, à la troisième non. Je n'ai pas compris la quatrième question. Nous allons exécuter l'accord gouvernemental et faire le nécessaire en fonction des circonstances, sans y déroger.

05.03 Olivier Destrebecq (MR): L'endroit est idéal pour poser des questions et obtenir des réponses. Nous aurions voulu que le ministre nous rassure et nous explique ce qu'il comptait faire.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la taxe sur les transactions financières" (n° P1061)

06.01 Christiane Vienne (PS): Le débat sur le budget de l'Union européenne, notamment sur la question des ressources propres, remet en lumière la taxe sur les transactions financières. Il est temps que le secteur financier participe à la résolution de la crise car les citoyens paient durement les propositions de la droite européenne.

05.01 Olivier Destrebecq (MR): Het is de bedoeling van de regering snel werk te maken van het herstelplan dat gebaseerd is op de werkgelegenheid en de kmo's, en in een verlaging van de lasten op arbeid voorziet. U zou die investering willen compenseren door een algemene roerende voorheffing van 25 procent. Die maatregel zou vele kleine spaarders treffen. Ik kan nog enig begrip opbrengen voor de invoering van de extra bijdrage van 4 procent - die we trouwens gesteund hebben – voor bepaalde inkomens, maar ik begrijp niet dat men blindelings de middenklasse en de kleine spaarders wil belasten.

In het regeerakkoord werd overeengekomen dat de budgettaire inspanningen niet zouden leiden tot een lastenverschuiving van arbeid naar kapitaal.

Heeft u voorgesteld de roerende voorheffing voor iedereen tot 25 procent op te trekken? Zal u aan de voorheffing van 15 procent op de spaarrekeningen en aan de vrijstelling van de eerste schijf intresten raken? Zal u afwijken van het regeerakkoord? Dat voorzag in een vermindering van de lasten op arbeid. Was dit ingecalculeerd? In dat geval moet de begroting worden bijgestuurd.

05.02 Minister Steven Vanackere (Frans): Het antwoord op de eerste vraag is neen. Idem voor de tweede en de derde vraag. De vierde vraag heb ik niet begrepen. We zullen het regeerakkoord ten uitvoer brengen. Voor het overige zullen we de maatregelen nemen waartoe de omstandigheden ons nopen, zonder evenwel van het regeerakkoord af te wijken.

05.03 Olivier Destrebecq (MR): Dit halfrond is de geschikte plek om vragen te stellen en antwoorden te krijgen. We hoopten dat de minister ons zou geruststellen en uitleggen wat hij precies van plan was.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de belasting op financiële transacties" (nr. P1061)

06.01 Christiane Vienne (PS): Met de bespreking van de EU-begroting, en meer bepaald van de kwestie van de eigen middelen, komt de belasting op financiële transacties weer ter tafel. Het wordt tijd dat de financiële sector ook zijn steentje bijdraagt om de crisis op te lossen, want de burgers hebben al zwaar te lijden onder de voorstellen van

de Europese rechterzijde.

Nous avons l'opportunité de mettre en place une véritable politique de relance car le Parlement européen s'est prononcé pour la taxe sur les transactions financières; la France et l'Allemagne veulent aller plus vite et le président de la Commission européenne est favorable à la taxe et à une coopération renforcée. Même les libéraux belges se sont exprimés à la télévision en faveur de la taxe.

La Commission a proposé une coopération renforcée entre les pays favorables pour ne pas se laisser coïncider dans la règle de l'unanimité à 27 pays.

Y a-t-il un calendrier prévu? La mise en place de la taxe réduirait, en effet, de 50 % la contribution des États.

06.02 Steven Vanackere, ministre (*en français*): La Belgique est favorable à une taxe sur les transactions financières comme huit autres pays. Mais il n'y a pas unanimité de tous les membres sur ce dossier qui exige un consensus.

Nous pourrions passer à une coopération renforcée pour contourner l'unanimité. La présidence danoise a d'ailleurs organisé des réunions en ce sens. Mais il faut rester prudent car nous devons éviter le risque de délocalisation de ce secteur ignorant les frontières. Je privilégie donc une solution avec tous les États membres. La présidence danoise a réinscrit le point à l'ordre du jour de l'ECOFIN du 22 juin. Nous en saurons plus alors.

06.03 Christiane Vienne (PS): Nous sommes favorables à l'introduction de cette taxe, même via un système de coopération renforcée.

L'incident est clos.

07 Question de M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la fraude liée aux opérations bancaires en ligne" (n° P1062)

07.01 Luk Van Biesen (Open Vld): La fraude liée aux opérations bancaires en ligne prend de

We hebben de kans om een waarachtig herstelbeleid op gang te brengen, want het Europees Parlement heeft zich uitgesproken voor de invoering van een belasting op financiële transacties. Frankrijk en Duitsland willen er spoed achter zetten en ook de Europese Commissievoorzitter is voor de belasting en voor versterkte samenwerking. Op de televisie hoorden we zelfs de Belgische liberalen hun steun uitspreken voor die belasting.

De Commissie stelde voor dat gebruik zou worden gemaakt van de versterkte samenwerking tussen de landen die die maatregel steunen, om te voorkomen dat de unanimiteitsregel tussen de 27 landen stokken in de wielen zou komen steken.

Is er al een tijdpad? Dankzij de invoering van zo een taks zou de bijdrage van de lidstaten immers met 50 procent naar beneden kunnen.

06.02 Minister Steven Vanackere (Frans): Samen met acht andere landen is België voorstander van een heffing op financiële verrichtingen. Er heerst onder de lidstaten echter geen unanimité in dit dossier, waarover nochtans een consensus moet worden gevonden.

We zouden het probleem van de unanimité kunnen omzeilen door te opteren voor een versterkte samenwerking. Het Deense voorzitterschap heeft daaromtrent trouwens al vergaderingen belegd. Voorzichtigheid blijft echter geboden, want we willen niet dat deze sector, die zich weinig gelegen laat liggen aan landsgrenzen, activiteiten delokaliseert. Dat risico willen we voorkomen. Ik geef dus de voorkeur aan een oplossing met alle lidstaten. Het Deense voorzitterschap heeft dat punt opnieuw geagendeerd op de Ecofin-bijeenkomst van 22 juni. Dan zullen we meer weten.

06.03 Christiane Vienne (PS): Wij zijn voorstander van de invoering van die heffing, zelfs via het systeem van de versterkte samenwerking.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de fraude bij internetbankieren" (nr. P1062)

07.01 Luk Van Biesen (Open Vld): Fraude bij internetbankieren neemt toe. Waren er in 2011

l'extension. Alors qu'on a recensé 94 cas de fraude en 2011 pour un montant total de 175 000 euros, ce chiffre est déjà de 261 cette année, pour un montant de 715 000 euros. Ceci étant, la situation en Belgique demeure nettement meilleure que dans les pays voisins. Ainsi, aux Pays-Bas, 7 500 personnes ont été dupées en 2011, à concurrence d'un montant de quelque 35 millions d'euros.

L'utilisation croissante de l'internet banking permet aux banques de réaliser une économie considérable. Il est donc légitime d'attendre de leur part qu'elles sécurisent correctement leurs systèmes. Par ailleurs, le consommateur doit avoir conscience du fait qu'il doit lui aussi veiller à protéger correctement son ordinateur.

Des mesures seront-elles prises pour lutter contre la fraude liée aux opérations bancaires en ligne? Une concertation est-elle organisée avec les banques à propos de la sécurisation de leurs systèmes? Ces dernières ne devraient-elles pas assister leurs clients en matière de sécurisation de leurs ordinateurs? Comment comptez-vous sensibiliser le client à l'importance d'une sécurisation efficace de son environnement virtuel?

07.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Quoiqu'une tendance à la hausse soit perceptible, le nombre de fraudes commises par le truchement de l'internet banking est toujours relativement limité en Belgique, et ce grâce à une série de mesures que nous avons déjà prises.

Aux termes de la loi du 10 décembre 2009 sur les services de paiement, le secteur bancaire doit assumer lui-même la responsabilité de la sécurité. Il doit supporter les conséquences des fraudes mais il récupère souvent l'argent subtilisé lors de ces fraudes. À cette fin, il collabore avec la Banque nationale et la Federal Computer Crime Unit.

Nous nous sommes déjà concertés à deux reprises avec le secteur bancaire pour aborder le chapitre de la sécurisation. Nous sommes convenus avec Febelfin que nous devons continuer de soutenir l'internet banking à condition qu'il reste financièrement attractif. Nous ne pouvons en effet accepter une augmentation de son coût étant donné que les frais facturés aux utilisateurs suffisent à procéder aux investissements nécessaires à sa sécurisation.

À la demande de Febelfin, nous organiserons conjointement une campagne destinée à souligner l'importance d'une mise à jour des antivirus en temps opportun. En outre, cette campagne mettra

94 fraudegevallen, voor een totaal bedrag van 175.000 euro, dan zijn het er dit jaar al 261, voor een bedrag van 715.000 euro. Daarmee is de situatie in België nog steeds aanzienlijk beter dan in onze buurlanden. In 2011 waren er in Nederland 7.500 gedupeerden, voor een bedrag van liefst 35 miljoen euro.

De banken besparen flink door het stijgende gebruik van internetbankieren. Het is dus billijk dat we van hen een goede beveiliging vragen van de systemen. Daarnaast moet de consument beseffen dat hij ook zelf voor een goede beveiliging van zijn computer moet zorgen.

Wordt er gewerkt aan maatregelen om fraude bij internetbankieren tegen te gaan? Wordt er overlegd met de banken over de beveiliging van hun systeem? Moeten zij hun klanten niet bijstaan bij de beveiliging van hun computers? Hoe zal men consument wijzen op het belang van een goede beveiliging van zijn virtuele wereld?

07.02 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Hoewel er een stijgende trend is, is het aantal fraudegevallen met internetbankieren in België nog steeds vrij laag. Dat heeft te maken met een aantal maatregelen die wij eerder al hebben genomen.

Volgens de wet van 10 december 2009 over de betalingsdiensten moet de sector zelf zijn verantwoordelijkheid opnemen voor de veiligheid. De sector moet de gevolgen dragen, maar kan het geld ook vaak recupereren. De bankensector werkt daarvoor samen met de Nationale Bank en de Federal Computer Crime Unit.

Wij hebben al twee keer met de sector aan tafel gezeten om over de beveiliging te spreken. Wij hebben met Febelfin afgesproken dat we internetbankieren moeten blijven steunen, maar dat de dienst financieel aantrekkelijk moet blijven. Er mag geen kostenstijging zijn, mits de bestaande vergoeding volstaat voor de noodzakelijke beveiligingsinvesteringen.

Op verzoek van Febelfin zullen wij samen een campagne organiseren waarin wordt gewezen op het belang van een tijdige update van antivirusprogramma's. Daarnaast zal specifiek

en garde nos concitoyens contre les appels téléphoniques trompeurs. Il arrive en effet que des fraudeurs téléphonent à un consommateur pendant qu'il effectue des opérations bancaires sur l'internet, se font passer pour un collaborateur de la banque et soutirent à ce consommateur des données à caractère personnel, soi-disant pour obtenir confirmation de leur exactitude. Febelfin dispose aussi d'un site web: safeinternetbanking.be. Nous continuerons de tenir à l'œil ce phénomène.

07.03 Luk Van Biesen (Open Vld): Je me réjouis qu'en concertation avec le secteur, on oeuvre à la sécurisation des opérations bancaires sur internet. Je souhaiterais soumettre une proposition au ministre: la sécurisation d'un logement est déductible fiscalement et les entreprises peuvent, elles aussi, obtenir une réduction de l'ISOC lorsque elles procèdent à des investissements renforçant leur sécurité. Ne pourrait-on étendre cette faveur fiscale à la sécurisation de l'environnement numérique?

L'incident est clos.

08 Question de Mme Isabelle Emmery au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur "la répercussion de la baisse du prix du carburant sur les billets d'avion" (n° P1063)

08.01 Isabelle Emmery (PS): Les suppléments carburant dans les tarifs aériens manquent de transparence et atteignent le pouvoir d'achat des Belges. Ils seraient liés à l'évolution des marchés pétroliers, à la destination et à la durée du vol. Le secteur affirme que ce supplément est essentiel pour assurer le maintien des liquidités des compagnies. Le consommateur, lui, y voit une taxation déguisée.

Il faudrait clarifier les choses afin de légitimer ces suppléments, et l'Observatoire des prix me semble être le meilleur outil pour ce faire.

Ces suppléments sont-ils justifiés par rapport à l'évolution du prix du carburant? Quel est le réel impact du prix du kérosène sur le secteur aérien mais aussi sur le consommateur?

08.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*en français*): Lorsqu'il s'agit de l'achat d'un ticket d'avion directement à une compagnie aérienne, le prix est fixe, sous réserve de dispositions contractuelles contraires, qui sont très rares. Les compagnies ne peuvent ajouter un surplus kérosène pour les tickets déjà achetés. En cas de

worden gewaarschuwd voor bedrieglijke telefoontjes. Het gebeurt immers dat fraudeurs de consument tijdens het internetbankieren opbellen, doen alsof ze een medewerker van de bank zijn en ter confirmatie naar persoonlijke gegevens vragen. Febelfin heeft ook een website: safeinternetbanking.be. Wij houden dit fenomeen goed in de gaten.

07.03 Luk Van Biesen (Open Vld): Ik ben blij dat er samen met de sector wordt gewerkt aan veilig internetbankieren, maar ik doe de minister graag nog een suggestie. Het beveiligen van een woning is fiscaal aftrekbaar, ook bedrijven kunnen een vermindering van de vennootschapsbelasting krijgen als ze investeren in veiligheid. Waarom deze fiscale gunst niet uitbreiden naar het beveiligen van de digitale omgeving?

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Isabelle Emmery aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over "de gevolgen van de lagere brandstofprijs voor de vliegtuigtickets" (nr. P1063)

08.01 Isabelle Emmery (PS): Het systeem van de brandstoftoeslag op vliegtickets is niet transparant en heeft nadelige gevolgen voor de koopkracht van de Belgen. De toeslagen zouden afhangen van de evolutie op de oliemarkt, de reisbestemming en de duur van de vlucht. Volgens de sector is de toeslag van wezenlijk belang voor de liquiditeit van de maatschappijen. Volgens de consument gaat het over een verkapte belasting.

Er moet worden nagegaan of deze toeslagen gerechtvaardigd zijn. Het Prijzenobservatorium lijkt mij daarvoor het best geplaatst.

Is er een billijke verhouding tussen de brandstoftoeslagen en de schommelingen van de brandstofprijs? Wat is de reële impact van de kerosineprijs op de luchtvaartsector en op de consument?

08.02 Minister Johan Vande Lanotte (*Frans*): Wie zijn vliegtuigticket rechtstreeks bij een luchtvaartmaatschappij koopt, betaalt daarvoor een vaste prijs, onder voorbehoud van andersluidende contractuele bepalingen, maar dat laatste komt niet vaak voor. Luchtvaartmaatschappijen mogen geen fueltoeslag aanrekenen voor reeds betaalde tickets.

baisse du prix du kérosène, le prix des tickets déjà achetés ne diminue pas.

Si le kérosène augmente ou diminue, le prix global des tickets augmente ou diminue. L'Observatoire des prix a constaté, début 2012, un ralentissement de cette augmentation.

En ce qui concerne les voyages à forfait achetés auprès d'une agence de voyage, la loi du 16 février 1994 prévoit deux options. Soit le contrat prévoit un prix fixe forfaitaire et aucun ajout n'est possible. Soit le contrat comporte une clause d'adaptation possible. Les variations doivent se faire, tant à la hausse qu'à la baisse, en tenant compte de certains seuils.

Le mode de calcul de révision des prix doit être précisé dans le contrat. Le voyageur ayant conclu un tel contrat a automatiquement droit à une révision à la hausse ou à la baisse du prix de son voyage lorsque le paramètre "prix du carburant" évolue.

08.03 Isabelle Emmery (PS): Je me demande s'il ne faudrait pas objectiver les conditions de ces contrats.

L'incident est clos.

09 Question de M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur "le contrôle des fonds de pension" (n° P1064)

09.01 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Selon l'OCDE, les montants de la pension légale sont relativement faibles en Belgique. Les plus chanceux parmi nous disposent d'une pension complémentaire. Ces pensions m'inquiètent cependant particulièrement. En 2011, un fonds de pension sur trois a connu des problèmes financiers. Récemment encore, l'assureur groupe Apra a fait faillite. Le ministre ne peut même pas indiquer avec certitude si cette situation aura des conséquences sur les travailleurs concernés. Ces derniers pourraient, dans le pire des cas, perdre leur pension complémentaire.

Le deuxième pilier de pension vacille et ces difficultés appellent certaines questions. Quel montant représentent les fonds de pension qui ont été confrontés à des problèmes en 2011? Ces fonds ont-ils puisé dans les réserves ou les employeurs ont-ils dû verser une contribution supplémentaire? L'Autorité des services et marchés

Als de kerosineprijs nadien zakt, wordt een reeds betaald ticket ook niet goedkoper.

De globale prijs van vliegtuigtickets evolueert mee met de vliegtuigbenzineprijs. Het Prijzenobservatorium heeft begin 2012 vastgesteld dat de kerosineprijs minder snel steeg.

Wat betreft all-inreizen die men bij een reisbureau koopt, voorziet de wet van 16 februari 1994 in twee opties. Ofwel is er een vaste prijs vastgelegd in het contract en kunnen er nadien geen toeslagen meer worden aangerekend, ofwel bevat het contract een clausule waardoor de prijs achteraf wel nog kan worden aangepast. Prijsaanpassingen – zowel naar boven als naar beneden – moeten met inachtneming van welbepaalde drempels gebeuren.

De wijze waarop de prijsaanpassing berekend wordt, moet in het contract gespecificeerd worden. Reizigers die een dergelijk contract hebben gesloten, hebben automatisch recht op een herziening, naar boven of naar beneden toe, van de prijs van de reis wanneer de parameter 'brandstofprijzen' evolueert.

08.03 Isabelle Emmery (PS): Ik vraag me af of die contractuele voorwaarden niet geobjectiveerd moeten worden.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over "het toezicht op de pensioenfondsen" (nr. P1064)

09.01 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): De bedragen van het wettelijk pensioen liggen, volgens de OESO, relatief laag in België. De gelukkigen onder ons hebben ook een aanvullend pensioen. Maar ik maak mij daar bijzonder ongerust over. In 2011 is een op de drie pensioenfondsen in financiële problemen geraakt. Recent nog is groepsverzekeraar Apra failliet gegaan. De minister kan zelfs niet met zekerheid zeggen of dit gevolgen heeft voor de betrokken werknemers. Die kunnen, in het slechtste geval, hun aanvullend pensioen verliezen.

De tweede pensioenpijler wankelt dus. Dat roept kritische vragen op. Welk bedrag vertegenwoordigen de pensioenfondsen die in de problemen zijn gekomen in 2011? Hebben zij uit de reserves geput of hebben werkgevers een extra bijdrage moeten betalen? Moet de toezichthoudende Autoriteit voor Financiële

financiers (FSMA) ne devrait-elle pas renforcer les contrôles sur les placements à haut risque? Comment le ministre entend-il réduire la dépendance des pensions complémentaires par rapport aux résultats de la bourse?

Pour les verts, la pension légale constitue toujours la base, la priorité absolue, la pension complémentaire ne constituant qu'un petit extra. La pension légale doit dès lors être revalorisée de sorte que les citoyens ne soient plus incités à faire appel à ce deuxième pilier particulièrement vulnérable.

09.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): Nul n'a à se faire du souci pour les fonds de pension relatifs à la pension complémentaire. Les règles dans notre pays sont effectivement sévères. Les principes de la loi de 2003 relative aux pensions complémentaires – une loi qui a d'ailleurs été approuvée par le parti de M. De Vriendt – précisent expressément ce que les fonds peuvent et ne peuvent pas faire. Les fonds doivent être correctement diversifiés et gérer les avoirs en bon père de famille; dans le cas contraire, des sanctions sont prises.

Par ailleurs, les gens sont protégés par le système des garanties de rendement. L'autorité de surveillance, la FSMA, vérifie si les rendements sont garantis tant à court qu'à long terme. Si ce n'est pas le cas, les fonds doivent obligatoirement être assainis. Par ailleurs, la FSMA veille à ce que la valeur des actifs des fonds soit de minimum 100 %. Fin 2011, ils étaient beaucoup plus élevés. La FSMA anticipe donc les problèmes éventuels.

En 2008, les plans de redressement étaient d'ailleurs plus nombreux qu'aujourd'hui, mais ces problèmes ont été résolus. Il est donc tout à fait déplacé de semer la panique. Prétendre que le second pilier serait en train de vaciller témoigne d'une méconnaissance du dossier.

Pour renforcer la pension légale, ce gouvernement a assurément pris des mesures fin 2011, comme l'allongement de la carrière, mais malheureusement, c'est précisément le parti de M. De Vriendt qui s'y est opposé à l'époque. Nous renforcerons encore davantage le premier pilier en affectant davantage de moyens à l'enveloppe bien-être en 2013 pour augmenter les pensions les plus basses et les plus anciennes et pour veiller à la garantie de revenus pour les personnes âgées.

Il ne faut pas semer la panique. Ce gouvernement est au travail.

Diensten en Markten (FSMA) niet scherper controleren op risicovolle beleggingen? Hoe zal de minister de aanvullende pensioenen minder afhankelijk maken van de beursresultaten?

Voor de groenen is het wettelijk pensioen nog altijd de basis, de absolute prioriteit, en het aanvullende pensioen slechts een extraatje. Het wettelijk pensioen moet bijgevolg opgetrokken worden zodat de mensen niet langer naar de bijzonder kwetsbare tweede pijler gedreven worden.

09.02 Minister Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Niemand hoeft zich zorgen te maken over de pensioenfondsen voor het aanvullende pensioen. De regels in ons land zijn wel degelijk streng. De principes in de wet van 2003 inzake de aanvullende pensioenen – een wet die overigens gesteund werd door de partij van de heer De Vriendt – bepalen uitdrukkelijk wat fondsen wel en niet mogen doen. De fondsen moeten goed diversifiëren en hun geld als een goede huisvader beheren, zoniet volgen er sancties.

Bovendien worden de mensen beschermd door het systeem van de rendementsgaranties. De toezichthouder FSMA verifieert of de rendementen zowel op korte termijn als lange termijn gegarandeerd zijn. Als dat niet het geval is, worden de fondsen verplicht tot aanzuivering. Bovendien ziet FSMA erop toe dat de waarde van de activa van de fondsen minstens 100 procent bedraagt. Eind 2011 lagen die er een flink stuk boven. FSMA anticipeert dus op mogelijke problemen.

In 2008 waren er trouwens meer herstelplannen dan vandaag, maar die problemen werden opgelost. Paniekzaaijerij is dus totaal ongepast. Beweringen als zou de tweede pensioenpijler wankelen, getuigen van geen kennis van zaken.

Om het wettelijk pensioen te versterken, heeft deze regering eind 2011 wel degelijk maatregelen genomen, zoals het langer werken, maar helaas heeft net de partij van de heer De Vriendt toen tegen gestemd. We zullen de eerste pijler trouwens nog meer versterken door in 2013 meer middelen in de welvaartsenveloppe te stoppen om zowel de laagste als de oudste pensioenen te verhogen en om aan de inkomensgarantie voor de ouderen te werken.

Paniekzaaijerij is niet aan de orde. Deze regering werkt.

09.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): En 2007 et 2008 aussi, nous n'étions pas censés nous inquiéter à propos de la situation des banques, avec les résultats que nous connaissons. Le scénario est toujours le même: lorsque les indices boursiers sont élevés, les actionnaires passent à la caisse. Lorsque le vent tourne, ce sont les employeurs et les travailleurs qui doivent mettre la main au portefeuille. C'est totalement injuste.

Le ministre ne cesse de parler de l'allongement des carrières professionnelles, mais ne prend parallèlement aucune mesure pour rendre ces mesures acceptables.

Le ministre n'a annoncé que des hausses marginales de la pension légale pour 2012, alors que pour 40 % de la population elle représente l'unique source de revenus. Un ministre des Pensions doit faire preuve de dynamisme et renforcer les dispositifs existants dans l'intérêt de l'ensemble de la population. Mais le gouvernement manque à ses devoirs.

L'incident est clos.

Les ministres étant absents, la séance est suspendue à 15 h 44.

Elle est reprise à 16 heures.

10 Question de M. Damien Thiéry à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les mesures prises en vue de lutter contre la hausse du nombre de cambriolages dans les habitations" (n° P1065)

10.01 Damien Thiéry (FDF): La Belgique a été qualifiée par un directeur de la police fédérale de "paradis terrestre pour les cambrioleurs". Les statistiques de 2011 montrent une recrudescence d'environ 10 % par rapport à 2010. Vu sa position au milieu de l'Europe et son réseau autoroutier, notre pays serait un terrain favorable pour les cambriolages.

Au niveau européen, le principe de disponibilité et Europol sont des outils qui pourraient être utilisés pour localiser ces bandes.

Quelles mesures sont-elles envisagées, en concertation avec les pays limitrophes? Quelle collaboration prévoyez-vous entre la police fédérale et la police locale? La police locale agit régulièrement pour traiter le problème, mais elle ne s'en sort pas toute seule, elle a besoin de l'aide de

09.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): In 2007 en 2008 hoefden we ons zogenaamd ook geen zorgen te maken over de banken, maar de realiteit bleek anders te zijn. Het is altijd hetzelfde: als het goed gaat met de beurzen, incasseren de aandeelhouders. Gaat het slecht, dan moeten de werkgevers en de werknemers bijspringen. Dat is fundamenteel onrechtvaardig.

De minister heeft de mond vol over langer werken, maar neemt geen parallelle maatregelen om dat in de praktijk ook werkbaar te maken.

In 2012 heeft de minister slechts marginale verhogingen van het wettelijk pensioen aangekondigd. Nochtans heeft 40 procent van de bevolking alleen maar dat wettelijk pensioen. Een minister van Pensioenen moet daadkracht tonen en versterken wat alle mensen ten goede komt. Deze regering doet dat niet.

Het incident is gesloten.

De vergadering wordt, bij gebrek aan ministers, geschorst om 15.44 uur.

De vergadering wordt hervat om 16.00 uur.

10 Vraag van de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de maatregelen om het toenemende aantal woninginbraken een halt toe te roepen" (nr. P1065)

10.01 Damien Thiéry (FDF): België werd door een directeur van de federale politie bestempeld als 'een paradijs op aarde voor inbrekers'. Uit de statistieken voor 2011 blijkt inderdaad dat het aantal inbraken in vergelijking met 2010 met ongeveer 10 procent is toegenomen. Door zijn ligging in het hart van Europa en zijn dicht vertakte wegennet is ons land naar verluidt een geliefkoosd werkterrein voor inbrekers.

Op Europees niveau kunnen die dievenbendes worden opgespoord dankzij instrumenten zoals het beschikbaarheidsbeginsel en de Europol-databank.

Welke maatregelen zal u in overleg met de omliggende landen nemen? Hoe zullen de federale en de lokale politie samenwerken? De lokale politie onderneemt regelmatig acties om die vorm van criminaliteit te bestrijden, maar ze kan het niet alleen en heeft derhalve nood aan ondersteuning

la police fédérale.

10.02 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): Le cambriolage est une des priorités de notre plan national de sécurité mais aussi de la future note-cadre en cours de discussion.

Toute la lutte contre le cambriolage a fait l'objet de la première journée de la Semaine de la Sécurité à Anvers, semaine pendant laquelle une série de pistes et de stratégies complémentaires ont été évoquées: entre autres, la cartographie des cambriolages, la mise au point de plans d'action européens, l'organisation ciblée d'actions de police sur les routes d'accès fréquemment utilisées par les auteurs itinérants, etc.

J'ai eu deux contacts avec le nouveau ministre de l'Intérieur français, Manuel Valls, et nous devons nous revoir après le second tour des législatives pour aborder la problématique du cambriolage. À Ypres et Courtrai, j'ai pu constater un dispositif déployé pour lutter contre les bandes itinérantes, en collaboration avec la police française.

Nous lançons les états généraux relatifs au thème "Habiter en sécurité" avec tous les niveaux de pouvoir pour pouvoir renforcer la coordination entre la police locale et la police fédérale, au-delà des dispositifs existants.

10.03 Damien Thiéry (FDF): J'entends bien qu'une collaboration est en cours au niveau européen et c'est absolument nécessaire. J'entends bien aussi que des états généraux aborderont les dispositions de collaboration avec les polices locales.

J'insiste sur la mise à disposition de personnel fédéral pour aider les polices locales dans leurs initiatives.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- M. Georges Dallemagne à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'augmentation de la menace terroriste" (n° P1066)
- M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'augmentation de la menace terroriste" (n° P1078)
- M. Michel Doomst à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

door de federale politie.

10.02 Minister Joëlle Milquet (Frans): Inbraakbestrijding is een van de prioriteiten van ons nationaal veiligheidsplan, maar ook van de toekomstige kadernota die momenteel wordt besproken.

De eerste dag van de Week van de Integrale Veiligheid in Antwerpen werd gewijd aan inbraakbestrijding. Tijdens die week werden een reeks denkpistes en aanvullende strategieën besproken, zoals het in kaart brengen van de inbraken, het opstellen van Europese actieplannen, de gerichte organisatie van politieacties op de toegangswegen die veelvuldig gebruikt worden door rondtrekkende inbrekers, enz.

Ik heb twee keer contact gehad met de nieuwe Franse minister van Binnenlandse Zaken, Manuel Valls, en we zullen na de tweede ronde van de parlementsverkiezingen om de tafel gaan zitten om de inbraakproblematiek te bespreken. In Ieper en Kortrijk heb ik kunnen vaststellen dat er een operationeel systeem is voor de bestrijding van rondtrekkende dievenbendes, in samenwerking met de Franse politie.

We lanceren momenteel de staten-generaal met als thema "Veilig wonen", in samenwerking met alle beleidsniveaus, om, naast de bestaande maatregelen, de coördinatie tussen de lokale en de federale politie te versterken.

10.03 Damien Thiéry (FDF): Ik onthoud dat er op Europees niveau wordt samengewerkt, wat een absolute noodzaak is. Ik onthoud ook dat de samenwerking met de lokale politie tijdens een staten-generaal aan bod zal komen.

Ik wil met aandrang vragen dat er personeel van het federale niveau ter beschikking wordt gesteld om de lokale politie in haar aanpak bij te staan.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de toename van de terroristische dreiging" (nr. P1066)
- de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de toename van de terroristische dreiging" (nr. P1078)
- de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse

sur "le relèvement du niveau de la menace" (n° P1067)

- Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'augmentation de la menace terroriste" (n° P1068)

- M. Jan Van Esbroeck à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le relèvement du niveau de la menace" (n° P1069)

- M. Peter Logghe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le relèvement du niveau de la menace" (n° P1070)

Zaken en Gelijke Kansen over "de verhoging van het dreigingsniveau" (nr. P1067)

- mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de toename van de terroristische dreiging" (nr. P1068)

- de heer Jan Van Esbroeck aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de verhoging van het dreigingsniveau" (nr. P1069)

- de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de verhoging van het dreigingsniveau" (nr. P1070)

11.01 **Georges Dallemagne** (cdH): Le bourgmestre d'Etterbeek a tenu des propos contraires à la vérité et qui pourraient se révéler dangereux en alarmant inutilement la population. De plus, il prétend ne pas savoir comment agir quand la menace atteint le niveau 3, alors qu'il est chef de zone et que les instructions sont très claires.

C'est peut-être l'occasion de rappeler les initiatives qui ont été prises dans la lutte contre l'extrémisme et l'insécurité. J'aimerais donc que vous précisiez celles-ci et les résultats déjà obtenus. Il serait aussi judicieux que vous nous éclairiez sur les mesures que vous allez prendre, notamment avec le ministre de la Défense.

11.02 **Laurent Louis** (MLD): La sécurité est la première de nos libertés, mais de nombreux citoyens sont obligés de vivre dans des zones de non-droit où le pouvoir appartient aux petits caïds, aux dealers et aux intégristes religieux.

Depuis des dizaines d'années, tous les différents gouvernements ont échoué dans la lutte contre l'insécurité et la délinquance. Le laxisme s'est installé, les citoyens n'ont rien vu venir et le peuple belge n'en peut plus.

La menace terroriste se fait aussi ressentir. L'OCAM a relevé d'un cran le niveau d'alerte dans notre pays, passant au stade 3 sur une échelle qui en comporte 4. Pourtant, aucune mesure particulière n'a été prise par le gouvernement, car la police manque d'effectifs.

Il me semble donc important d'appliquer un plan "Vigipirate", comme en France, et de mettre l'armée en soutien aux policiers dans les gares, rues et aéroports. Elle se mettrait ainsi réellement au service de la population au lieu d'intervenir à l'étranger pour des intérêts qui ne concernent pas le peuple belge.

11.01 **Georges Dallemagne** (cdH): De uitspraken van de burgemeester van Etterbeek zijn onjuist en, doordat ze de mensen onnodig bang maken, potentieel gevaarlijk. Bovendien beweert hij niet te weten wat hij moet doen wanneer dreigingsniveau 3 wordt bereikt; nochtans is hij het hoofd van de politiezone en zijn de instructies zeer duidelijk.

Misschien doet u er goed aan de initiatieven die werden genomen in de strijd tegen het extremisme en de onveiligheid in herinnering te brengen. Kan u die initiatieven en de resultaten ervan toelichten? Het zou ook goed zijn dat u ons zegt welke maatregelen u zal nemen, meer bepaald samen met de minister van Landsverdediging.

11.02 **Laurent Louis** (MLD): Veiligheid is dan wel onze voornaamste vrijheid, toch leven heel wat burgers noodgedwongen in no-go zones, waar kleine bendeleiders, drugdealers en religieuze fundamentalisten de lakens uitdelen.

De verschillende regeringen slagen er al tientallen jaren lang niet in de onveiligheid en de delinquentie aan te pakken. Het beleid is laks geworden, de burgers hebben geen oplossingen gekregen en de Belgische bevolking heeft er de buik van vol.

Tevens is de terreurdreiging voelbaar. OCAM heeft het dreigingsniveau in ons land verhoogd van 2 naar 3, op een schaal van 4. Niettemin heeft de regering geen bijzondere maatregelen getroffen, want de politie is onderbemand.

Mij lijkt het dan ook zaak een actieplan ten uitvoer te brengen, zoals het plan-Vigipirate in Frankrijk, en het leger in te zetten om de politie in de stations, op straat en in de luchthavens te ondersteunen. Dan zou het leger echt ten dienste van de bevolking staan, in plaats van in het buitenland te opereren in het kader van aangelegenheden die de Belgische

bevolking niet aanbelangen.

Comptez-vous donc suivre l'exemple français et faire appel à l'armée pour restaurer l'ordre et la sécurité, puisque la police n'est pas en mesure de le faire?

11.03 Michel Doomst (CD&V): Le niveau d'alerte a été porté de 2 à 3 dans la Région de Bruxelles-Capitale. Nous devons donc être particulièrement vigilants face à toute menace terroriste. Le danger augmente également pour les agents de police, comme l'a démontré l'incident qui s'est produit dans la station de métro Beekkant.

La situation est-elle stabilisée? Dispose-t-on d'éléments indiquant que la menace s'étend à d'autres grandes villes? Comment compte-t-on garantir la sécurité de la police?

11.04 Corinne De Permentier (MR): Tout n'est pas noir, tout n'est pas blanc, mais il est temps de prendre des mesures. Nous pourrions remplacer les policiers du Palais royal, de Zaventem ou de l'OTAN par des militaires pour affecter ces policiers là où les effectifs manquent afin de rassurer la population.

Je me pose également une question quant à la communication. Le SYPOL s'est plaint du manque d'informations sur le relèvement de la menace: des policiers et des zones de police ont appris le relèvement du niveau de la menace par la presse. Pourquoi avoir attendu quelques jours avant de donner les moyens nécessaires?

11.05 Jan Van Esbroeck (N-VA): Le 8 mars, à la suite de la présentation à la presse du plan national de sécurité le 1^{er} mars, j'ai posé une question à la ministre depuis cette tribune concernant la lutte contre la radicalisation, un objectif qui constitue le chapitre sept du plan. La ministre m'a répondu que nous obtiendrions davantage de détails à ce sujet après Pâques. Or à ce jour, le Parlement n'a encore reçu aucun plan. Un journaliste m'a cependant fait savoir que la ministre rendrait public son plan de sécurité le 22 juin.

Quelles actions concrètes figurent dans ce plan de protection des agents de police? Le niveau d'alerte sera-t-il également relevé dans d'autres parties du pays? Quand la ministre présentera-t-elle son plan au Parlement? Avant ou après la présentation à la presse prévue le 22 juin?

11.06 Peter Logghe (VB): À la suite des incidents

Zal u het Franse voorbeeld navolgen en een beroep doen op het leger om de orde en de veiligheid te herstellen, aangezien de politie daartoe niet in staat is?

11.03 Michel Doomst (CD&V): In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd het dreigingsniveau verhoogd van 2 naar 3. We moeten dus bijzonder waakzaam zijn voor dreigende terreur. Ook voor de politieagenten stijgt het gevaar, zoals het incident in het metrostation Beekkant bewees.

Is de situatie gestabiliseerd? Zijn er indicaties dat de dreiging zich uitbreidt naar andere grote steden? Hoe wordt de veiligheid van de politie gegarandeerd?

11.04 Corinne De Permentier (MR): Niets is zwart-wit, maar het wordt tijd dat er maatregelen genomen worden. We zouden de politieagenten van het Koninklijk Paleis, Zaventem of de NAVO door militairen kunnen vervangen, zodat die agenten kunnen worden ingezet op de plaatsen waar er een personeelstekort is en de bevolking kan worden gerustgesteld.

Ik heb ook een vraag over de communicatie. SYPOL heeft geklaagd over de gebrekkige communicatie in verband met de verhoging van het dreigingsniveau: het politiepersoneel en de politiezones moesten via de pers vernemen dat het dreigingsniveau werd verhoogd. Waarom heeft u enkele dagen gewacht alvorens de benodigde middelen ter beschikking te stellen?

11.05 Jan Van Esbroeck (N-VA): Naar aanleiding van de persvoorstelling van het nationale veiligheidsplan op 1 maart stelde ik de minister hier op 8 maart een vraag over de strijd tegen de radicalisering, waaraan het zevende hoofdstuk van het plan is gewijd. De minister antwoordde dat wij daarover kort na Pasen meer details zouden vernemen. Vandaag is er in het Parlement nog altijd geen plan ingediend. Een journalist vertelde mij echter dat de minister zeer binnenkort – op 22 juni – haar veiligheidsplan zou bekendmaken.

Welke concrete acties bevat dat plan ter bescherming van de politieagenten? Komt er ook elders in het land een verhoging van het dreigingsniveau? Wanneer komt de minister met haar plan naar het Parlement en is dat voor of na de persvoorstelling op 22 juni?

11.06 Peter Logghe (VB): In de nasleep van de

survenus à Molenbeek et d'une fête familiale turque dans le Limbourg où des policiers ont été sérieusement pris à partie, les syndicats de police demandent davantage de soutien et de protection. Cette revendication n'est pas neuve. Il semble que trop de bourgmestres et de chefs de corps font preuve de laxisme sur les questions de sécurité.

La ministre annonce qu'elle a un plan, mais est restée jusqu'à présent très vague sur son contenu. Elle doit accélérer la mise en oeuvre des mesures de sécurité et de protection supplémentaires.

Quand pouvons-nous espérer une liste concrète de mesures? Les organisations syndicales seront-elles consultées? Quelle est la priorité de la ministre?

11.07 **Joëlle Milquet**, ministre (*en français*): J'exprimerai d'abord mon soutien aux deux policiers blessés dans l'exercice de leur fonction. Je leur souhaite un prompt rétablissement.

À Bruxelles, pour la première fois depuis longtemps, nous avons augmenté de 400 unités la présence policière avec 250 agents engagés dans les zones bruxelloises, 100 à la police des chemins de fer et 50 à la réserve fédérale. Depuis avril, il y a 70 policiers complémentaires pour assurer la sécurité dans les transports en commun et 30 pour les chemins de fer depuis juin.

C'est une patrouille de 15 personnes en gilets pare-balles assurant le contrôle et la sécurité dans les transports en commun qui a fait face à ces événements. Si la patrouille n'avait pas été renforcée, l'auteur des faits n'aurait sans doute pas été appréhendé.

(*En néerlandais*) Les éléments en possession de l'OCAM ne justifient pas, pour l'instant, d'augmenter le niveau de menace dans d'autres villes.

(*En français*) Au sujet des mesures prises dès le jour des faits, je déplore des informations erronées et des propos déplacés qui témoignent d'une certaine irresponsabilité de la part des personnes qui les tiennent. L'OCAM a fait son travail et a porté toute l'agglomération bruxelloise au niveau 3 de vigilance renforcée. Aussitôt, le centre de crise et la police fédérale ont précisé ce que cela signifiait: vigilance accrue pour les policiers, sensibilisation des agents, vigilance autour des commissariats et des voitures de police.

incidenten in Molenbeek en een Turks familiefeest in Limburg waar politiemensen zwaar werden aangepakt, vragen de politiebonden meer bijstand en meer bescherming. Zij vragen dat al lang. Naar verluidt springen te veel burgemeesters en korpschefs te laks met de veiligheid om.

De minister heeft een plan, maar is daar totnogtoe vrij vaag over gebleven. Ze moet ernaar streven de extra veiligheids- en beschermingsmaatregelen versneld door te voeren.

Wanneer mogen we een concrete lijst maatregelen verwachten? Komt er overleg met de bonden? Wat is de focus van de minister?

11.07 Minister **Joëlle Milquet** (*Frans*): Ik wens vooreerst mijn steun te betuigen aan de twee politieagenten die gewond raakten bij het uitoefenen van hun functie. Ik wens hun een spoedig herstel toe.

In Brussel werd het aantal politiemensen voor het eerst in zeer lange tijd opgetrokken met 400 eenheden: er komen 250 agenten bij in de Brusselse politiezones, 100 bij de spoorwegpolitie en 50 bij de federale reserve. Bovendien worden er sinds april 70 extra agenten ingezet om de veiligheid in het openbaar vervoer te verzekeren en vanaf juni worden er 30 extra mensen ingezet bij de spoorwegpolitie.

Het was een patrouille bestaande uit 15 personen met kogelwerende vesten die belast was met het toezicht en met het waarborgen van de veiligheid op het openbaar vervoer, die met die situatie te maken kreeg. Indien die patrouille die versterking niet had gekregen, zou de dader van de feiten wellicht niet gevat zijn.

(*Nederlands*) De elementen die in het bezit zijn van het OCAD, rechtvaardigen op dit ogenblik geen verhoging van het dreigingsniveau in andere steden.

(*Frans*) Wat de maatregelen betreft die werden genomen op de dag waarop de feiten zich hebben voorgedaan, betreur ik dat er foutieve informatie en ongepaste reacties werden verspreid door mensen die blijkbaar weinig verantwoordelijkheidszin hebben. OCAD heeft zich correct van zijn taken gekweten en heeft het dreigingsniveau 3 (ernstig) uitgebreid tot de hele Brusselse agglomeratie. Het crisiscentrum en de federale politie hebben onmiddellijk verduidelijkt wat dat inhield: verhoogde waakzaamheid voor de politieagenten, sensibilisering van de agenten, bewaking van de

politiebureaus en -voertuigen.

Les responsables de la police locale, bourgmestres et chefs de zone, prennent les mesures adaptées aux quartiers et à la typologie de leur zone.

De hoofden van de lokale politie – de burgemeesters en de zonechefs – nemen dan de nodige maatregelen die aangepast zijn aan de wijken en de specificiteit van hun zone.

Dès samedi matin, j'ai suggéré à mon officier de liaison de demander aux chefs de corps s'ils trouvaient nécessaire une rencontre opérationnelle en ma présence. Tous ont déclaré savoir ce qu'il fallait faire et ne pas avoir besoin d'une telle rencontre. Je n'ai reçu aucune demande d'effectif complémentaire. S'il y en avait eu une, elle aurait été honorée, comme ce fut le cas pour les événements de Molenbeek.

Zaterdagochtend heb ik mijn verbindingsofficier voorgesteld de korpschefs te vragen of ze het nodig vonden een operationele vergadering te organiseren in mijn aanwezigheid. Ze hebben allen verklaard dat ze wisten wat hun te doen stond en dat een dergelijke vergadering niet nodig was. Ik heb geen vraag om extra personeel ontvangen. Als dat was gebeurd, zou ik daar zeker zijn op ingegaan, zoals bij de gebeurtenissen in Molenbeek.

Cela m'étonne de voir qu'un bourgmestre semble ignorer les procédures et a besoin d'une semaine et d'un article dans un journal pour se rendre compte qu'il y a un problème de sécurité dans sa commune. La sécurité est une affaire trop sérieuse pour donner lieu à des polémiques stériles ou à des propos électoralistes.

Het verbaast me dat een burgemeester blijkbaar de procedures niet kent en pas na een week en de publicatie van een krantenartikel tot het besef komt dat er een veiligheidsprobleem in zijn gemeente is. Veiligheid is te ernstig om daarover steriele polemieken te voeren of in een electoraal opbod te vervallen.

Quant à la proposition de "Vigipirate", nous travaillons depuis de nombreuses semaines avec Pieter De Crem sur un projet de sécurisation des lieux stratégiques du pays.

Wat betreft het voorstel om een 'Vigipirate'-plan zoals in Frankrijk op poten te zetten, kan ik u zeggen dat we al wekenlang met de heer De Crem samenwerken in verband met een plan voor de beveiliging van de strategische plaatsen in ons land.

(En néerlandais) En coopération avec la Défense, et dès lors avec l'armée, nous travaillons donc à une meilleure sécurisation de certains sites stratégiques du pays. Avec les renforts de l'armée, la police pourra se rendre davantage sur le terrain. Ce plan, qui est quasi prêt, sera soumis prochainement au cabinet restreint.

(Nederlands) In samenwerking met Defensie en dus met het leger proberen we tot een betere beveiliging van een aantal strategische plaatsen in ons land te komen. Als het leger bijspringt, kan de politie meer het terrein op. Het plan is bijna klaar en dan komt het op tafel van het kernkabinet.

En ce qui concerne la lutte contre le radicalisme, j'ai fourni aujourd'hui au premier ministre ma note sur un plan stratégique. Nous avons déjà organisé une première réunion avec certains services. Un débat sera mené dans les prochains jours et des mesures concrètes en résulteront. Certaines mesures ont déjà été prises, mais elles présentent évidemment un caractère confidentiel.

In verband met de deradicalisering heb ik vandaag mijn nota over een strategisch plan aan de eerste minister bezorgd. We hebben met sommige diensten al een eerste vergadering georganiseerd. De volgende dagen volgt de discussie en daaruit zullen concrete maatregelen voortvloeien. Sommige maatregelen zijn al genomen, maar ze zijn uiteraard vertrouwelijk.

Je soumettrai demain au Conseil des ministres le projet de loi réglant l'interdiction de certaines organisations dangereuses. Il en sera débattu la semaine prochaine et j'espère qu'il sera adopté en Conseil des ministres le 22 juin.

Morgen stel ik het wetsontwerp aan de ministerraad voor dat het verbod op bepaalde gevaarlijke organisaties moet regelen. De discussie is voor volgende week en ik hoop op een goedkeuring door de ministerraad op 22 juni.

11.08 Georges Dallemagne (cdH): Ce qui semble gêner certains, ce sont vos actions et vos résultats. Dans le débat public, on ne devrait pas s'éloigner à

11.08 Georges Dallemagne (cdH): Sommigen hebben het er blijkbaar moeilijk mee dat u actie onderneemt en resultaten behaalt. In een openbaar

ce point de la vérité, de la loyauté et de la dignité. Des actions sont entreprises, la population est protégée et il ne faut pas l'affoler, surtout quand on est bourgmestre d'une commune bruxelloise. On ne peut déclarer qu'on n'a pas besoin de soutien pour dire 48 heures après qu'on ne dispose pas des instructions nécessaires pour accomplir son travail.

11.09 Laurent Louis (MLD): Écoutez nos policiers. Ils sont surchargés et souvent impuissants face à l'inaction de la justice. Vous ne pouvez non plus ignorer nos concitoyens souhaitant vivre en sécurité alors que l'insécurité est omniprésente: voyez les viols, les agressions, les rackets et le radicalisme religieux! (*Brouhaha*)

Il serait opportun de transposer en Belgique le dispositif "Vigipirate" qui fonctionne parfaitement en France.

11.10 Michel Doomst (CD&V): Je me félicite de cette extrême vigilance. L'OCAM a démontré son efficacité et grâce à l'excellent travail accompli par ses services, nous sommes actuellement parfaitement informés. Reste à espérer que l'OCAM puisse obtenir les moyens et l'appui nécessaires pour poursuivre ses missions. La gravité de la situation ne doit pas être sous-estimée. Les subtiles tentatives de déstabilisation en cours doivent être contrées avec la même perspicacité. La circulation des informations est à cet égard essentielle et quelques lacunes subsistent encore dans ce domaine. Il faut optimiser les liens entre les niveaux locaux et fédéral par le biais de la DirJu et la DirCo. J'espère que les projets de lutte contre le radicalisme pourront encore être mis en œuvre avant les vacances parlementaires.

11.11 Corinne De Permentier (MR): A Bruxelles et dans le pays, la sécurité est un enjeu important. Les municipalistes se préoccupent du souci des citoyens suite au relèvement de la menace. Ne faites donc pas un procès d'intention à M. De Wolf, bourgmestre expérimenté! Le manque d'effectifs et de moyens pour la police est un problème réel.

11.12 Joëlle Milquet, ministre (en français): J'espère que votre parti me soutiendra dans mes demandes de moyens supplémentaires.

11.13 Corinne De Permentier (MR): Chaque

debat zou men niet zo'n loopje mogen nemen met de waarheid, de loyaliteit en de waardigheid. Er worden acties ondernomen, de bevolking wordt beschermd en men moet zich hoeden voor paniekzaaiërij, zeker wanneer men burgemeester is van een Brusselse gemeente. Men kan niet eerst verklaren dat men geen steun nodig heeft en 48 uur laten komen vertellen dat men niet over de nodige onderrichtingen beschikt om zijn werk naar behoren te vervullen.

11.09 Laurent Louis (MLD): Leg uw oor te luisteren bij onze politieagenten. Ze zijn overbelast en voelen zich vaak machteloos tegenover de laksheid van justitie. U mag bovendien niet langer de ogen sluiten voor het feit dat de burgers in veiligheid willen leven, terwijl de onveiligheid hand over hand toeneemt: verkrachtingen, overvallen, racketeering en religieus fundamentalisme! (*Rumoer*)

Het zou opportuun zijn het 'Vigipirate'-systeem dat in Frankrijk perfect werkt, ook in België te implementeren.

11.10 Michel Doomst (CD&V): Ik ben blij met de grote waakzaamheid. OCAD heeft bewezen dat het goed werkt. Dankzij deze diensten zijn we momenteel goed bij de pinken. Hopelijk krijgen ze de nodige middelen en ondersteuning voor hun werk. We mogen de situatie niet onderschatten. De subtiele ondermijning die aan de gang is, moet verder subtiel worden ontijdnd. Informatiedoorstroming is heel belangrijk. Op dat vlak zijn er hier en daar nog mankementen. De link tussen het lokale en het nationale via de DirJu en de DirCo moet geoptimaliseerd worden. Ik hoop dat de plannen voor de deradicalisering vóór het reces in daden worden omgezet.

11.11 Corinne De Permentier (MR): Zowel in Brussel als in de rest van het land is veiligheid een belangrijk issue. De lokale politici maken zich zorgen, want de burgers zijn bezorgd over het verhogen van het dreigingsniveau. U mag de heer De Wolf, een door de wol geverfde burgemeester, geen vermeende bedoelingen toedichten! De politie heeft te weinig middelen en manschappen, en dat is een reëel probleem.

11.12 Minister Joëlle Milquet (Frans): Ik hoop dat uw partij mij zal steunen wanneer ik bijkomende middelen vraag.

11.13 Corinne De Permentier (MR): Elke minister

ministre défend son budget et on vous a donné les moyens d'engager 250 policiers. Mais il faut d'abord les former; or police et bourgmestres réclament des agents dans les rues. La proposition de M. De Wolf de dégager des hommes immédiatement efficaces est une possibilité. Je ne nie pas votre travail mais un effort s'impose encore pour rassurer la population. (*Applaudissements sur les bancs du MR et de la N-VA*)

11.14 Jan Van Esbroeck (N-VA): Le nouveau plan d'action de la ministre ne prévoit aucune mesure concrète en vue de la protection de nos agents de police. Tout va donc pour le mieux...

Ma question portait uniquement sur le futur plan de sécurité. Je suis heureux d'entendre la ministre dire que nous pourrions en prendre connaissance avant la presse. Je présume que nous examinerons cette note en commission de l'Intérieur, après la discussion au sein du gouvernement.

11.15 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): La discussion sera d'abord menée au sein du gouvernement et certains éléments de la note sont confidentiels.

11.16 Peter Logghe (VB): Il n'y a pas grand-chose de neuf. La ministre annonce des mesures et déclare que la situation n'est pas si grave. Tout est soi-disant sous contrôle parce que du personnel supplémentaire a notamment été prévu. Les chiffres de la ministre elle-même indiquent que le nombre de cas d'agressions violentes envers des policiers a fortement augmenté au cours des dernières années. Elle ne parle pourtant pas aujourd'hui de nouvelles mesures relatives à l'assistance et la protection des policiers. Nous continuerons à suivre ce dossier.

L'incident est clos.

12 Question de M. Bruno Tuybens à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'évaluation des accords de Schengen et les contrôles frontaliers" (n° P1071)

12.01 Bruno Tuybens (sp.a): Le Conseil de l'Union européenne a décidé à l'unanimité de retirer au Parlement européen ses compétences relatives à l'évaluation de la transposition et de l'application correctes des acquis de la Convention de Schengen. En cas de rétablissement des contrôles aux frontières, cette décision fait peser une menace

verdedigt zijn of haar begroting, en u heeft de middelen gekregen om 250 politieagenten in dienst te nemen. Eerst moeten die echter worden opgeleid, en de politiediensten en de burgemeesters willen meer blauw op straat. Het voorstel van de heer De Wolf om onmiddellijk inzetbare krachten ter beschikking te stellen, is een mogelijke denkpiste. Ik zal niet ontkennen dat u al heel wat werk verzet heeft, maar een extra inspanning is nodig om de bevolking gerust te stellen. (*Applaus bij MR en N-VA*)

11.14 Jan Van Esbroeck (N-VA): In het nieuw actieplan van de minister staat niets over concrete maatregelen om onze politieagenten te beschermen. Alles loopt op dit moment dus op wieltjes.

Mijn vraag ging enkel over het komende veiligheidsplan. Ik ben blij dat de minister aankondigt dat wij het vóór de pers zullen mogen lezen. Ik neem aan dat wij die nota in de commissie voor de Binnenlandse Zaken zullen bespreken na de discussie binnen de regering.

11.15 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): De discussie wordt eerst in de regering gevoerd en sommige elementen zijn vertrouwelijk.

11.16 Peter Logghe (VB): We horen hier weinig nieuws. De minister kondigt aan en zegt dat het misschien allemaal niet zo erg is. Alles is zagezegd onder controle, omdat men onder meer voor meer personeel heeft gezorgd. De eigen cijfers van de minister tonen aan dat het aantal daden van zware agressie tegen politiemensen de jongste jaren enorm is gestegen. Zij zegt vandaag echter niets over bijkomende maatregelen betreffende bijstand en bescherming voor politiemensen. Wij blijven dit opvolgen.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de evaluatie van Schengen en de grenscontroles" (nr. P1071)

12.01 Bruno Tuybens (sp.a): De Europese Raad heeft unaniem beslist om het Europees Parlement de evaluatiebevoegdheid over de correcte omzetting en toepassing van de Schengenregels af te nemen. Daardoor ontstaat het potentiële gevaar dat het vrije verkeer van de Europese burgers wordt aangetast, indien de grenscontroles al te

potentielle sur la libre circulation des citoyens européens, sans parler du risque d'un manque de contrôle démocratique.

À l'initiative de Kathleen Van Brempt, plusieurs parlementaires européens ont adressé une lettre ouverte au gouvernement pour l'alerter sur les dangers et les risques consécutifs au retrait des compétences de contrôle dévolues au Parlement européen. Ce dernier a suspendu une série de travaux conjoints avec le Conseil de l'Union européenne et envisage même d'assigner celui-ci devant la Cour de justice de l'Union européenne.

Quelle est la teneur précise des décisions prises en ce qui concerne les contrôles effectués dans l'espace Schengen? De quelle manière le rôle du Parlement européen est-il écorné? Après s'est mis d'accord entre eux, les grands États membres ont-ils exercé des pressions sur les petits États afin de pouvoir afficher une décision unanime?

12.02 **Joëlle Milquet**, ministre (*en néerlandais*): La base légale de l'instrument prévu dans la convention et dans diverses décisions de la Commission européenne est en effet sujette à controverse.

Comme la Belgique, la Commission européenne est favorable à une base légale permettant une implication du Parlement européen dans le processus et une procédure de codécision avec le Conseil européen.

La majorité des États membres souhaitent cependant une autre base légale en vertu de laquelle le Conseil européen serait le seul à pouvoir adopter l'instrument. Nous émettons des réserves vis-à-vis d'une telle évolution étant donné qu'elle prive le Parlement européen de son pouvoir de codécision.

Pour la Belgique, il est important qu'aucune décision définitive n'ait été prise jeudi. Notre pays a obtenu cette absence de décision par l'intégration de l'ensemble des amendements que la Belgique a présentés dans le cadre de l'approche Benelux.

Les diverses propositions sont envoyées au Parlement européen. Nous attendons les résultats des négociations avec le Parlement européen avant de prendre une décision définitive concernant le contenu des deux propositions et la base légale.

Nous nous sommes battus, en tant que Benelux, pour qu'une autre décision soit prise au cours de la

gemakkelijk zouden worden heringevoerd. Ook ontstaat het risico van een gebrek aan democratische controle.

Op initiatief van Kathleen Van Brempt heeft een aantal Europese parlementsleden een open brief gestuurd aan de regering om te waarschuwen voor de gevaren en risico's indien het Europees Parlement zijn controlebevoegdheid niet langer zou kunnen uitoefenen. Het Europees Parlement heeft een aantal werkzaamheden met de Europese Raad opgeschort en denkt er zelfs aan de Europese Raad voor het Hof van Justitie te dagen.

Wat is er precies beslist in verband met de Schengencontrole? Hoe wordt de rol van het Europees Parlement verminderd? Hebben de grotere landen na een onderling akkoord druk gezet op de kleinere landen om naar buiten te komen met een unanieme beslissing?

12.02 Minister **Joëlle Milquet** (*Nederlands*): De wettelijke basis van het instrument in het Europees Verdrag en van de verschillende beslissingen van de Europese Commissie is inderdaad controversieel.

De Europese Commissie is net als België voorstander van een wettelijke basis die als uitwerking heeft dat het Europees Parlement erbij betrokken is, met medebeslissing van de Europese Raad.

De meerderheid van de lidstaten wenst echter een andere wettelijke basis, waardoor de Europese Raad enkel het instrument zou aannemen. Wij koesteren het nodige voorbehoud tegen een dergelijke verandering, omdat het Europees Parlement hierbij van zijn macht tot medezeggenschap wordt beroofd.

Voor België was het belangrijk dat er donderdag geen definitieve beslissing is gevallen. België heeft dat verkregen door de integratie van alle amendementen die België in het kader van de Beneluxaanpak heeft ingediend.

De verschillende voorstellen worden naar het Europees Parlement gestuurd. Wij wachten nu op de adviezen en de resultaten van de onderhandelingen met het Europees Parlement vooraleer een definitieve beslissing te nemen over de inhoud van de twee voorstellen, en de wettelijke basis.

Wij hebben als Benelux gevochten voor een andere beslissing tijdens de discussie in de Europese

discussion au Conseil européen. La Belgique souscrit à la position du Parlement européen et de la Commission européenne.

12.03 Bruno Tuybens (sp.a): Cette réponse apaisera quelque peu les esprits au sein du Parlement européen. Nous devons être attentifs à la valeur de précédent de ce dossier. Il pourrait avoir pour résultat d'amoindrir le contrôle démocratique dans quelques autres domaines également. Nous devons respecter l'Union européenne dans l'intégralité de ses valeurs, et donc également en ce qui concerne la libre circulation des citoyens. Si l'on abandonne ce principe, l'Union européenne deviendra une marionnette potentielle du populisme et des ardeurs électoralistes. Cette réponse peut en tout état de cause empêcher que des procédures juridiques soient entamées devant le Conseil européen.

L'incident est clos.

13 Questions jointes de

- Mme Valérie Warzée-Caverenne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le caractère cancérigène du diesel" (n° P1072)
- M. Georges Dallemagne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le caractère cancérigène du diesel" (n° P1073)

13.01 Valérie Warzée-Caverenne (MR): Les scientifiques mettent en garde depuis de nombreuses années sur la dangerosité des échappements de diesel mais, faute d'études le prouvant, ils ne pouvaient affirmer qu'il existait des répercussions sur la santé humaine. La semaine dernière, les experts du Centre international de Recherche sur le Cancer ont établi un lien irréfutable entre les émanations des moteurs diesel et le cancer du poumon. L'Organisation mondiale de la santé (OMS) vient de classer les émanations de diesel dans la catégorie des produits cancérigènes certains.

Des analyses ont-elles été entreprises en Belgique à ce sujet? Que vous inspirent les conclusions de l'OMS? Quelles mesures comptez-vous prendre?

13.02 Georges Dallemagne (cdH): Des cas ont déjà été reconnus en Belgique, puisqu'un ouvrier travaillant dans le métro sur des moteurs diesel et qui aurait contracté trois cancers primaires aurait été indemnisé par le Fonds des maladies

Raad. België is het eens met de positie van het Europees Parlement en van de Europese Commissie.

12.03 Bruno Tuybens (sp.a): Dit antwoord zal de rust in het Europees Parlement deels doen terugkeren. We moeten opletten voor de precedentwaarde van dit dossier. Het zou ertoe kunnen leiden dat men ook op een aantal andere domeinen de democratische controle zou terugschroeven. Wij moeten de Europese Unie in haar volle waarde respecteren, en dus ook het vrij verkeer van burgers. Als men dit loslaat, wordt de Europese Unie een potentiële speelbal van populisme en electorale profileringsdrang. Dit antwoord kan alvast verijdelen dat juridische stappen ten aanzien van de Europese Raad worden gezet.

Het incident is gesloten.

13 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Valérie Warzée-Caverenne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het kankerverwekkende effect van diesel" (nr. P1072)
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het kankerverwekkende effect van diesel" (nr. P1073)

13.01 Valérie Warzée-Caverenne (MR): Wetenschappers waarschuwen al jaren voor de gevaren van dieseluitlettingsgassen, maar konden, bij gebrek aan studies die dat konden staven, niet bevestigen dat er schadelijke gevolgen zijn voor de volksgezondheid. Vorige week hebben deskundigen van het International Agency for Research on Cancer aangetoond dat er een onweerlegbaar verband is tussen uitlaatgassen van dieselmotoren en longkanker. De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) nam onlangs dieseluitlettingsgassen op in haar lijst van kankerverwekkende stoffen.

Werden er in België in dit verband al analyses uitgevoerd? Wat vindt u van de conclusies van de WHO? Welke maatregelen zal u treffen?

13.02 Georges Dallemagne (cdH): Er werden in België al een aantal gevallen erkend: een arbeider die in de metro aan dieselmotoren werkte en drie keer een primaire kanker kreeg, zou door het Fonds voor de beroepsziekten zijn vergoed.

professionnelles.

Que nous apprennent les chiffres en Belgique? Quelles sont les protections pour les travailleurs exposés à ce risque? Que faire pour protéger la population des nuisances des moteurs diesel?

Wat kunnen wij afleiden uit de Belgische statistieken over deze kwestie? Welke bescherming genieten werknemers die aan dit risico blootgesteld staan? Hoe moet de bevolking worden beschermd tegen schadelijke dieseluitlettingen?

13.03 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Les particules fines du diesel, aujourd'hui reconnues cancérogènes par l'OMS, étaient déjà reconnues comme responsables de l'aggravation de pathologies respiratoires chroniques et de maladies cardiovasculaires. Cette position de l'OMS soutiendra la position de la Belgique demandant à l'Union européenne une révision à la baisse des normes d'émissions de particules fines.

13.03 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Van het fijn stof dat uitgestoten wordt door diesellootvoertuigen was al langer bekend dat het de toestand van patiënten met chronische respiratoire aandoeningen en cardiovasculaire ziekten verslechterde. Nu heeft de WHO bovendien erkend dat dat stof kankerverwekkend is. Het standpunt van de WHO komt onze vraag aan de Europese Unie om de emissienormen voor fijn stof naar beneden toe te herzien, kracht bijzetten.

Nous avons déjà pris des mesures fiscales pour diminuer l'usage de la voiture, des mesures à l'encontre des voitures de société les plus polluantes, des mesures (aux niveaux fédéral et régional) pour augmenter le recours aux moyens de transport en commun. Les effets des particules fines sont étudiés dans le Plan national d'action Environnement et Santé, qui regroupe État fédéral et entités fédérées.

We hebben al fiscale maatregelen genomen om het gebruik van de wagen te ontmoedigen, maatregelen tegen de meest vervuilende bedrijfswagens en op federaal en gewestelijk niveau werden er maatregelen genomen om de mensen ertoe aan te zetten het openbaar vervoer te gebruiken. De effecten van fijn stof worden bestudeerd in het kader van het Nationaal Actieplan Milieu en Gezondheid, waarbij zowel de federale Staat als de deelstaten betrokken zijn.

Lors d'une prochaine conférence interministérielle Santé, je déposerai les conclusions de l'OMS afin de faire le point sur les mesures prises et à prendre. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

Op een volgende interministeriële conferentie Volksgezondheid zal ik de besluiten van de WHO voorleggen en zal een stand van zaken worden opgemaakt van de maatregelen die al werden genomen en die nog moeten worden uitgevaardigd. (*Applaus op de banken van de PS*)

13.04 Valérie Warzée-Caverenne (MR): Il faut plaider au niveau européen pour l'instauration de normes strictes. Quand nous nous promenons, nous sommes tous exposés à ces émanations.

13.04 Valérie Warzée-Caverenne (MR): Men moet op Europees niveau voor de invoering van strikte normen pleiten. Al wie zich op straat begeeft, ademt die dieseluitlettingen in.

13.05 Georges Dallemagne (cdH): Le risque est augmenté de 30 % pour les personnes exposées à des moteurs diesel dans des lieux fermés. Il faut revoir les mesures à l'égard de ces personnes.

13.05 Georges Dallemagne (cdH): Voor wie in gesloten ruimtes aan dieseluitlettingen wordt blootgesteld, ligt het risico 30 procent hoger. De maatregelen ten aanzien van die personen moeten worden herzien.

Sur le plan fiscal, nous pourrions aller plus loin pour dissuader de recourir au diesel.

Op fiscaal vlak zouden we doortastender maatregelen kunnen nemen om diesellootvoertuigen minder aantrekkelijk te maken.

Nous devrions, à terme, recommander le port de masques, comme cela se fait dans les grandes villes d'Asie.

Op termijn moeten we misschien het dragen van maskers aanraden, zoals dat reeds in de Aziatische grootsteden gebeurt.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

14 Questions jointes de

- Mme Ine Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le remboursement des consultations chez un psychologue" (n° P1074)

- M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le remboursement des consultations chez un psychologue" (n° P1075)

14.01 Ine Somers (Open Vld): Les autorités fédérales et les Communautés souhaitent tendre vers une socialisation des soins de santé mentale. Le secteur a été invité à soumettre un certain nombre de projets en vue d'un encadrement optimal des soins à domicile. Neuf projets attendent encore un feu vert mais selon certaines informations, il serait question de problèmes budgétaires ou d'autres priorités.

Par ailleurs, la ministre est favorable au remboursement des consultations chez un psychologue et un psychothérapeute et souhaite rendre ces spécialités tout aussi accessibles qu'une consultation chez un généraliste. D'aucuns semblent également disposés à discuter de la reconnaissance du titre professionnel de biologiste clinique, ainsi que de la situation en matière de psychothérapies.

Toutefois, il me paraît difficile de concilier le projet de remboursement des consultations avec la cessation de projets pour raisons budgétaires.

La ministre pourrait-elle expliciter les choses? Comment compte-t-elle financer le remboursement des consultations?

14.02 Hans Bonte (sp.a): A égalité avec la France, notre pays est champion d'Europe de la consommation de médicaments. Nous consommons aussi de plus en plus d'antidépresseurs et de pilules antistress. Cette tendance est surtout préoccupante chez les jeunes. Ce phénomène fait peser une très grande menace non seulement sur le budget INAMI mais aussi sur la santé publique. Aussi soutiendrons-nous sans réserve la ministre dans le cadre de la lutte qu'elle mène pour faire baisser la consommation de médicaments.

La ministre veut en outre assurer la payabilité des consultations chez un psychologue et conférer à cette profession une place dans les soins de première ligne. Qui sera autorisé à appliquer des thérapies psychologiques et qui n'y sera pas

14 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Ine Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de terugbetaling voor psychologen" (nr. P1074)

- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de terugbetaling voor psychologen" (nr. P1075)

14.01 Ine Somers (Open Vld): De federale overheid en de Gemeenschappen willen inzetten op een vermaatschappelijking van de geestelijke gezondheidszorg. De sector werd gevraagd om een aantal projecten voor te stellen inzake een goed omkaderde thuiszorg. Negen projecten wachten momenteel nog op groen licht, maar volgens sommige berichten zijn er budgettaire problemen of spelen andere prioriteiten.

Anderzijds streeft de minister naar de terugbetaling van consultaties bij psychologen en psychotherapeuten en wil ze die even toegankelijk maken als een raadpleging bij de huisarts. Men lijkt ook bereid om te praten over de erkenning van de beroepstitel van de klinisch bioloog en over de situatie van de psychotherapie.

Een intentie tot terugbetaling van de consultaties valt volgens mij echter moeilijk te rijmen met de stopzetting van projecten om budgettaire redenen.

Kan de minister dit verduidelijken? Hoe wil ze de terugbetaling van de consultaties financieel mogelijk maken?

14.02 Hans Bonte (sp.a): Samen met Frankrijk is ons land Europees kampioen in het slikken van pillen. Ook het gebruik van antidepressiva en antistressmiddelen groeit stelselmatig en zeker bij jongeren is die trend onrustwekkend. Dit vormt niet alleen een gigantische bedreiging voor het RIZIV-budget, maar ook voor de volksgezondheid. Wij zullen de minister dan ook onvoorwaardelijk steunen in haar strijd voor een dalend gebruik van geneesmiddelen.

De minister wil psychologische raadpleging ook betaalbaar maken en deze discipline een plaats geven in de eerstelijnsgezondheidszorg. Wie zal psychologische therapieën mogen toepassen en wie niet? Zal de minister werk maken van een

autorisé? La ministre mettra-t-elle en œuvre une solide politique de prévention et une politique antistress valable, et organisera-t-elle les formations requises? Se concertera-t-elle avec les Communautés à cette fin?

14.03 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Selon une étude récente de la mutualité Solidaris, 8 % des citoyens francophones ont déjà commis une tentative de suicide, alors que ce pourcentage est de 16 % pour les jeunes de 18 à 21 ans; 5 % souffrent de dépression grave et 45 % de dépression légère à modérée. Les chiffres sont similaires en Flandre.

Nous devons agir face à cette situation et intervenons par le biais de remboursements de médicaments et de prestations de psychiatres. Toutefois, les généralistes sont de plus en plus souvent les premiers interlocuteurs face à ces problèmes, alors qu'ils n'ont pas suivi la formation nécessaire à cet effet. Un cadre plus clair est donc nécessaire et la psychothérapie doit être reconnue. La Chambre tente sans succès depuis trois ans d'élaborer une proposition à ce sujet. Les parlementaires ont à présent accepté ma proposition de travailler ensemble à l'élaboration d'un amendement pour que nous puissions avancer dans ce dossier.

Cela nous permettra d'examiner comment et dans quelles conditions ces prestations peuvent être remboursées. Le réseau de soins et le trajet de soins sont des options intéressantes et gérables sur le plan budgétaire. Je les prendrai en considération.

14.04 Ine Somers (Open Vld): Nous examinerons en commission de quelle manière nous pouvons faire reconnaître le titre de psychologue.

14.05 Hans Bonte (sp.a): Les chiffres sont dramatiques! Il est grand temps que l'on s'attelle à ce problème, y compris pour la crédibilité de notre système de soins de santé. À côté de cela, les Communautés doivent faire davantage de prévention. Nous examinerons en commission comment nous pouvons accélérer le travail.

L'incident est clos.

15 Question de M. Manu Beuselinck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les soins de santé mentale" (n° P1076)

15.01 Manu Beuselinck (N-VA): Le secteur de la santé mentale est en proie à un certain malaise et il

degelijk preventie- en een antistressbeleid, alsook van de nodige opleidingen? Zal zij daartoe overleg plegen met de Gemeenschappen?

14.03 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Een recente studie van de mutualiteit Solidaris heeft uitgewezen dat bij de Franstalige bevolking 8 procent al een poging tot zelfmoord heeft ondernomen, voor de 18- tot 21-jarigen is dit zelfs 16 procent; 5 procent lijdt aan een zware depressie, 45 procent aan een lichte tot gematigde depressie. Voor de Vlamingen gelden gelijkaardige cijfers.

Dit noopt tot actie en wij komen tussenbeide via terugbetalingen van geneesmiddelen en de prestaties van psychiaters. Huisartsen zijn echter steeds vaker het eerste aanspreekpunt voor deze problemen, terwijl ze daartoe niet de nodige opleiding hebben. Een duidelijker kader is dus nodig en de psychotherapie moet worden erkend. De Kamer werkt al meer dan drie jaar vruchteloos aan een voorstel en nu gaan de parlementsleden akkoord met mijn voorstel om gezamenlijk te werken aan een amendement om vooruitgang te boeken in dit dossier.

Dit zal ons toelaten na te gaan hoe en onder welke voorwaarden deze prestaties kunnen worden terugbetaald. Het zorgnetwerk en het zorgtraject zijn interessante, budgettaire beheersbare opties. Ik neem ze in overweging.

14.04 Ine Somers (Open Vld): Wij zullen in de commissie nagaan hoe we psychologen als beroepsgroep kunnen erkennen.

14.05 Hans Bonte (sp.a): De cijfers zijn dramatisch! Ook voor de geloofwaardigheid van ons gezondheidsstelsel is het belangrijk dat deze problematiek snel wordt aangepakt. Daarnaast moeten de Gemeenschappen op preventief vlak meer doen. Wij zullen in de commissie bespreken hoe we snel te werk kunnen gaan.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Manu Beuselinck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de geestelijke gezondheidszorg" (nr. P1076)

15.01 Manu Beuselinck (N-VA): De sector van de geestelijke gezondheidszorg is ongerust en ook

est en colère. La raison en est que la ministre ne tient pas ses promesses. En 2010, dans le cadre de la "socialisation" du secteur de la santé mentale, dix-neuf projets-pilotes ont été sélectionnés. La mise en œuvre de dix d'entre eux a pu être entamée en 2011. Les neuf autres projets ont bénéficié d'un financement provisoire, avec la promesse que leur mise en œuvre pourrait être entamée sitôt que le budget serait ficelé. Aujourd'hui, aucun de ces neuf projets n'a encore commencé à être mis en œuvre et ils risquent même d'être tous annulés. La ministre estime que l'argent nécessaire fait défaut.

Au début de l'année, le secteur a formulé lui-même une proposition visant à pouvoir commencer la mise en œuvre de tous les projets avec à la clé une économie de 5 millions d'euros. Pourtant, la ministre ne fait rien. Comme l'a déjà dit précédemment Mme Fonck, l'immobilisme de la ministre est dû en partie à des calculs politiques.

La ministre donnera-t-elle enfin le signal de départ pour les deux projets pour lesquels le budget est prêt et le donnera-t-elle ensuite pour les sept projets restants? Ou persistera-t-elle à participer à un jeu politique qui aura pour effet que les dix-neuf projets ne recevront pas un traitement identique?

15.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Il n'est absolument pas question d'un petit jeu politique, mais seulement d'un problème budgétaire. La conférence interministérielle de lundi traitera de cette question.

Lors de l'appel à projets en juin 2010, l'objectif était d'accepter dix projets. Ils s'étendent sur trois ans, donc jusqu'en 2014, et chaque projet coûte 725 000 euros. Les neuf projets supplémentaires évoqués n'ont pas été inscrits au budget.

Par souci de cohérence, nous devons trouver une solution budgétaire globale pour les neuf projets en suspens. Je ferai le maximum pour trouver une solution d'ici 2013.

15.03 **Manu Beuselinck** (N-VA): Il est écrit noir sur blanc que les budgets sont disponibles et la ministre a toujours été positive à l'égard de ces projets. Pourtant, ils ne seront pas mis en œuvre, ce que je trouve singulier. Ce n'est probablement pas un hasard si tous les projets d'hôpitaux publics francophones ont été approuvés. Les neuf autres projets émanent tous d'hôpitaux catholiques.

L'incident est clos.

16 **Questions jointes de**

boos. De minister komt haar beloftes niet na. In 2010 werden, in het kader van de 'vermaatschappelijking' van de geestelijkegezondheidszorg, negentien proefprojecten geselecteerd. Tien daarvan konden van start gaan in 2011. De negen andere projecten kregen een voorlopige financiering, met de belofte dat ze van start zouden kunnen gaan zodra het budget rond was. Vandaag is nog geen enkele van deze negen projecten van start gegaan en dreigen ze zelfs volledig te worden opgedoekt. Volgens de minister is er namelijk geen geld voor.

Begin dit jaar heeft de sector zelf een voorstel uitwerkt om alle projecten te kunnen laten opstarten mét een besparing van 5 miljoen euro. Toch doet de minister niets. Zoals mevrouw Fonck eerder al zei, spelen er wellicht politieke motieven mee.

Zal de minister de twee projecten waarvoor het budget klaarligt, eindelijk van start laten gaan en daarna ook de zeven andere? Of blijft zij het politieke spel spelen en krijgen niet alle negentien projecten dezelfde behandeling?

15.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Er is helemaal geen sprake van een politiek spel, er is enkel een budgettair probleem. De interministeriële conferentie van maandag zal dit thema behandelen.

Bij de projectenoproep in juni 2010 was het plan om tien projecten te aanvaarden. Zij lopen over drie jaar, dus tot 2014. Elk project kost 725.000 euro. In de begroting is nooit in een uitbreiding met negen extra projecten voorzien.

Omwille van de samenhang moeten we voor de negen wachtende projecten een omvattende budgettaire oplossing vinden. Ik doe er alles aan om een oplossing te vinden tegen 2013.

15.03 **Manu Beuselinck** (N-VA): Het staat op papier dat de budgetten er zijn. De minister is ook steeds positief geweest over de projecten. Toch worden ze maar niet opgestart. Ik vind dat vreemd. Het is wellicht geen toeval dat alle projecten van Franstalige openbare ziekenhuizen zijn goedgekeurd en de negen andere projecten allemaal vanuit katholieke ziekenhuizen komen.

Het incident is gesloten.

16 **Samengevoegde vragen van**

- **M. Gerolf Annemans à la ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P1077)**
 - **M. Jean Marie Dedecker à la ministre de la Justice sur "l'exécution des peines" (n° P1079)**

- **de heer Gerolf Annemans aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering" (nr. P1077)**
 - **de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering" (nr. P1079)**

16.01 Gerolf Annemans (VB): La justice a abouti insidieusement dans une situation telle que les peines de prison inférieures à trois ans ne sont pas exécutées. Voilà plus de dix ans déjà que nous dénonçons cette situation parce qu'elle n'a fait que renforcer l'impunité. C'est donc à notre grand étonnement que la ministre Turtelboom a annoncé vouloir faire en sorte que ces peines soient bien exécutées. Nous nous apprêtons déjà à la féliciter.

16.01 Gerolf Annemans (VB): Op een sluipende manier is onze justitie in een situatie belandt waarbij gevangenisstraffen onder de drie jaar niet worden uitgevoerd. Wij verzetten ons daar al meer dan tien jaar tegen, omdat het de straffeloosheid alleen maar heeft doet toenemen. Groot dus was onze verbazing toen minister Turtelboom aankondigde dat ze ervoor gaat zorgen dat deze straffen wel zullen worden uitgevoerd. We wilden haar hier al voor feliciteren.

Malheureusement, il est apparu en commission que la ministre n'a pas grand-chose de plus à proposer si ce n'est d'aller vers une forme de détention à domicile au moyen de bracelets électroniques avec GPS et de techniques de reconnaissance vocale. L'un de ses collaborateurs a aussi affirmé, dans *Het Nieuwsblad*, que des prisons supplémentaires seront construites et que des bateaux-prisons néerlandais seront loués, ce que le Vlaams Belang propose depuis dix ans déjà. Entre-temps, une dispute a éclaté entre le PS et l'Open Vld, ce matin, sur la question de savoir sous quel ministre, Onkelinx ou Verwilghen, la non-exécution des peines de moins de trois ans a commencé.

Helaas, in de commissie bleek de minister niet veel meer te kunnen zeggen dan dat ze via enkelbanden met gps en spraakherkenning naar een vorm van thuisdetentie wil evolueren. In *Het Nieuwsblad* zei een van haar medewerkers evenwel dat er ook extra gevangenen komen en dat er ook Nederlandse gevangenisboten zullen worden gehuurd, iets wat het Vlaamse Belang al tien jaar voorstelt. Ondertussen ontstond er vanmorgen een rel tussen de PS en Open Vld over welke minister begonnen is met het niet-uitvoeren van straffen van minder dan drie jaar, Onkelinx of Verwilghen.

Compte tenu de cette situation tout de même assez confuse, je me demande si les projets de la ministre Turtelboom se concrétiseront réellement un jour.

In het licht van deze toch wel verwarrende situatie, vraag ik me af: zal er eigenlijk ooit wel iets komen van de plannen van minister Turtelboom?

16.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Anjem Choudary, qui est en quelque sorte le "président mondial" de Sharia4Belgium, Sharia4UK et Sharia4India, qualifie dans le magazine *Knack* une peine de moins de trois ans de "petite tape dans le dos". La ministre Turtelboom n'est évidemment pas responsable du manque de place dans les prisons belges. Le problème perdure depuis la Seconde Guerre mondiale. Ce que la ministre peut faire, en revanche, c'est faire en sorte que l'accord de gouvernement soit mis en œuvre. Il y est dit que la priorité sera donnée pour les peines de courte durée à la détention à domicile. Pourtant, 987 détenus seulement étaient sous contrôle électronique au 1er mars 2012. Cela signifie que 2 746 sont encore libres. C'est 115 de moins qu'en 2011 et même une dizaine de moins qu'en 2009.

16.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Anjem Choudary, zeg maar de 'wereldvoorzitter' van Sharia4Belgium, Sharia4UK en Sharia4India noemt in *Knack* een straf van minder dan drie jaar een "schouderklopje". Het plaatstekort in de Belgische gevangenen is natuurlijk niet de schuld van minister Turtelboom. Dat probleem bestaat al sinds de Tweede Wereldoorlog. Wat de minister wel kan doen, is ervoor zorgen dat het regeerakkoord wordt uitgevoerd. Daarin staat dat er prioriteit zal worden gegeven aan de uitvoering van korte straffen via thuisdetentie. En toch stonden er op 1 maart 2012 nog maar 987 gedetineerden onder elektronisch toezicht. Dat wil zeggen dat er 2.746 nog vrij rondlopen. Dat is 115 minder dan in 2011 en zelfs een tiental meer dan in 2009.

À chaque drame – songez à la fusillade de Liège – des engagements sont pris. C'est ainsi que fonctionne notre politique du retour de flamme. Que comptez-vous faire concrètement, Madame la ministre?

Bij elk drama – herinner u de schietpartij Luik nog – worden er beloftes gedaan. Zo werkt onze steekvlampolitiek. Hoe, mevrouw de minister, zult u dit concreet aanpakken?

16.03 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Ce gouvernement est entré en fonction il y a six mois. Depuis lors, 102 cellules et 202 bracelets électroniques supplémentaires ont été mis en service. L'accord avec le Maroc sur le rapatriement de détenus condamnés a été appliqué pour la première fois.

Deux cents cellules supplémentaires sont encore prévues. En 2013-2014, des prisons seront construites à Beveren, Leuze, Paifve et Marche-en-Famenne. Le projet de loi sur les bracelets avec GPS et reconnaissance vocale sera soumis sous peu au Parlement. Le budget permettant de financer toutes ces mesures est disponible.

Nous procéderons à une évaluation des mesures après six mois et nous verrons s'il y a lieu d'encore faire des efforts supplémentaires.

16.04 Gerolf Annemans (VB): Cela fait quinze ans que les différents ministres de la Justice nous servent la même réponse. On énumère les projets en cours et tout va rentrer dans l'ordre.

Le Vlaams Belang veut que la capacité pénitentiaire réelle soit portée de 9 000 à 15 000 places. Une véritable politique de sécurité doit effrayer les criminels. Si la ministre ne réalise pas cet objectif, alors elle ne fera que venir compléter la longue liste de ses prédécesseurs qui devaient demander au PS ce qu'ils étaient autorisés à faire. La ministre se trouve dans la même situation que Maggie De Block. Dis, Maggie elle peut? Dis, Turtelboom elle peut? Et la réponse est invariablement: NON!

16.05 Jean Marie Dedecker (LDD): La ministre pratique également la politique d'annonce. Le problème n'est pas qu'il n'y a pas de bracelets électroniques – il y en a en nombre plus que suffisant – mais bien qu'il a été décidé en 2009 de confier la compétence en matière de bracelets électroniques aux maisons de justice, qui ne disposent toutefois pas de l'effectif nécessaire pour assumer cette compétence. Selon la Cour des comptes, il manquera 2 414 places dans les établissements pénitentiaires en 2012. Mais nous apprenons tout de même heureusement que l'on construit de nouvelles prisons.

J'ai une solution libérale aux problèmes. Je ne vais pas m'engager d'emblée dans un débat sur la privatisation des prisons, mais privatisez au moins la surveillance par bracelets électroniques. Ce système fonctionnerait très bien, à l'instar de la loi sur les entreprises de gardiennage.

16.03 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Deze regering is zes maanden geleden gestart. Sindsdien zijn er al 102 cellen en 202 enkelbanden bijgekomen. Het akkoord met Marokko over het terugsturen van veroordeelde gevangenen is voor het eerst uitgevoerd.

Er zullen nog eens 200 cellen bijkomen. In 2013-2014 worden gevangenisgebouwen gebouwd in Beveren, Leuze, Paifve en Marche-en-Famenne. Binnenkort wordt de wet over de enkelbanden met gps en spraakherkenning aan het Parlement voorgelegd. Het budget voor al die maatregelen is er.

Na zes maanden zullen wij een en ander evalueren en nagaan wat we nog extra moeten doen.

16.04 Gerolf Annemans (VB): Al vijftien jaar lang, dus ook van de voorgangers van de minister, horen we hier hetzelfde antwoord. De lopende projecten werden opgesomd, alles zou in orde komen.

Het Vlaams Belang wil dat de reële gevangenis capaciteit opgetrokken wordt van 9.000 naar 15.000. Een reëel veiligheidsbeleid moet criminelen afschrikken. Als de minister dat niet verwezenlijkt, sluit ze zich aan bij de lange lijst van voorgangers die aan de PS moesten vragen wat ze dan wel mógen doen. Voor de minister geldt dezelfde vraag als voor Maggie De Block. Mag Maggie? Mag Turtelboom? Steevast luidt het antwoord: neen!

16.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Ook deze minister bezondigt zich aan aankondigingpolitiek. Het probleem is niet dat er geen enkelbanden zijn – er zijn er in overschot – maar wel dat in 2009 beslist werd om de bevoegdheid over de enkelbanden te geven aan de justitiehuizen, die daarvoor echter onderbemand zijn. Volgens het Rekenhof zullen er 2.414 gevangenisplaatsen te kort zijn in 2012. En men bouwt – gelukkig horen we daar toch iets over.

Ik heb een liberale oplossing voor de problemen. Het privatiseren van de gevangenis is een debat dat ik nu nog niet wil voeren, maar privatiseer dan minstens het toezicht op de enkelbanden. Net zoals de wet op de bewakingsfirma's, zou dat heel goed werken.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

17 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 13 juin 2012, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi le projet de loi portant assentiment au Traité instituant le Mécanisme européen de stabilité (MES), signé à Bruxelles le 2 février 2012 (transmis par le Sénat) (n° 2251/1).

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Projets de loi

18 **Projet de loi interprétative de l'article 108, § 2, alinéa 2, première et deuxième partie de phrase de la loi du 8 janvier 2012 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (2195/1-3)**

Discussion générale

18.01 Bert Wollants, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit. (*Applaudissements*)

18.02 Leen Dierick (CD&V): L'électricité et le gaz sont nettement plus chers en Belgique que dans les pays voisins. C'est pour cette raison que nous avons adopté le 22 mars le principe du gel temporaire des prix de l'énergie à partir du 1^{er} avril. Nous entendions ainsi protéger le pouvoir d'achat de nos citoyens et garantir la compétitivité de nos entreprises.

Cinq fournisseurs n'ont cependant pas respecté la loi et ont voulu augmenter leurs prix le 1^{er} avril au mépris des intérêts de leurs clients. Ce projet de loi exclut toute divergence d'interprétation en établissant que le gel de la partie variable du prix de l'énergie s'applique à partir du 1^{er} avril inclus. Toute cette affaire a au moins eu une conséquence positive, à savoir une hausse historique du nombre de changements de fournisseur d'énergie par rapport aux mois précédents.

Ce gel des prix n'est cependant que temporaire et sa durée doit être aussi courte que possible. Des mesures structurelles s'imposent. Nous disposerons sous peu du projet de loi qui permettra la suppression de l'indemnité de rupture. Le plan

17 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 13 juni 2012, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot instelling van het Europees Stabiliteitsmechanisme (ESM), ondertekend te Brussel op 2 februari 2012 (overgezonden door de Senaat) (nr. 2251/1) in te schrijven.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Wetsontwerpen

18 **Wetsontwerp tot uitlegging van artikel 108, § 2, eerste en tweede zinsnede van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (2195/1-3)**

Algemene bespreking

18.01 Bert Wollants, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag. (*Applaus*)

18.02 Leen Dierick (CD&V): Elektriciteit en gas zijn hier veel duurder dan in onze buurlanden. Daarom hebben we op 22 maart de tijdelijke bevrozing van de energieprijzen vanaf 1 april goedgekeurd. Zo willen we de koopkracht van onze burgers beschermen en de competitiviteit van onze ondernemingen waarborgen.

Vijf leveranciers gingen echter tegen de wet in en wilden, tegen de belangen van hun klanten in, toch hun prijzen verhogen op 1 april. Dit wetsontwerp sluit elke afwijkende interpretatie uit: de bevrozing van de variabele energieprijzen geldt vanaf 1 april, 1 april inbegrepen. De hele heisa had wel één positief gevolg: nog nooit zijn zoveel mensen van energieleverancier veranderd als in de laatste maanden.

Deze prijsbevrozing is echter tijdelijk en moet zo kort mogelijk duren. Structurele maatregelen zijn nodig. Binnenkort is er het wetsontwerp dat de verbrekingsvergoeding zal afschaffen. Nog belangrijker is het uitrustingsplan over een

d'équipement, prévoyant une garantie d'approvisionnement énergétique à un prix abordable, revêt une importance encore plus grande.

Le CD&V soutient ce projet de loi et veillera à ce que les mesures structurelles suivent.

18.03 Ann Vanheste (sp.a): Le gel des prix constitue une mesure judicieuse, justifiée et temporaire. J'ai demandé en commission quand ce gel entrerait effectivement en vigueur. La réponse du ministre était claire et nette, à savoir le 1^{er} avril inclus. En outre, il était clair que les fournisseurs ne pouvaient pas majorer leurs prix si ces derniers n'avaient pas d'abord baissé.

La loi est suffisamment importante pour les fournisseurs pour que ces derniers lisent également les rapports des commissions. Toute cette affaire montre qu'Electrabel refuse de se conformer à la loi alors que toute erreur d'interprétation est exclue. Je me félicite de constater que le gouvernement réagit avec cette loi interprétative que nous serons heureux d'approuver.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2195/3)

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "wetsontwerp tot uitlegging van artikel 108, § 2, tweede lid, eerste en tweede zinsnede van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen".

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Projet de loi-programme (2198/1-18)

Discussion générale

gegarandeerde energiebevoorrading tegen een betaalbare prijs.

CD&V steunt dit wetsontwerp en zal er over waken dat de structurele maatregelen volgen.

18.03 Ann Vanheste (sp.a): De bevrozing van de prijzen is een goede, verantwoorde en tijdelijke maatregel. Ik heb in de commissie gevraagd wanneer die bevrozing effectief inging. Het antwoord van de minister was klaar en duidelijk: "op 1 april, 1 april inbegrepen". Bovendien was duidelijk dat de leveranciers de prijzen niet mogen verhogen indien zij niet eerst gedaald zijn.

De wet is voor de leveranciers belangrijk genoeg om ook de commissieverslagen te lezen. Hieruit blijkt dat Electrabel de wet gewoon niet wil respecteren, al valt ze niet verkeerd te interpreteren. Ik ben blij dat de regering hier een mouw aan past met deze interpretatieve wet, die wij graag zullen goedkeuren.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2195/3)

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot uitlegging van artikel 108, § 2, tweede lid, eerste en tweede zinsnede van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen".

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Ontwerp van programmawet (2198/1-18)

Algemene bespreking

19.01 Catherine Fonck, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

19.01 Catherine Fonck, rapporteur: Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

19.02 Julie Fernandez Fernandez (PS): Mon intervention portera sur le chapitre Titres-services, chapitre du projet de loi-programme que le parti socialiste estime particulièrement important.

19.02 Julie Fernandez Fernandez (PS): Ik zal nader ingaan op het hoofdstuk Dienstencheques uit de programmawet, dat de PS uitermate belangrijk vindt.

La récente enquête réalisée par la FGTB est consternante, car elle prouve que ces emplois dits de proximité le sont de moins en moins: seulement 10 % des travailleurs travaillent pour des clients habitant à proximité de leur domicile. Les montants remboursés pour frais de déplacement oscillent entre 8 et 15 cents le kilomètre, alors que le salaire moyen réel est bien inférieur à 900 euros. Cette situation est inadmissible car la durée du déplacement entre deux clients doit normalement être considérée comme du temps de travail et donc être rémunérée comme tel, ce qui n'est pas le cas. Nous demandons que les titres-services restent des prestations de service de proximité.

De recente studie van het ABVV is alarmerend, want daaruit blijkt immers dat de zogenaamde buurtbanen steeds minder vaak in de buurt worden uitgeoefend: slechts 10 procent van de werknemers werken voor klanten die in de buurt van hun huis wonen. De bedragen voor de verplaatsingsvergoeding schommelen tussen 8 en 15 cent per kilometer, terwijl het gemiddelde nettoloon ver onder de 900 euro ligt. Die situatie is onaanvaardbaar, want de tijd die de verplaatsing tussen twee klanten in beslag neemt, moet normaal gesproken als werktijd beschouwd worden en dus als zodanig worden vergoed, wat niet het geval is. Wij vragen om de dienstencheques als nabijheidsdiensten te blijven beschouwen.

Notre groupe demande que le prix d'acquisition des titres-services par les utilisateurs soit fixé annuellement, sur base d'une évaluation prospective du niveau de consommation et du prix courant de l'aide à domicile.

Onze fractie vraagt om de aankoopprijs van de dienstencheques voor de gebruikers jaarlijks vast te leggen, op grond van een prospectieve evaluatie van het verbruik en de vigerende prijs van de huishoudelijke hulp.

Les demandes d'agrément en vue d'exercer une activité de titre-service ont été en constante augmentation depuis 2004 et nous sommes d'avis que des mesures doivent être prises pour que les obligations légales imposées aux entreprises titres-services soient respectées. Le projet de loi-programme va donc assurément dans la bonne direction, notamment en prévoyant l'imposition d'une caution de 25 000 euros, ce qui permettra de résorber les arriérés éventuels de cotisation sociale et de freiner la croissance démesurée du nombre d'entreprises agréées.

Het aantal erkenningsaanvragen om een dienstenchequeactiviteit te kunnen uitoefenen, is sinds 2004 voortdurend gestegen en volgens ons moeten er maatregelen worden genomen om ervoor te zorgen dat de dienstenchequeondernemingen de wettelijke verplichtingen naleven. Het ontwerp van programmawet is absoluut een stap in de goede richting, meer bepaald door de verplichte storting van een borgsom van 25.000 euro, waarmee eventuele achterstanden in de betaling van de sociale bijdragen kunnen worden weggewerkt en de buitensporige groei van het aantal erkende ondernemingen kan worden afgeremd.

Nous invitons donc la ministre de l'Emploi à revoir la disposition introduite en juin 2011, selon laquelle l'agrément d'une société titres-services est conditionné à sa participation à une session d'information organisée par l'ONEM. Selon nous, cette obligation n'est pas de nature à garantir que le candidat dispose d'un minimum de connaissances en management ou en droit social.

We vragen de minister van Werk dus de in juni 2011 ingevoerde bepaling waarbij de deelname aan een informatiesessie van de RVA een voorwaarde is voor de erkenning van een dienstenchequebedrijf, te herzien. Volgens ons biedt die verplichting geen garantie dat de kandidaat over een minimale kennis van bedrijfsbeheer en sociaal recht beschikt.

Par conséquent, notre groupe se réjouit que l'intervention de l'État dans le coût des titres-services pourra, désormais, être modulée, afin

Daarom ook is onze fractie blij dat het mogelijk wordt de tegemoetkoming van de overheid in de prijs van de dienstencheques te laten variëren,

d'inciter les entreprises agréées à favoriser la stabilité et la qualité de l'emploi.

En conclusion, le système des titres-services doit évoluer vers une plus grande professionnalisation. Cette exigence est fondamentale et elle suppose bien évidemment un contrôle rigoureux pour en assurer la pérennité. *(Applaudissements)*

19.03 Daniel Bacquelaine (MR): Je voudrais revenir sur trois points importants. Premièrement, à l'ancien article 119 (actuel article 125), les firmes pharmaceutiques devront communiquer à l'INAMI les prix d'usine pour les spécialités renouvelables sous brevet. Nous retenons vos engagements de discuter des modalités d'exécution avec l'industrie pharmaceutique et de limiter la mesure aux 12 millions d'économies prévus.

Deuxièmement, les contours de la réforme de l'oxygénothérapie sont tracés, mais certains patients ou généralistes expriment des craintes. Il faut lutter contre les abus et le manque d'efficacité, mais sans nuire à la qualité des soins. Nous vous demandons d'aménager la réforme pour tenir compte de leurs préoccupations.

La limitation à trois mois tous les douze mois ne permet pas de gérer des crises qui peuvent survenir à tout moment. Il y a aussi des craintes de ne pas pouvoir assurer les traitements en cours.

Troisièmement, un amendement du gouvernement insère un article 121/1 (actuel article 128 nouveau) qui concrétise des mesures d'économie pour les pharmaciens. Nous voulons saluer la concertation et la solution trouvée. Le secteur voulait sauvegarder la totalité de son index et s'engageait à trouver en contrepartie des économies, ce que traduit cet amendement. Pour la récupération des ristournes octroyées par les firmes aux officines, l'amendement tient compte de la diversité de ces dernières et de leur capacité de négociation, ce dont nous sommes satisfaits. Les petites officines s'approvisionnant sans condition particulière chez leur grossiste, elle ne devaient pas restituer des ristournes qu'elles n'ont jamais reçues. Nous sommes satisfaits par la solution trouvée.

teneinde de erkende bedrijven ertoe aan te zetten de stabiliteit en de kwaliteit van de werkgelegenheid te bevorderen.

Tot besluit wil ik nog zeggen dat het dienstenchequstelsel professioneler moet worden. Die eis is cruciaal en veronderstelt uiteraard strenge controles, teneinde het stelsel leefbaar te houden. *(Applaus)*

19.03 Daniel Bacquelaine (MR): Ik wil stilstaan bij drie belangrijke punten. Vooreerst zullen de farmabedrijven volgens artikel 125 (voorheen artikel 119) de fabrieksprijzen van de hernieuwbare specialiteiten die onder de octrooibeschermt vallen, moeten meedelen aan het RIZIV. Wij onthouden voorts dat u belooft dat u de uitvoeringsbepalingen met de farmaceutische industrie zal bespreken en de maatregel tot de geplande besparing van 12 miljoen euro zal beperken.

Ten tweede is de hervorming van de zuurstoftherapie in grote lijnen vastgelegd, maar sommige patiënten en huisartsen zien die met angst tegemoet. De misbruiken en de inefficiëntie moeten aangepakt worden, maar er mag niet geraakt worden aan de kwaliteit van de zorg. We vragen u gehoor te hebben voor hun bezorgdheid en de hervorming bij te sturen.

De beperking tot drie maanden per periode van twaalf maanden maakt een efficiënt crisismanagement onmogelijk, en crisissituaties kunnen zich op elk moment voordoen. Er is ook de vrees dat de lopende behandelingen niet zullen kunnen worden voortgezet.

Ten derde wordt er bij regeringsamendement een artikel 121/1 ingevoegd (thans het nieuwe artikel 128), waarin de besparingsmaatregelen voor de apothekers concreet worden ingevuld. We willen onze waardering voor het overleg en onze tevredenheid over de gevonden oplossing uitdrukken. De sector wilde de index volledig behouden en heeft zich er in ruil toe verbonden op andere punten te besparen. Die inspanningen hebben zich in dit amendement vertaald. Met betrekking tot het recupereren van de kortingen die de farmaceutische bedrijven aan de apotheken toekennen, wordt er in het amendement rekening gehouden met de diversiteit van die laatste en met hun onderhandelingsmarges. We vinden dat een goede oplossing. Kleine apotheken die hun producten zonder speciale voorwaarden in de groothandel aankopen, moeten geen kortingen terugbetalen die ze nooit ontvangen hebben. We zijn tevreden met de oplossing die uit de bus is

gekomen.

19.04 Rita De Bont (VB): Voilà six mois que le gouvernement Di Rupo est formé et en effet, il n'a pas chômé. Il progresse maintenant dans la scission de BHV mais nous doutons fortement de la qualité et de la durabilité des mesures, tant celles concernant BHV que celles de la présente loi-programme.

Le gouvernement exécute l'accord de gouvernement obtenu au forceps et cherche à respecter la discipline budgétaire européenne, y compris en matière sociale. Des mesures visent à accroître la transparence et à lutter contre la fraude. C'est un bon point. Par ailleurs, le gouvernement cherche de l'argent par le biais d'une nouvelle cotisation spéciale de sécurité sociale sur les pensions complémentaires – bien entendu sans avoir demandé l'avis du CNT ou des comités de gestion concernés. Toutefois, ne sont touchées que les pensions complémentaires élevées avec une contribution annuelle dépassant les 30 000 euros. Il s'agit d'un impôt supplémentaire qui ne suscite apparemment guère d'opposition.

En revanche, la garantie de revenus aux personnes âgées a suscité beaucoup d'émotion en commission. L'article 103 relatif à la GRAPA relève de la compétence du ministre des Pensions et entend mettre un frein aux abus commis par les personnes d'origine étrangère. Il n'y avait pourtant pas d'unanimité à ce sujet au sein du gouvernement. Le ministre Van Quickenborne comprend qu'en ces temps difficiles, l'opinion publique, particulièrement en Flandre, n'admette pas que les immigrés âgés qui n'ont travaillé qu'un seul jour ici puissent bénéficier de la GRAPA.

Ce système n'a pas été prévu pour ça. La GRAPA engendre un effet d'aspiration chez les étrangers qui ne viennent chez nous que pour bénéficier de notre sécurité sociale. Mais comme ils constituent un énorme réservoir de voix pour les partis de gauche qui participent au gouvernement, le ministre Van Quickenborne n'ose pas prendre ce problème trop à bras-le-corps. Il y a en outre la crainte que ces personnes âgées d'origine étrangère se mettent à émarger au CPAS si on ne leur accorde plus le bénéfice de la GRAPA.

Le Vlaams Belang souligne que la Belgique ne saurait être le CPAS du monde entier. Comme l'a dit la secrétaire d'État Maggie De Block, nous ne pouvons tolérer que notre sécurité sociale rende l'âme. Cela serait injuste pour toutes celles et tous ceux qui se sont battus pour l'obtenir et qui ont versé des cotisations sociales pendant des années

19.04 Rita De Bont (VB): De regering-Di Rupo bestaat zes maanden en heeft inderdaad niet stil gezeten. Ze maakt nu vorderingen inzake de splitsing van BHV, maar wij twijfelen sterk aan de kwaliteit en de duurzaamheid van de maatregelen, zowel die betreffende BHV als in deze programmawet.

De regering voert het moeizaam tot stand gekomen regeerakkoord uit en probeert te voldoen aan de Europese budgettaire discipline, ook op het vlak van sociale zaken. Er zijn maatregelen voor meer transparantie en tegen fraude. Dat is positief. Daarnaast zoekt de regering geld via een nieuwe bijzondere socialezekerheidsbijdrage op de aanvullende pensioenen – weliswaar zonder hiervoor adviezen te hebben gevraagd aan de NAR of de betrokken beheerscomités. Het gaat hier echter enkel over de hoge aanvullende pensioenen met een jaarlijkse bijdrage van meer dan 30.000 euro. Dat is een extra belasting, die blijkbaar toch niet op veel tegenkanting stuit.

Over de inkomensgarantie voor ouderen was er integendeel veel commotie in de commissie. Artikel 103 over de IGO valt onder de bevoegdheid van de minister van Pensioenen en wil de misbruiken door personen van buitenlandse nationaliteit aan banden leggen. Binnen de regering was er daarover echter geen eensgezindheid. Minister Van Quickenborne beseft dat de publieke opinie, vooral in Vlaanderen, in deze moeilijke tijden niet aanvaardt dat bejaarde immigranten die hier één dag hebben gewerkt onder het IGO-stelsel vallen.

Hiervoor was dit stelsel niet bedoeld. De IGO veroorzaakt een aanzuigeffect bij vreemdelingen die enkel geïnteresseerd zijn in onze sociale zekerheid, maar zij vormen een belangrijk kiezerspotentieel voor de linkse regeringspartijen en bijgevolg durft minister Van Quickenborne het probleem niet te hard aanpakken. Men vreest ook dat die buitenlandse bejaarden ten laste van het OCMW zouden vallen indien men hun geen IGO meer geeft.

Vlaams Belang onderstreept dat België niet het OCMW voor de hele wereld kan zijn. Wij kunnen niet toelaten dat onze sociale zekerheid het begeeft, zoals staatssecretaris De Block zei. Dat zou onrechtvaardig zijn voor al wie ervoor gevochten heeft en jarenlang socialezekerheidsbijdragen heeft betaald. Tot hier geef ik de minister van Pensioenen

et des années. Jusqu'ici, je donne raison au ministre des Pensions et à la secrétaire d'État. Dans ce sens-là, le Vlaams Belang pourrait apporter son soutien à ce chapitre de la loi-programme mais en ce qui concerne en revanche la teneur du chapitre 2 de la partie Pensions, ce n'est rien d'autre qu'un rideau de fumée. Au lieu d'un seul jour, les étrangers doivent désormais avoir travaillé une année entière ou 312 jours équivalents temps plein pour avoir droit à la GRAPA mais cette mesure retire à peine 32 personnes du système et ne permettra de réaliser qu'une économie maigrelette de 120 000 euros. Ce n'est donc pas ça qui fera la différence.

À propos de la GRAPA, le Vlaams Belang avait déposé une proposition de loi et présente à présent un amendement. Nous proposons que les étrangers qui ne peuvent invoquer ni un traité international, ni le droit européen, ne puissent bénéficier d'une garantie de revenus que pour autant qu'ils puissent attester une carrière professionnelle de 10 ans minimum. La secrétaire d'État Mme De Block estime qu'il est tout de même difficile de demander à des personnes de 65 ans de travailler dix années de plus. C'est tout à fait exact, mais il est également déconseillé de transplanter de vieux arbres. Nous préférons laisser les personnes de plus de 65 ans dans leur environnement familial. Le cas échéant, elles peuvent faire appel à notre aide au développement, mais il est exclu qu'elles viennent ici profiter des avantages offerts par notre système de sécurité sociale qui est l'expression de la solidarité qui unit les membres de la communauté à laquelle on appartient et dont on recueille les fruits après en avoir partagé les charges.

C'est la raison pour laquelle nous représentons notre amendement. Seuls ceux qui auront apporté leur contribution à notre économie pendant au moins 10 ans et se seront ainsi intégrés dans notre société auront droit à la GRAPA, à l'exception des étrangers qui pourront invoquer un traité international ou le droit européen. Nous ne voulons pas de faux-semblants et optons pour une solution durable, sachant que des mesures additionnelles devront être prises pour que le problème ne retombe pas sur les CPAS.

Le gouvernement reporte les indispensables réformes et met ainsi en péril le système social et la solidarité.

Le Vlaams Belang ne peut approuver le chapitre social de la loi-programme qui nous est proposée.

19.05 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Il reste du flou dans le dossier de la GRAPA, géré – ou plus

en de staatssecretaris gelijk. In die zin zou het Vlaams Belang dit hoofdstuk van de programmawet toch kunnen steunen, maar wat in hoofdstuk 2 van het deel Pensioenen staat is louter *window dressing*. In plaats van één dag moeten vreemdelingen nu één jaar of 312 voltijdse dagequivalenten hebben gewerkt om recht te hebben op de IGO, maar die maatregel haalt amper 32 personen uit het stelsel en is goed voor een luttele besparing van 120.000 euro. Dat zal dus het verschil zeker niet maken.

Het Vlaams Belang had zelf een wetsvoorstel ingediend over de IGO en heeft nu een amendement ingediend. Wij stellen voor aan niet-Belgen die geen beroep kunnen doen op een internationaal verdrag of op Europees recht, een inkomensgarantie te bieden indien zij een loopbaan van ten minste tien jaar kunnen aantonen. Staatssecretaris De Block meent dat men mensen van 65 jaar toch niet kan vragen om nog tien jaar te werken. Dat klopt, maar oude bomen kan men ook niet verplanten. Wij laten vreemde 65-plussers liefst in hun vertrouwde omgeving. Indien nodig kunnen zij daar een beroep doen op onze ontwikkelingshulp, maar niet hier op onze sociale zekerheid. Die is de eminentie van solidariteit binnen de gemeenschap waartoe men behoort, waarvan men de lasten draagt en de vruchten plukt.

Daarom dienen wij ons amendement opnieuw in. Alleen wie minstens tien jaar een bijdrage leverde aan onze economie en zich zo heeft geïntegreerd in onze gemeenschap, mag recht hebben op de IGO, tenzij men zich kan beroepen op een internationaal verdrag of het Europees recht. Wij gaan niet akkoord met schijnmanoeuvres, maar kiezen voor een duurzame oplossing, wetende dat er ook extra maatregelen moeten worden getroffen opdat de problemen niet zouden worden doorgeschoven naar de OCMW's.

De noodzakelijke hervormingen worden door de regering uitgesteld. Daardoor worden het sociaal systeem en de solidariteit op de helling gezet.

Het Vlaams Belang kan het sociale hoofdstuk in deze programmawet niet goedkeuren.

19.05 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Over het IGO-dossier, dat beheerd wordt door de heer van

exactement déposé – par M. Van Quickenborne. Les anciens articles 103 à 105 (actuels articles 108 à 110) proposent des conditions d'accès à la GRAPA pour les personnes d'origine étrangère au fait qu'elles aient ouvert des droits à la pension et qu'elles aient travaillé au moins 312 jours équivalent temps plein.

M. Van Quickenborne a dit que cette disposition répondait à une demande des CPAS mais ceux-ci ont démenti. Combien de personnes bénéficient-elles d'une GRAPA et n'ont pas travaillé? Mme De Block évoque une petite quinzaine de cas, vous avez parlé de 120 000 euros d'économies, puis d'un million. Il y a une grande incertitude dans ce dossier.

Premier problème, la GRAPA ne relève pas de la sécurité sociale car il n'y a ni cotisation ni ouverture de droit.

Deuxième problème, on veut casser la solidarité entre Belges et étrangers en pointant certains comme profiteurs. Changer les règles en fonction de l'origine des personnes, c'est dangereux.

Pratiquement, ce sont les CPAS qui subiront la règle car ils devront s'occuper des personnes âgées (enquêtes, suivis de dossiers).

L'évaluation invoquée pour mesurer l'impact sur les CPAS nécessite la définition de critères clairs, faute de quoi ce sera une promesse de dupe comme souvent. En effet, les CPAS les plus pauvres doivent supporter le report des exclus de la sécurité sociale vers eux. C'est un problème.

Pouvez-vous nous donner les vrais chiffres?

19.06 Yvan Mayeur (PS): En commission, inquiets pour les CPAS, nous avons demandé des précisions sur cette disposition présentée comme prometteuse. En réunion avec la ministre, il nous a été dit que trente-deux personnes étaient concernées pour un montant de 120 000 euros par an, bien moins que l'annonce du ministre des Pensions. Néanmoins, j'ai demandé une évaluation de la surcharge de travail des CPAS.

Il faut revoir la mesure s'il échec. La ministre s'est engagée en ce sens.

Quickenborne – beheerd is misschien wat te sterk uitgedrukt – blijft een zweem van onduidelijkheid hangen. In de vroegere artikelen 103 tot 105 (huidige artikelen 108 tot 110) wordt de toegang tot de IGO voor personen van vreemde origine afhankelijk gemaakt van het feit dat ze pensioenrechten hebben geopend of minstens 312 voltijdse dagequivalenten hebben gewerkt.

Volgens de heer Van Quickenborne beantwoordt die regeling aan een vraag van de OCMW's, maar die ontkennen dat. Hoeveel personen hebben er recht op een IGO zonder dat ze hebben gewerkt? Volgens mevrouw De Block gaat het om een vijftiental gevallen, maar u maakte eerst gewag van 120.000 euro besparingen en later zelfs van 1 miljoen. Onduidelijkheid troef in dit dossier.

Een eerste probleem is dat de IGO niet onder de sociale zekerheid valt, want er is geen bijdrageregeling en er wordt geen recht geopend.

Tweede probleem is dat men de solidariteit tussen Belgen en vreemdelingen wil verbreken door sommigen als profiteurs te bestempelen. De regels afstemmen op de origine van personen is een gevaarlijke zaak.

In de praktijk zullen de OCMW's de nadelige gevolgen van die maatregel ondervinden, omdat zij zich om de bejaarden zullen moeten bekommeren (enquêtes, dossieropvolging).

Voor de evaluatie die zal worden uitgevoerd om de effecten van de maatregel voor de OCMW's te meten, zijn er duidelijke criteria nodig, zo niet zal het zoals zo vaak om een loze belofte gaan. De armste OCMW's zullen dan moeten opdraaien voor degenen die van de sociale zekerheid worden uitgesloten en bij hen gedumpt worden. Dat is een probleem.

Kan u ons de werkelijke cijfers bezorgen?

19.06 Yvan Mayeur (PS): In de commissie hebben we uit bezorgdheid voor de OCMW's gevraagd dat die – volgens sommigen veelbelovende – maatregel nader zou worden toegelicht. Tijdens de vergadering met de minister werd ons gezegd dat het over 32 mensen ging, voor een bedrag van 120.000 euro per jaar, dus heel wat minder dan wat de minister van Pensioenen had aangekondigd. Niettemin heb ik om een evaluatie van de bijkomende werklust van de OCMW's gevraagd.

De maatregel moet zo nodig herzien worden. De minister heeft dat toegezegd.

En commission, j'ai dit que, si le ministre trouvait la politique trop laxiste à l'égard de 32 étrangers, il devait l'assumer et non la faire porter par les autorités locales. Nous avons finalement accepté de voter la mesure sur base des informations de Mme De Block.

19.07 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Concernant la diminution des prix de médicaments sous brevet, je poursuis les concertations pour l'arrêté royal. Nous aboutissons à une organisation permettant de faire diminuer le prix des produits et de tenir compte de certains phénomènes, en se reportant par exemple sur des médicaments alternatifs. Ainsi restons-nous attentifs à une diminution de prix pour douze millions d'euros.

En ce qui concerne l'oxygénothérapie, la réforme prendra cours le 1^{er} juillet.

L'INAMI a transmis aux médecins, pharmaciens, maisons de repos et institutions de soins une communication détaillée sur la réforme.

En concertation avec les pharmaciens, nous avons trouvé des modalités pour éviter les ruptures de stocks, notamment en cas de substitution de médicament. On a pris une mesure d'urgence empêchant que les médicaments à bas prix non remboursés ne faussent le jeu, et parlé des cas de force majeure pour délivrer d'autres types de médicaments au profit du patient.

Nous aboutirons à l'objectif budgétaire grâce à la baisse de prix sur quatre cents médicaments; l'économie est certaine pour la sécurité sociale.

19.08 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en français*): Je confirme les chiffres évoqués de trente-deux personnes concernées. La mesure est préventive pour éviter les abus. Il y aura une évaluation sérieuse de la charge de travail pour les CPAS.

19.09 Zoé Genot (Ecolo-Groen): D'où venait l'estimation d'un million d'euros quand, par la suite, on parle de 120 000 euros?

19.10 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en français*): Une utilisation du système dans son état initial aurait pu conduire jusqu'à un million d'euros de dépense. Il faut relire la demande d'un parlementaire N-VA.

In de commissie heb ik gezegd dat als de minister van oordeel is dat het beleid te laks is ten aanzien van 32 buitenlanders, hij daar zelf wat moet aan doen, in plaats van er de lokale overheden voor te laten opdraaien. Uiteindelijk hebben we met de maatregel ingestemd, op grond van de informatie van mevrouw De Block.

19.07 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik pleeg verder overleg met het oog op het koninklijk besluit in verband met de prijsdaling voor patentgeneesmiddelen. We komen tot een regeling die het mogelijk maakt, bijvoorbeeld door te kiezen voor alternatieve geneesmiddelen, om de prijs van de producten te verlagen en rekening te houden met bepaalde fenomenen. We houden het doel voor ogen: prijsdalingen ter waarde van 12 miljoen euro.

De hervorming met betrekking tot de zuurstoftherapie wordt op 1 juli van kracht.

De artsen, apothekers, rust- en verzorgingstehuizen hebben van het RIZIV gedetailleerde informatie in verband met de hervorming ontvangen.

In overleg met de apothekers hebben we modaliteiten vastgesteld om voorraadtekorten te voorkomen, met name in geval van geneesmiddelsubstitutie. We hebben een spoedmaatregel genomen om te verhinderen dat de niet-terugbetaalde goedkope geneesmiddelen het prijsbeleid beïnvloeden, en gevallen van overmacht vermeld waarin andere soorten geneesmiddelen mogen worden verstrekt in het belang van de patiënt.

We zullen de begrotingsdoelstelling bereiken, dankzij de verlaging van de prijs van 400 geneesmiddelen; het lijkt geen twijfel dat dit een besparing zal opleveren voor de sociale zekerheid.

19.08 Minister Vincent Van Quickenborne (*Frans*): Ik bevestig dat het over 32 personen gaat. Het betreft een preventieve maatregel, om misbruik tegen te gaan. Er komt een gedegen werklasmeting voor de OCMW's.

19.09 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Vanwaar dat geschatte bedrag van 1 miljoen euro? Vervolgens had men het ineens over 120.000 euro.

19.10 Minister Vincent Van Quickenborne (*Frans*): Zoals ze oorspronkelijk was opgezet, had de regeling 1 miljoen euro aan uitgaven kunnen meebrengen. U moet de vraag van een N-VA-parlementslid er eens op nalezen.

19.11 Veerle Wouters (N-VA): L'objectif du Parlement est de veiller à une législation correcte. Le Parlement n'a toutefois pas toujours la possibilité de fournir un travail de qualité, comme on l'a constaté récemment en commission des Finances. Sur la proposition de Mme Vienne, nous avons dû voter un projet qui avait été examiné et amendé à peine un jour et demi auparavant. Le ministre ne pouvait pas être présent en commission et le service juridique avait analysé uniquement les amendements par manque de temps.

En vertu du règlement, une telle procédure n'est pas autorisée pour des raisons bien précises. Le délai minimum de 48 heures entre la remise du texte définitif et le vote sur ce texte a évidemment pour but de permettre aux membres de savoir précisément sur quel texte portera leur vote.

Ce délai se justifie plus encore pour permettre aux services législatifs de formuler des propositions législatives. Le service juridique l'a fait dans le cas présent et a formulé une observation impliquant une modification du contenu. Le ministre était absent et nous n'avons dès lors pas pu lui demander son avis. L'observation a donc tout simplement été ignorée. Ceci témoigne d'un manque de respect pour le service juridique et d'une méthode inappropriée.

Souvent, les amendements présentés par la N-VA apportent des améliorations sur le plan juridique et je recommande aux membres de la majorité de les examiner en détail et au moment opportun. En effet, nous sommes régulièrement confrontés à des lois de réparation intégrées dans une loi-programme successive ou à une loi portant des dispositions diverses où se retrouve un copier/coller de l'amendement que nous avons présenté. Le changement d'attitude des partis de la majorité sur la possibilité ou l'interdiction pour les entreprises de leasing et de factoring de se financer dans des paradis fiscaux illustre parfaitement ce qui précède.

Tout comme nous, le ministre est un fervent adepte de la simplification. Malheureusement, avec le gouvernement actuel, simplification rime quasiment toujours avec hausse d'impôt et cette loi-programme n'échappe pas à la règle. Dans ce domaine, nos objectifs divergent.

Je renvoie tout d'abord à l'adaptation de l'amende non proportionnelle en matière de TVA. Cette mesure implique tout simplement un redoublement des tarifs. Un courrier de l'administration fiscale le confirme et le ministre a lui-même reconnu en commission que la simplification entraîne une

19.11 Veerle Wouters (N-VA): De bedoeling van het Parlement is te zorgen voor een correcte wetgeving. Het is voor het Parlement echter niet altijd mogelijk om behoorlijk werk te leveren en het bewijs daarvan werd recent geleverd in de commissie Financiën. Op voorstel van mevrouw Vienne moesten we anderhalve dag nadat het ontwerp was besproken en geamendeerd, er al over stemmen. De minister kon niet langs komen en de juridische dienst had wegens tijdsgebrek enkel de amendementen geanalyseerd.

Volgens het reglement kan dat niet en dat is niet zonder reden. Het eerste doel van de minimumtermijn van 48 uur tussen de verstrekking van de definitieve tekst en de stemming erover is dat de leden natuurlijk moeten weten waarover ze precies gaan stemmen.

Een veel belangrijker doel is de wetgevende diensten de kans te bieden wetgevingstechnische voorstellen te doen. De juridische dienst heeft dat in dit geval ook gedaan en een opmerking gemaakt die een inhoudelijke wijziging impliceerde. De minister was er niet en we konden hem dus ook geen advies vragen. De opmerking is dan maar genegeerd. Dat is een gebrek aan respect voor de juridische dienst en een slechte werkwijze.

N-VA-amendementen zijn vaak juridische verbeteringen. De meerderheid zou die amendementen eens grondig en tijdig moeten bekijken. Nu vinden we achteraf vaak reparaties terug in een volgende programmawet of een wet diverse bepalingen waarbij ons amendement gewoon werd overgenomen. Een mooi voorbeeld daarvan is de gewijzigde houding van de meerderheid bij de mogelijkheid of onmogelijkheid voor leasing- en factoringmaatschappijen om zich te financieren in belastingparadijzen.

Zoals ons is de minister een fervent voorstander van vereenvoudiging. Jammer genoeg gaan bij deze regering vereenvoudigingen bijna altijd gepaard met een belastingverhoging, zo ook in deze programmawet. Dat is niet wat wij voor ogen hebben.

Ik verwijs vooreerst naar de aanpassing van de niet-proportionele geldboete inzake btw. Deze maatregel houdt gewoon een verdubbeling van de tarieven in. Een brief van de belastingadministratie bevestigt dit en ook de minister gaf in de commissie toe dat de vereenvoudiging leidt tot een belastingverhoging.

augmentation d'impôts. La mesure doit rapporter 25 millions d'euros.

La nouvelle taxe annuelle sur les établissements de crédit illustre une nouvelle fois la créativité dont fait preuve le gouvernement lorsqu'il s'agit de concevoir de nouveaux impôts. Il existe en effet déjà la taxe d'abonnement aujourd'hui. Contrairement à ce que prétend le gouvernement, la mesure n'a aucun rapport avec l'augmentation du précompte mobilier. Elle est davantage liée à la crise, à l'incertitude économique et au fait qu'un apport de 100 000 euros maximum est garanti dans pareil cas. Cette taxe est par ailleurs calculée sur une tout autre base que la taxe d'abonnement actuelle. Elle pourrait avoir des effets pervers étant donné que les obligations linéaires ne sont pas considérées comme des prêts à l'économie réelle. Il a toutefois été fixé que les établissements de crédit et leurs succursales ne peuvent répercuter la nouvelle taxe sur les titulaires de dépôts d'épargne, mais personne n'y croit. Les établissements financiers répercuteront quand même la taxe d'une manière ou d'une autre.

L'adaptation du taux d'imposition des pensions complémentaires en fonction de l'âge auquel le travailleur demandera le paiement de son capital va automatiquement entraîner l'ajout de nouveaux codes sur le formulaire de déclaration fiscale.

Viennent ensuite les 4 % de majoration du précompte sur les revenus mobiliers. L'encre de la précédente réglementation adoptée n'est pas encore sèche, que les premières modifications sont déjà apportées. Le précompte mobilier libérateur nous semblait un système adéquat. Bien que le ministre ait déclaré en commission qu'aucun accord n'existait sur ce point, des rumeurs circulent annonçant le dépôt d'une proposition instaurant un précompte mobilier de 25 %. Nous jugeons ce taux extrêmement élevé. La nouvelle réglementation autorise les personnes soumises à une obligation d'information à utiliser le numéro du Registre national. On ignore ce qu'en pense la Commission de la protection de la vie privée.

Il y a ensuite la taxe sur l'épargne à long terme. Un prélèvement anticipé de 6,5 % est instauré sur les primes payées avant le 1^{er} janvier 1993. Voilà une mesure qui ne va pas dans le sens d'une simplification avec un abaissement du taux d'imposition à 10 %. Le ministre a dû admettre qu'il s'agissait d'une mesure non récurrente qui devrait permettre de récolter 203 millions d'euros.

La question de savoir comment les suppléments du côté des dépenses devront être financés à l'avenir

De maatregel moet 25 miljoen euro opbrengen.

De nieuwe, jaarlijkse taks op kredietinstellingen is alweer een staaltje van creativiteit in het bedenken van nieuwe belastingen. Momenteel bestaat immers al de abonnementsstaks. Anders dan de regering voorhoudt, heeft de maatregel niet te maken met de verhoogde roerende voorheffing. Het heeft veeleer te maken met de crisis, de economische onzekerheid en het feit dat een inleg tot 100.000 euro in dit geval gegarandeerd is. Ook wordt deze taks op een volledig andere basis berekend dan de huidige abonnementsstaks. Dit zou perverse effecten kunnen hebben, aangezien lineaire obligaties niet als leningen aan de reële economie worden aangemerkt. Wel is bepaald dat de kredietinstellingen en bankkantoren de nieuwe taks niet op de houders van de spaardeposito's mogen verhalen, maar er is geen mens die dit gelooft. De financiële instellingen zullen dit op de een of andere manier toch doen.

De aanpassing van het belastingtarief op de aanvullende pensioenen volgens de leeftijd waarop de werknemer zijn kapitaal opvraagt, kan niet anders dan gepaard gaan met een aantal nieuwe codes op ons belastingformulier.

Dan is er de bijkomende heffing van 4 procent in het kader van de roerende inkomsten. De regeling die we pas hadden goedgekeurd, wordt nu alweer aangepast. Volgens ons was een bevrijdende roerende voorheffing een goed systeem. Hoewel de minister in de commissie duidelijk heeft gezegd dat hierover geen akkoord bestond, hoor ik in de wandelgangen dat er een voorstel zou komen voor een roerende voorheffing van 25 procent. Wij vinden dat heel hoog. In deze nieuwe regelgeving mogen personen met een informatieplicht het rijksregisternummer gebruiken. We weten nog altijd niet wat de Privacycommissie daarvan vindt.

Dan is er de taks op het langetermijnsparen. Men voert een vervroegde heffing van 6,5 procent in op premies die voor 1 januari 1993 werden betaald. Dit is geenszins een maatregel ter vereenvoudiging van het belastingtarief naar 10 procent. De minister gaf zelf toe dat het een *one shot*-maatregel is, eentje die 203 miljoen euro opbrengt.

Hoe de meeruitgaven met minder belastinginkomsten in de toekomst betaald moeten

par des recettes fiscales en baisse est manifestement reportée aux calendes grecques. Nos concitoyens n'en sentiront pas les effets dans l'immédiat mais ils ne manqueront pas d'être impactés quand ils iront retirer leur capital lorsqu'ils auront soixante-cinq ans.

Enfin, il faut évoquer l'externalisation du deuxième pilier de pensions. Le transfert vers des assureurs externes semble en effet offrir davantage de sécurité aux cotisants. Nous ne sommes pas du tout convaincus que c'est le bon choix. De récents communiqués de presse indiquent que trois fonds de pensions sur dix sont dans une situation critique. La semaine passée, les assureurs ont déjà tiré la sonnette d'alarme. Apra a déjà fait faillite. La crise financière n'est pas encore terminée. Les assureurs succéderont aux banques sur la pente savonneuse de la banqueroute.

Hier, le ministre Van Quickenborne a déclaré en commission que le gouvernement n'avait en principe pas l'intention d'anticiper cette évolution. Autrement dit, pas de garanties supplémentaires et pas de réduction du rendement minimal. Mais sa réponse impliquait aussi, en filigrane, que si un fonds de pension venait à être déficitaire, l'employeur devrait combler son déficit. Pour les assurances de groupe, ce sont les assureurs qui seraient appelés à jouer ce rôle. J'espère donc pour les employeurs que la situation financière se rétablira rapidement pour les fonds de pension et les assureurs.

Je pense que les assureurs sont demandeurs d'un débat à ce sujet avec les ministres des Finances et des Pensions. Il faut espérer que l'on ne tombera pas dans le même travers consistant à ne s'attaquer aux problèmes que lorsqu'ils se posent mais que l'on saura se montrer plus prévoyant. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

19.12 Philippe Goffin (MR): L'augmentation de la taxe sur les opérations de bourse peut nous donner l'ambition de faire avancer la mise en place d'une véritable taxe sur les transactions financières au niveau européen.

En matière de pensions complémentaires et d'assurance-vie, nous regrettons le système triangulaire entre Sigedis, l'assureur et l'entreprise, qui engendre des charges administratives supplémentaires pour cette dernière. Nous nous demandons comment l'entreprise pourra prouver au fisc qu'elle a effectivement rempli ses obligations auprès de Sigedis.

L'augmentation des taux d'imposition pour les

worden, is blijkbaar een zorg voor later. De burger zal het nu niet voelen, maar wel wanneer hij op zijn vijfenzestigste zijn kapitaal zal ophalen.

Ten laatste is er de externalisering van de tweede pensioenpijler. De overdracht naar externe verzekeraars zou immers meer zekerheid bieden. Wij zijn er helemaal niet van overtuigd dat dit de juiste keuze is. Recente persberichten geven aan dat drie op de tien pensioenfondsen in de penarie zitten. Vorige week trokken de verzekeraars al aan de alarmbel. Verzekeraar Apra ging reeds failliet. De financiële crisis is nog niet voorbij. Eerst kwamen de banken in de problemen, maar daarna zullen het de verzekeraars zijn.

Minister Van Quickenborne zei gisteren in commissie dat men in principe niet van plan is daar op te anticiperen. Geen extra waarborg, geen verlaging van het minimumrendement. Zijn antwoord impliceerde eigenlijk ook dat als een pensioenfonds een tekort heeft, de werkgever het maar moet bijpassen. Bij groepsverzekeringen zijn dat de verzekeraars. Ik hoop dan ook voor de werkgevers dat de financiële situatie zich snel herstelt voor de pensioenfondsen en de verzekeraars.

Ik denk dat de verzekeraars vragende partij zijn om hierover te discussiëren met de ministers van Financiën en Pensioenen. Hopelijk zal men niet weer de problemen pas aanpakken als ze zich voordoen, maar meer vooruitziend zijn. *(Applaus bij de N-VA)*

19.12 Philippe Goffin (MR): De verhoging van de taks op beursverrichtingen kan ons aansporen om verder te ijveren voor de invoering op Europees niveau van een echte taks op financiële verrichtingen.

Wat het aanvullend pensioen en de levensverzekering betreft, betreuren wij het trilatraal systeem Sigedis-verzekeringsinstellingen-bedrijven, omdat daarmee de administratieve last voor de bedrijven toeneemt. Wij stellen ons de vraag hoe een bedrijf aan de fiscus zal kunnen bewijzen dat het effectief zijn verplichtingen tegenover Sigedis is nagekomen.

De verhoging van het belastingtarief voor het

pensions anticipées répond à la volonté de décourager les départs anticipés.

Le projet prévoit la mise en paiement de la cotisation de 4 % sur les hauts revenus mobiliers par les banques des bénéficiaires lorsque ces derniers possèdent des titres au porteur ou des titres dématérialisés. Nous ne sommes pas encore à une version définitive de cette mesure, qui puisse être appliquée avec une sécurité juridique parfaite. Pratiquement aucun versement de ces 4 % n'a été effectué à ce jour en faveur du Trésor.

Il a été décidé de sortir de la mesure contraignante de sous-capitalisation les sociétés de gestion de trésorerie établies au sein des groupes d'entreprises, ce qui répond aux demandes du secteur.

19.13 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): La partie Finances de cette loi-programme est caractérisée par l'addition de *one shots* au lieu de mesures structurelles, par la justification douteuse d'articles dont l'objectif est purement budgétaire, et par le peu de lisibilité ou d'applicabilité de certains dispositifs. Cela ne permet pas de créer une large adhésion de la part des citoyens, c'est une forme d'austérité aveugle dépourvue de projet.

La taxe sur les opérations boursières permet de faire contribuer les revenus des capitaux au budget de notre État, de freiner la spéculation qui déstabilise notre économie sans y créer aucune plus-value en matière d'emploi. Elle a de plus le mérite d'exister déjà! Mais vous procédez à une augmentation ponctuelle et limitée dans le temps. L'opération est manquée.

Nous avons suggéré, via une proposition de loi déposée de longue date et via des amendements, des alternatives à vos propositions.

Premièrement, harmoniser les taux de cette taxe avec ceux des pays voisins, toujours bien inférieurs à ceux pratiqués par les opérateurs privés. Deuxièmement, lever les plafonds actuels de la taxe de façon à viser ceux qui spéculent ou investissent de très hauts montants. Troisièmement, lutter contre les mécanismes permettant d'échapper à la taxe via des plates-formes à l'étranger – et protéger en même temps les investisseurs –, en prévoyant un enregistrement obligatoire de ces opérateurs.

vervroegd pensioen beantwoordt aan het streven om vervroegde uittreding te ontmoedigen.

Het ontwerp voorziet in de betaalbaarstelling van een heffing van 4 procent op hoge roerende inkomsten door de banken van de begunstigen als deze laatsten in het bezit zijn van effecten aan toonder en gedematerialiseerde effecten. Er is nog geen definitieve versie van deze maatregel, wat nodig is om volledige rechtszekerheid te bieden als hij wordt toegepast. De Schatkist heeft tot op vandaag praktisch geen enkele storting van 4 procent ontvangen.

Er werd besloten de bindende maatregel inzake onderkapitalisatie niet toe te passen op vennootschappen die thesaurie verrichtingen beheren voor de vennootschappen binnen dezelfde groep, wat tegemoet komt aan de wensen van de sector.

19.13 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Het onderdeel Financiën van deze programmawet is niets anders dan een opeenstapeling van *one shot*-maatregelen en de nodige structurele maatregelen blijven uit. Er wordt een dubieuze verantwoording gegeven bij artikelen die alleen begrotingsdoeleinden dienen en met de leesbaarheid en de toepasbaarheid van nog andere maatregelen is het maar povertjes gesteld. Op zo'n manier kan men niet op enig maatschappelijk draagvlak rekenen, het gaat hier om blinde bezuinigingen waarachter geen visie schuilgaat.

Dankzij de beurstaks moeten ook de kapitaalinkomsten een bijdrage leveren aan onze rijksbegroting en kan de speculatie die onze economie ontwricht zonder dat de werkgelegenheid wordt aangezwengeld, worden afgeremd. Die taks bestaat bovendien al! U beperkt zich echter tot een gerichte en in de tijd beperkte verhoging. Dit is een gemiste kans.

Via een wetsvoorstel – dat al een tijd geleden werd ingediend – en amendementen hebben we andere voorstellen gedaan.

Ten eerste, de percentages van die taks - die nog steeds een heel stuk lager liggen dan die welke door de private operatoren worden toegepast - gelijkgeschakelen met die van de buurlanden. Ten tweede, de huidige bovengrenzen van de taks optrekken teneinde speculanten en grote beleggers te treffen. Ten derde, de strijd aanbinden tegen mechanismen die het mogelijk maken om via buitenlandse platformen aan die taks te ontsnappen – en tegelijkertijd de investeerders beschermen –, door te voorzien in een verplichte registratie van die

operatoren.

Votre proposition est une demi-mesure, d'un gouvernement qui ne s'accorde que sur des contenus peu créatifs et peu porteurs de changements.

Concernant la nouvelle taxe bancaire, notre groupe approuve l'idée de mettre à contribution le secteur financier, pour peu que cela ne se fasse pas au détriment des épargnants, et que le mode de calcul choisi provoque bien des ajustements positifs de la part des banques, vers une plus grande prudence et un meilleur soutien à l'économie réelle.

Une des variables utilisées fait diminuer la taxe en fonction du soutien à l'économie réelle: c'est positif. Mais la base de calcul ne devrait pas être le volume des dépôts recueillis par la banque, qui sont un mode de financement sain et solide. Le gouvernement aurait plutôt dû choisir pour base le volume total, afin d'encourager les établissements qui se financent eux-mêmes. Nos amendements en ce sens n'ont malheureusement pas été soutenus par la majorité.

Nous déplorons qu'aucune mesure ne soit prévue pour protéger les déposants et éviter que cette taxe ne soit répercutée sur les clients. Sans mécanisme de vérification, sans pénalités, il ne reste qu'un vœu pieux. Il est déjà aujourd'hui impossible d'obtenir, dans une banque classique, un taux qui dépasse l'augmentation du coût de la vie.

En réformant les deuxième et troisième piliers de pension, vos seules mesures visent à augmenter les recettes de l'État en anticipant la perception de certaines taxes ou en retardant le paiement de primes qui sont pourtant le résultat des cotisations des travailleurs. Vous pénalisez ainsi les plus faibles, qui ne peuvent attendre leur dû. Vous transférez la gestion de fonds à des organismes d'assurances, comme s'ils étaient par nature vertueux, alors qu'au contraire ils connaissent des difficultés.

Vous manquez les objectifs fondamentaux qui devraient être poursuivis par votre gouvernement: la sécurisation et le contrôle prudentiel des placements effectués, l'orientation de ces fonds de pension vers l'économie réelle et les placements durables.

En l'absence de telles réformes fondamentales faisant sens, notre groupe ne votera pas en faveur

Uw voorstel is niet meer dan een halve maatregel, die bovendien uitgaat van een regering die het alleen maar eens kan worden over teksten die van weinig creativiteit of vernieuwingsdrang getuigen.

Wat de nieuwe bankentaks betreft, voelt mijn fractie veel voor het idee om een inspanning van de financiële sector te vragen. Een en ander mag echter niet ten koste van de spaarders gaan en de gekozen berekeningswijze moet de banken er wel degelijk toe brengen positieve aanpassingen door te voeren, die moeten leiden tot meer voorzichtigheid en een betere ondersteuning van de reële economie.

Een van de gebruikte variabelen doet de belasting dalen in functie van de mate waarin de reële economie ondersteund wordt. Dat is positief. Alleen zou men de berekening niet mogen stoelen op het volume van de deposito's bij de bank, die een gezonde en solide financieringsbasis vormen. De regering had het totale volume als berekeningsgrondslag moeten hanteren, teneinde autofinanciering te bevorderen. Jammer genoeg werden onze amendementen in die zin door de meerderheid afgestemd.

Wij betreuren dat er geen maatregelen werden ingebouwd om de depositors te beschermen en te voorkomen dat de belasting wordt afgewenteld op de cliënten. Zonder controlemechanisme of boeten blijft de wens de vader van de gedachte. Het is nu al onmogelijk om bij een klassieke bank een rentevoet los te krijgen die hoger ligt dan de inflatie.

Uw maatregelen voor de hervorming van de tweede en de derde pensioenpijler hebben alleen tot doel de ontvangsten van de overheid te verhogen, doordat bepaalde taksen vroeger geïnd en premies, waarvoor de werknemers nochtans bijdragen hebben betaald, later uitgekeerd worden. Op die manier treft u vooral de zwaksten, die niet kunnen wachten op hun geld. U hevelt het fondsenbeheer over naar verzekeringsinstellingen, alsof die de deugdzaamheid zelve zijn, terwijl ze juist moeilijkheden hebben.

U mist de fundamentele doelen die uw regering zou moeten nastreven: de veiligheid van en het prudentieel toezicht op de beleggingen, het heroriënteren van die pensioenfondsen op de reële economie en duurzame beleggingen.

Aangezien dergelijke zinvolle en fundamentele hervormingen ontbreken, zal onze fractie niet

de ce projet de loi-programme.

Le **président**: M. De Potter étant absent, je passe directement la parole à Monsieur le ministre.

19.14 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): Les observations du service de légistique ne concernent que des améliorations d'ordre linguistique. La dernière observation – qui n'a d'ailleurs pas été suivie – recommandait de remplacer le terme "*rechthebbenden*" par le terme "*rechtverkrijgenden*" dans la version néerlandaise. Bref, sur le plan du contenu, nous n'avons pas apporté plus d'adaptations que d'habitude.

L'avis de la Commission de la protection de la vie privée était certes daté du 23 mai, mais il ne nous a été communiqué que le 31 mai, lorsque la commission a voté sur l'ensemble du projet. Les discussions avaient déjà été clôturées le 29 mai. La Commission de la protection de la vie privée a émis un avis favorable et suggère de rendre l'utilisation du numéro de Registre national obligatoire pour l'identification des bénéficiaires de revenus mobiliers en vue de la déclaration auprès du point de contact central. C'est plus que ce qui était demandé. Le gouvernement suivra cet avis et nous disposons encore de suffisamment de temps pour intégrer cette adaptation dans une prochaine loi.

(*En français*) La possibilité de verser les 4 % existe déjà. Un modèle de déclaration est disponible sur le site web du SPF Finances.

Jusqu'au premier jour du deuxième mois suivant la publication de la loi, soit au plus tôt le 1^{er} août – le temps de faire les déclarations nécessaires et les versements –, il n'y aura ni amende ni augmentation, en vertu de l'article 878 de la loi.

(*En néerlandais*) J'ai écouté attentivement un certain nombre de réflexions dont la plupart avaient déjà été émises en commission. Il est vraisemblable que le débat politique ne s'arrêtera pas là mais pour l'instant, je me limite à demander à la Chambre qu'elle vote cette loi-programme. (*Applaudissements*)

19.15 Veerle Wouters (N-VA): La dernière recommandation du service juridique fait bel et bien une différence quant au fond. Je regrette que nous n'ayons eu le temps d'examiner que les amendements et pas les autres notes. Par ailleurs, j'insiste pour qu'à l'avenir, nous disposions des avis de la Commission de la protection de la vie privée au moment de mener la discussion, et certainement avant le vote.

stemmen voor dit ontwerp van programmawet.

De **voorzitter**: De heer de Potter is afwezig, ik geef dus meteen het woord aan de minister.

19.14 Minister Steven Vanackere (*Nederlands*): De opmerkingen van de wetgevingstechnische dienst betreffen slechts taalkundige verbeteringen. De laatste opmerking was een aanbeveling – die overigens niet is gevolgd – om 'rechthebbenden' te vervangen door 'rechtverkrijgenden'. Kortom, inhoudelijk hebben we niet meer aanpassingen aangebracht dan gebruikelijk.

Het advies van de privacycommissie was weliswaar gedateerd op 23 mei, maar is ons pas bezorgd op 31 mei, toen de commissie stemde over het geheel van het ontwerp. De bespreking was al afgesloten op 29 mei. De privacycommissie gaf een gunstig advies en wil het gebruik van het rijksregisternummer verplicht maken voor de identificatie van de genietters van roerende inkomsten met het oog op de melding aan het Centraal Meldpunt. Dat is zelfs meer dan gevraagd. De regering volgt dit advies en er is nog voldoende tijd om die aanpassing mee te nemen in een volgende wet.

(*Frans*) De mogelijkheid om die 4 procent te storten bestaat al. Een standaardaangifteformulier is beschikbaar op de website van de FOD Financiën.

Tot de eerste dag van de tweede maand die volgt op de bekendmaking van de wet, dus zeker tot en met 1 augustus – juist de tijd die nodig is om de aangiften in te dienen en de stortingen te verrichten – zal er overeenkomstig artikel 878 van de wet noch een boete noch een verhoging worden opgelegd.

(*Nederlands*) Verder heb ik goed geluisterd naar een aantal overwegingen die voor een groot deel al ter sprake zijn gekomen in de commissie. Het politieke debat zal ongetwijfeld nog doorgaan, maar voorlopig beperk ik me tot mijn vraag aan de Kamer om deze programmawet goed te keuren. (*Applaus*)

19.15 Veerle Wouters (N-VA): De laatste aanbeveling van de juridische dienst maakt wel degelijk een inhoudelijk verschil. Ik betreurt dat wij enkel tijd hadden om de amendementen te bekijken en andere nota's niet. Daarnaast dring ik erop aan dat wij in het vervolg de adviezen van de privacycommissie ter beschikking hebben op het moment dat we de discussie voeren en zeker voor de stemming plaatsvindt.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par les commissions sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2198/17)

Le projet de loi-programme compte 130 articles.

Amendement déposé:

Art. 108

- 1 - Rita De Bont (2198/18)

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[20] **Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil européen du 25 mars 2011 modifiant l'article 136 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne en ce qui concerne un mécanisme de stabilité pour les États membres dont la monnaie est l'euro (2189/1-2)**

- **Projet de loi portant assentiment au Traité instituant le Mécanisme européen de stabilité (MES), signé à Bruxelles le 2 février 2012 (2251/1-2)**

Projets de loi transmis par le Sénat

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

[20.01] **Herman De Croo**, rapporteur: Le premier projet de loi vise à approuver la modification de l'article 136 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. La commission a donné son feu vert le 5 juin 2012 par 14 voix pour, 1 abstention et 1 voix contre. Les assemblées nationales de la quasi-totalité des États membres ont entre-temps adopté cette modification.

À la suite de la modification de l'article 136, les États membres de la zone euro peuvent instituer un mécanisme destiné à être activé pour préserver la stabilité de la zone euro. L'octroi d'une aide financière est subordonné à des conditions très strictes.

L'initiative a été soutenue par l'ensemble de la

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissies aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2198/17)

Het ontwerp van programmawet telt 130 artikelen.

Ingediend amendement:

Art. 108

- 1 - Rita De Bont (2198/18)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

[20] **Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Europese Raad van 25 maart 2011 tot wijziging van artikel 136 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie met betrekking tot een stabiliteitsmechanisme voor de lidstaten die de euro als munt hebben (2189/1-2)**

- **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot instelling van het Europees Stabiliteitsmechanisme (ESM), ondertekend te Brussel op 2 februari 2012 (2251/1-2)**

Wetsontwerpen overgezonden door de Senaat

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen. (*Instemming*)

Algemene bespreking

[20.01] **Herman De Croo**, rapporteur: Met het eerste wetsontwerp keuren wij de wijziging van artikel 136 van het Europees Verdrag goed. De commissie gaf haar fiat op 5 juni 2012 met 14 stemmen voor, 1 onthouding en 1 tegenstem. Bijna alle andere nationale assemblees hebben dit ondertussen ook al goedgekeurd.

De wijziging van artikel 136 laat de eurolidstaten toe een mechanisme in te stellen dat kan worden geactiveerd om de stabiliteit van de eurozone te waarborgen. Het verlenen van financiële steun wordt aan strenge voorwaarden onderworpen.

Op twee fracties na steunde de hele commissie dit

commission, exception faite de deux groupes politiques. M. Coëme a loué la solidarité instaurée par ce mécanisme et a été rejoint par M. Luykx qui a insisté sur le soutien apporté au projet par son groupe politique. J'ai personnellement souligné que la mutualisation était probablement la seule issue possible pour une série de dettes. Mme Colen a marqué son opposition sur le principe même de cette initiative. M. Van Der Maelen s'est à juste titre demandé quel aurait été notre sort en l'absence de l'euro.

Président: André Frédéric.

(En français) M. Gilkinet fit connaître la position de son groupe.

(En néerlandais) Le deuxième projet de loi comporte une proposition relative au capital. Un mécanisme de financement permanent est indispensable, en effet, pour compléter la Facilité européenne de stabilité financière. Il s'agit en l'occurrence d'argent qui ne fait pas partie des moyens de l'Union européenne, un capital social de 700 milliards d'euros, avec un apport total en liquide de 80 milliards. La participation de la Belgique s'élève à 3,44 % ou 2,8 milliards d'euros.

Le ministre a souligné que les charges pour notre budget ne seront pas trop élevées, vu leur répartition sur une période de cinq ans. En tenant compte d'un taux de 3 %, il s'agira d'un montant de 84 millions d'euros par an.

M. Luykx s'est demandé s'il s'agissait d'une responsabilité partagée entre les parlements des entités fédérées et le Parlement fédéral. Le ministre a répondu que seule la responsabilité du niveau fédéral était engagée. M. Gilkinet a aussi formulé des questions critiques. Le ministre a également répondu aux observations du Conseil d'État; il s'est engagé à faire preuve de transparence budgétaire.

Mme Colen a répété que la modification du traité et le nouveau fonds n'enchantent pas son groupe politique.

Ce deuxième projet a été adopté par 10 voix contre 1 et 5 abstentions. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

20.02 Peter Luykx (N-VA): Ce projet de loi vise à porter assentiment au Traité instituant le Mécanisme européen de stabilité (MES), qui reprendra à l'avenir les fonctions de l'actuel FESF (Fonds européen de stabilité financière) et du mécanisme européen de stabilisation, l'objectif étant d'assurer la stabilité de l'économie

initiatief. De heer Coëme sprak over de solidariteit in dit mechanisme, en werd daarin bijgetreden door de heer Luykx, die beklemtoonde dat zijn fractie het ontwerp steunt. Zelf heb ik erop gewezen dat mutualisme zowat de enige uitweg is voor een aantal schulden. Mevrouw Colen verzette zich principieel tegen dit initiatief. De heer Van Der Maelen vroeg zich terecht af waar we zouden staan als de euro er niet was geweest.

Voorzitter: André Frédéric.

(Frans) De heer Gilkinet zette het standpunt van zijn fractie uiteen.

(Nederlands) Het tweede wetsontwerp bevat een kapitaalsvoorstel. Een permanent financieringsmechanisme is immers onontbeerlijk om de Europese Financiële Stabieleiteitsfaciliteit te vervullen. Het gaat hier over geld dat niet tot de middelen van de EU behoort, een sociaal kapitaal van 700 miljard euro, met een totale cashinbreng van 80 miljard. België participeert voor 3,44 procent of 2,8 miljard euro.

De minister benadrukte dat de lasten voor onze begroting meevallen over een periode van vijf jaar. Tegen een rente van 3 procent gaat het over een bedrag van 84 miljoen euro per jaar.

De heer Luykx vroeg zich af of het over een gedeelde verantwoordelijkheid tussen de deelstaatsparlementen en het federale parlement gaat, waarop de minister antwoordde dat alleen het federale niveau hierdoor gebonden is. Ook de heer Gilkinet had kritische vragen. De minister reageerde ook op de opmerkingen van de Raad van State en beloofde budgettaire transparantie.

Mevrouw Colen herhaalde dat de verdragswijziging en het nieuwe fonds haar fractie niet kunnen bekoren.

Dit tweede ontwerp werd met 10 stemmen voor, 1 tegenstem en 5 onthoudingen goedgekeurd. *(Applaus op alle banken)*

20.02 Peter Luykx (N-VA): Dit wetsontwerp beoogt instemming met het verdrag tot de oprichting van het Europees Stabieleiteitsmechanisme (ESM), dat in de toekomst de functies zal overnemen van de huidige EFSF (European Financial Stability Facility) en het stabilisatiemechanisme. Het doel is een duurzame, stabiele Europese economie.

européenne.

La N-VA est pro-européenne. Au final, il ne doit subsister pour nous que deux niveaux de pouvoir: la Flandre et l'Europe. Toutefois, notre parti est également "eurocritique". L'incidence de ce traité requiert vigilance et esprit critique. En approuvant ce texte, notre pays souscrit différents engagements, par le biais du MES mais également par le biais de prêts bilatéraux et d'interventions dans le secteur financier.

À nos yeux, la création du MES est défendable parce que l'aide financière est subordonnée à de strictes conditions. Il n'est pas question de chèques en blanc. Les pays qui feront appel au fonds devront faire preuve de la discipline budgétaire requise. Le MES constitue donc un levier de redressement économique et il offre une perspective d'avenir aux pays en difficulté. Nous ne croyons pas à un scénario dans lequel l'Europe serait mise hors jeu et nous plongerions dans l'inconnu. La création du MES constitue un sursis, mais un sursis qui offre la possibilité à certains pays de se ressaisir.

Le ministre estime que ce traité n'a pas un caractère mixte. Son point de vue ne repose pourtant pas sur un avis du groupe de travail Traités mixtes, compétent pour statuer sur ce point. Le Conseil d'État a également émis de sérieux doutes à ce sujet et recommande de solliciter l'avis du groupe de travail Traités mixtes de façon à mieux assurer la sécurité juridique. Il n'appartient pas au ministre, ni même à nous, d'arbitrer cette question. Le niveau flamand n'est pas subordonné au niveau fédéral. Les Flamands sont également garants de ce traité. Nous partageons dès lors l'avis du Conseil d'État. Il convient d'appliquer correctement les règles lors d'un vote relatif à un traité aussi important que celui sur le MES. Nous nous abstiendrons donc lors du vote. (*Applaudissements*)

20.03 **Christiane Vienne (PS):** Une réalité doit s'imposer en Europe: la solidarité. Cette solidarité européenne enfin matérialisée par ce mécanisme permanent vaut beaucoup mieux que de se cacher derrière des arguments procéduriers qui ont été justement démontés par le ministre des Finances en commission.

Le MES est attendu et absent depuis trop longtemps de la construction de l'eurozone. Ce mécanisme de stabilité vise à soutenir les États en difficulté; j'espère qu'il ne servira pas souvent. Aujourd'hui, c'est l'Espagne qui demande le

De N-VA is pro Europa. In fine zullen er voor ons maar twee beleidsniveaus overblijven: Vlaanderen en Europa. Onze partij is echter ook eurokritisch. De impact van dit verdrag vraagt waakzaamheid en een kritische blik. Met de goedkeuring ervan gaat ons land verschillende verbintenissen en verplichtingen aan, niet alleen via het ESM, maar ook via bilaterale leningen en tussenkomsten in de financiële sector.

De oprichting van het ESM vinden wij verdedigbaar, omdat de financiële steun gekoppeld wordt aan stringente voorwaarden. Er worden geen blanco cheques gegeven. Landen die een beroep doen op het fonds, moeten de nodige begrotingsdiscipline aan de dag leggen. Het ESM is dus een middel tot economisch herstel en biedt de landen in nood een toekomstperspectief. Wij geloven niet in een scenario waarbij Europa aan de kant wordt geschoven en we voor het grote onbekende kiezen. De oprichting van het ESM is uitstel, maar uitstel dat bepaalde landen de kans geeft zich te herpakken.

De minister is van oordeel dat dit verdrag niet gemengd is. Zijn visie steunt echter niet op een advies van de werkgroep Gemengde Verdragen, die bevoegd is om daar een oordeel over te vellen. Ook de Raad van State heeft hier grote twijfels over en adviseert om de werkgroep Gemengde Verdragen om een advies te vragen, zodat de rechtszekerheid beter gegarandeerd wordt. Het is niet aan de minister, of aan ons, om hier scheidsrechter te spelen. Het Vlaamse niveau is niet ondergeschikt aan het federale niveau. Ook de Vlamingen staan garant voor dit verdrag. Wij sluiten ons dus aan bij het advies van de Raad van State. Bij een stemming over een belangrijk verdrag als het ESM moeten de regels correct nageleefd worden. Daarom zullen wij ons bij de stemming onthouden. (*Applaus*)

20.03 **Christiane Vienne (PS):** De solidariteit moet vaste voet krijgen in Europa. Die Europese solidariteit, die eindelijk vorm krijgt in dit permanent mechanisme, is stukken belangrijker dan de procedureargumenten waarachter men zich probeert te verschuilen, en die gisteren terecht door de minister van Financiën onderuit werden gehaald in de commissie.

Bij de totstandkoming van de eurozone hebben we al te lang op het ESM moeten wachten. Dit stabiliteitsmechanisme moet de lidstaten die in de problemen komen, steunen. Ik hoop dat er niet te vaak gebruik moet van worden gemaakt. Vandaag

secours du FESF. Or, ce n'est pas l'État social dépensier à outrance qui a créé ces problèmes mais bien le dysfonctionnement d'institutions financières. Dans ces États membres, il y a des citoyens qui méritent plus que des plans d'austérité aveugles.

Pour assurer la stabilité de l'Union économique et monétaire, il a été essentiel de renforcer les mécanismes de gouvernance économique. Ces évolutions rapides et sans précédent ont été mises en œuvre face à une des plus grandes crises économiques et financières de notre histoire.

Pour mon groupe, cette solidarité européenne doit s'accompagner d'égalité. Nous plaçons depuis longtemps pour que ces mécanismes d'aide européens s'accompagnent de conditions en matière de lutte contre le dumping social et fiscal, pour les petits États membres comme pour les grands.

Si ces mécanismes communautaires et intégrés doivent permettre de répondre plus efficacement à une crise de la zone euro, il s'agit pour mon groupe d'aller au-delà d'une simple union économique qui réagit *a posteriori*. L'Europe doit faire plus que le MES. C'est ce que plaide notre premier ministre dans les forums européens.

L'Europe doit mettre en œuvre une solution équilibrée et rigoureuse, qui injecte de l'oxygène dans l'économie réelle. Ce message semble avoir été entendu. On se rend compte que la voie de la rigueur nécessite un pacte pour l'emploi et la croissance en complément du pacte budgétaire.

L'Europe doit être porteuse de progrès pour nos citoyens en préservant notre modèle social et notre prospérité, ce qui implique de nouveaux mécanismes dont le MES fait partie. Je me réjouis donc de pouvoir ratifier ces textes car mon groupe est pro-européen dans les faits et dans les actes.

20.04 François-Xavier de Donnea (MR): Nous allons nous prononcer sur la création du mécanisme européen de stabilité qui succédera le 1^{er} juillet au Fonds européen de stabilité financière et au mécanisme communautaire de stabilisation financière pour secourir les pays membres les plus affectés par la crise. Le Mouvement réformateur appuie ces dispositions. Il s'agit d'institutionnaliser

komt Spanje bij de EFSF aankloppen. Het is echter niet een al te vrijgevege sociale welvaartsstaat die de problemen veroorzaakte, maar wel de disfuncties bij de financiële instellingen. In de lidstaten die in moeilijkheden raakten, leven mensen die beter verdienen dan blinde bezuinigingsplannen.

Om de stabiliteit van de Economische en Monetaire Unie te verzekeren was het essentieel om de mechanismen inzake *economic governance* te versterken. Die snelle evoluties zonder voorgaande werden tot stand gebracht als antwoord op een van de grootste economische en financiële crisissen in onze geschiedenis

Volgens mijn fractie moet die Europese solidariteit gepaard gaan met gelijkheid. We pleiten er allang voor dat er aan die Europese steunmechanismen voorwaarden zouden worden gekoppeld inzake de strijd tegen sociale en fiscale dumping, voor zowel de kleine lidstaten als de grote.

Die communautaire en geïntegreerde mechanismen moeten de mogelijkheid bieden doeltreffender in te spelen op een crisis binnen de eurozone. Volgens mijn fractie moet het echter ook de bedoeling zijn verder te gaan dan een puur economische unie die achteraf pas reageert. Europa moet meer doen dan alleen een ESM invoeren. Het is precies daarvoor dat onze premier op de Europese fora pleit.

Europa moet een evenwichtige en stringente oplossing aanreiken die de reële economie nieuw leven inblaast. Die boodschap is blijkbaar doorgedrongen. Men beseft dat de weg van de gestrengheid ook een pact voor werkgelegenheid en groei vereist, boven op het budgettaire pact.

Europa moet drager zijn van vooruitgang voor onze burgers, door ons sociaal model maar ook onze welvaart in stand te houden, wat impliceert dat er nieuwe mechanismen – waaronder het ESM – moeten worden geïnitieerd. Het verheugt me dan ook de voorliggende teksten te kunnen goedkeuren, aangezien mijn fractie pro-Europees is, niet alleen in woorden maar ook in daden.

20.04 François-Xavier de Donnea (MR): Wij spreken ons uit over de instelling van het Europees Stabieliteitsmechanisme, dat op 1 juli de Europese Faciliteit voor financiële stabiliteit en het Europees financieel stabilisatiemechanisme vervangt, met het oog op het verlenen van steun aan de lidstaten die het hardst door de crisis worden getroffen. De Mouvement Réformateur steunt het wetsontwerp.

le principe de solidarité dans la construction européenne mais, aussi, d'introduire des règles d'orthodoxie budgétaire dont certains États se sont affranchis. Nous allons vers une solidarité budgétaire accrue et des règles de supervision renforcées.

C'est pourquoi un lien est établi entre ce MES et le traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance. La solidarité ne doit pas être un chèque en blanc. Les aides fournies seront conditionnées par l'adoption d'un plan d'ajustement sur proposition de la Commission en lien avec la BCE. À partir de mars 2013, l'assistance financière du MES ne sera plus ouverte qu'à ceux qui auront ratifié le traité de stabilité.

La solidarité doit permettre aux États de recouvrer leur autonomie économique et financière, ce qui exige des engagements fermes de retrouver l'équilibre budgétaire. Ceux qui préconisent de relâcher cet effort mènent à l'inflation, à la destruction de l'euro, de notre modèle social et du pouvoir d'achat. J'ai été étonné d'entendre le Vlaams Belang plaider cette thèse, lui d'habitude plus avisé sur le plan économique.

La Belgique doit poursuivre ses efforts d'assainissement budgétaire et de réduction de sa dette.

Le mécanisme européen de stabilité présente des garanties supplémentaires: ce sera une structure pérenne, une organisation financière internationale avec une capacité de prêt de 500 milliards d'euros. Ses instruments d'intervention seront diversifiés: lignes de crédit, recapitalisation d'institutions financières via des prêts aux États. Les États ont convenu de baisser les taux des prêts pour diminuer le poids de la dette des États.

Pour que la zone euro sorte des turbulences, la création du MES et le pacte budgétaire permettant aux économies européennes de converger vers la stabilité financière sont liés. Il faut un pacte de croissance, améliorer la réglementation des banques et des marchés financiers, même s'il faut reconnaître que ces marchés constituent une sonnette d'alarme, malgré leurs imperfections.

Het gaat om de verankering van het solidariteitsbeginsel in het Europese eenwordingsproces, maar evenzeer om de invoering van regels inzake begrotingsdiscipline, waar een aantal lidstaten zich aan hebben onttrokken. Wij evolueren zo naar meer budgettaire solidariteit en maatregelen voor verscherpte controle.

Daarom is er een koppeling tussen het ESM en het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur. Solidariteit mag geen blanco cheque zijn. De voorwaarde die aan het verlenen van steun wordt verbonden is de goedkeuring van een door de Commissie en de ECB voorgesteld aanpassingsplan. Vanaf maart 2013 zal het ESM alleen nog financiële steun verlenen aan diegenen die het Stabieliteitsverdrag zullen hebben geratificeerd.

Solidariteit moet de lidstaten in staat stellen hun economische en financiële autonomie te herwinnen. Daartoe zijn concrete afspraken nodig, waarbij de verbintenis aangegaan wordt het begrotingsevenwicht te herstellen. Diegenen die ervoor pleiten de teugels te laten vieren, maken de weg vrij voor inflatie, de ondergang van de euro, de teloorgang van ons sociaal model en de vernietiging van onze koopkracht. Het verbaasde mij dat het Vlaams Belang daarvoor pleitte, terwijl de partij wat economische onderwerpen betreft doorgaans verstandiger standpunten inneemt.

België moet zijn inspanningen op het vlak van begrotingssanering en schuldafbouw blijven voortzetten.

Het Europees Stabieliteitsmechanisme biedt extra waarborgen: het zal een duurzaam mechanisme zijn, een internationale financiële organisatie met een leencapaciteit van 500 miljard euro. Het zal over diverse interventie-instrumenten beschikken: kredietlijnen en herkapitalisatie van financiële instellingen via leningen aan staten. De lidstaten zijn overeengekomen de rentevoeten voor de kredietverlening te verlagen, teneinde de schuldenlast van de lidstaten te verlichten.

Opdat de rust in de eurozone zou weerkeren kan de oprichting van het ESM niet los worden gezien van het begrotingspact, dat ervoor zorgt dat de Europese economieën naar financiële stabiliteit convergeren. Er is een groeipact nodig, de banken en de financiële markten moeten beter worden gereguleerd, ook al moeten we erkennen dat die markten ondanks hun tekortkomingen als een soort kanarie in een kolenmijn fungeren.

Face à la crise des dettes souveraines dans la zone euro, les États membres doivent aller vers une plus grande intégration. La Belgique doit formuler des propositions pour progresser au moins vers un système politico-économique intégré pour la zone euro.

La crise met en évidence l'inachèvement de la construction européenne. Il faut définir un gouvernement économique de la zone euro liant effort, solidarité et croissance. L'intégration européenne suivra le modèle des cercles concentriques. La crise a conduit nos partenaires à accepter l'idée que l'Europe peut progresser de manière différenciée.

20.05 Bruno Tuybens (sp.a): Notre groupe se rallie bien évidemment à la majorité et approuvera le présent projet de loi. On sous-estime encore toujours l'importance de l'euro pour le bien-être des gens. Le mécanisme européen de stabilité est un gage de solidarité dont nous ne pouvons que nous réjouir. Par ailleurs nous assistons à l'amorce d'une gouvernance économique européenne. L'eurozone n'était pas parfaite lors de sa création. Ce mécanisme permanent est l'une des mesures indispensables pour renforcer l'euro et lutter contre la crise qu'il subit.

L'existence d'un fonds permanent avec des compétences très larges est une bonne chose. Lors de la création de l'eurozone, un certain nombre d'aspects fondamentaux n'avaient en effet pas été réglés. Une certaine européanisation des compétences se justifie. Nous estimons qu'il est plus important de défendre les valeurs de l'euro que d'engager une discussion sur le sujet avec un parti populiste présent dans cette salle. C'est avec conviction que nous approuverons ce projet. *(Applaudissements sur les bancs du sp.a et du PS)*

20.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Pour les fédéralistes européens que nous sommes, on ne peut pas ne pas venir en aide aux pays en difficulté comme la Grèce et l'Espagne. C'est l'objet du mécanisme européen de stabilité dont nous soutenons le principe. Ce pas vers plus de solidarité budgétaire peut être l'embryon d'un fédéralisme plus abouti pour sauver le projet européen.

Depuis le début de la crise de l'euro, on n'a pas choisi la voie du changement de paradigmes, mais l'usage de sparadraps conditionné à des réformes très lourdes, voire contre-productives.

Als reactie op de schulden crisis van de landen in de eurozone moeten de lidstaten naar een grotere integratie streven. België moet voorstellen doen opdat we minstens naar een geïntegreerd politiek-economisch systeem voor de eurozone zouden evolueren.

De crisis toont aan dat de Europese constructie onvolledig is. We moeten de krijtlijnen vastleggen van een economische regering voor de eurozone die inspanningen combineert met solidariteit en groei. De Europese integratie zal volgens concentrische cirkels verlopen. De crisis heeft ertoe geleid dat onze partners thans het idee aanvaarden dat Europa op een gedifferentieerde wijze vooruit kan gaan.

20.05 Bruno Tuybens (sp.a): Onze fractie sluit zich uiteraard aan bij de meerderheid en zal dit wetsontwerp goedkeuren. Het belang van de euro voor de welvaart van de mensen wordt nog altijd onderschat. Het ESM is een teken van solidariteit dat wij enkel kunnen toejuichen. Daarnaast wordt een begin gemaakt van een Europese *economic governance*. De eurozone was bij haar ontstaan niet volmaakt. Dit permanente mechanisme is een van de onontbeerlijke maatregelen om de euro te versterken en de eurocrisis aan te pakken.

Het is goed dat er een permanent fonds bestaat met verregaande bevoegdheden, want bij de creatie van de eurozone had men een aantal fundamentele zaken niet geregeld. Een zekere europeanisering van bevoegdheden is gerechtvaardigd. Wij menen dat het belangrijker is de waarden van de euro te verdedigen dan de discussie erover aan te gaan met een populistische partij in deze zaal. Wij zullen dit ontwerp met overtuiging goedkeuren. *(Applaus bij sp.a en PS)*

20.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Voor Europese federalisten als wij is het ondenkbaar dat we de noodlijdende landen als Griekenland en Spanje niet de helpende hand reiken. Dat is het doel van het Europese stabiliteitsmechanisme, waarvan wij het grondbeginsel steunen. Die stap in de richting van een grotere begrotingssolidariteit kan een eerste aanzet zijn tot een verfijndere vorm van federalisme dat het Europese project kan redden.

Vanaf het begin van de eurocrisis werd er niet gekozen voor een herziening van de paradigma's, maar voor lapmiddelen, door loodzware, en zelfs contraproductieve, hervormingen op te leggen.

Le Conseil des ministres européens et la Commission européenne se montrent incapables de poser le bon diagnostic sur cette crise des dettes obligataires. C'est à chaque fois trop tard et trop peu. Il me semble pourtant que les réponses sont à portée de main, au-delà de ce Mécanisme européen de stabilité.

La Belgique restera-t-elle au balcon ou agira-t-elle pour sortir de la crise?

Avant tout, il y a le rôle de la Banque centrale européenne (BCE) comme prêteur en dernier ressort pour les États. Les États dont les banques centrales permettent de racheter leurs dettes à un prix raisonnable ont surmonté la crise.

En Europe, la BCE peut prêter aux banques qui prêtent aux États à des taux très variables. Cela aggrave les problèmes des États concernés. S'ils bénéficiaient d'un financement à un taux modéré par la BCE, la charge de leur dette diminuerait d'autant, et ils pourraient récupérer des moyens pour une véritable réorientation économique et sociale. Et c'est possible par l'intermédiaire de la Banque européenne d'investissement.

Ensuite, il faut plus et mieux d'Europe. L'intégration en matière sociale et fiscale s'impose pour éviter une concurrence intra-européenne conduisant à l'exploitation de certains travailleurs au sein de l'Union et l'octroi de cadeaux fiscaux aux entreprises et menaçant notre modèle socioéconomique.

Président: André Flahaut.

Il faut relancer l'Europe vers un véritable modèle de développement durable plus économe énergétiquement, misant sur les PME, les échanges de proximité et investissant dans la recherche et le développement, mettant en place des droits sociaux et environnementaux de façon à équilibrer les échanges entre les pays comme les nôtres, respectant les conventions de l'OIT et les accords climatiques et environnementaux, et ceux qui se développent au détriment des travailleurs ou de la planète.

Le but est de pousser tous les pays à augmenter la qualité de leurs interventions économiques et celle du respect de leurs droits sociaux et environnementaux et de sauvegarder un modèle social et économique européen.

Enfin, il faut réformer le secteur bancaire et

De Europese ministerraad en de Europese Commissie slagen er maar niet in om een oplossing voor die staatsschuldencrisis te vinden. Elke keer is het *too little, too late*. Volgens mij zijn er toch oplossingen binnen handbereik, afgezien van het Europees stabiliteitsmechanisme.

Zal België lijdzaam blijven toekijken of zal ons land alles in het werk stellen om uit de crisis te raken?

Vooreerst kan de Europese Centrale Bank (ECB) een rol spelen als *lender in last resort* voor de lidstaten. De landen waar de centrale banken toelaten de schulden tegen een redelijke prijs af te kopen, zijn de crisis te boven gekomen.

In Europa kan de ECB geld lenen aan de banken, die op hun beurt geld lenen aan de lidstaten tegen erg variabele rentevoeten. Daardoor raken die nog dieper in de problemen. Indien ze op een rechtstreekse financiering tegen een bescheiden rentevoet van de ECB zouden kunnen rekenen, dan zou hun schuldenlast evenredig afnemen en zouden ze de vrijgekomen middelen kunnen aanwenden voor een economische en sociale koerswijziging. Men zou daartoe gebruik kunnen maken van de Europese Investeringsbank.

Tot slot is er nood aan meer en aan een beter Europa. Er is nood aan een sociale en fiscale integratie, om interne Europese concurrentie te voorkomen. Die heeft immers tot gevolg dat er binnen de Unie werknemers worden uitgebuit en dat men de bedrijven fiscale cadeaus doet, wat ons sociaal-economisch model op de helling zet.

Voorzitter: André Flahaut.

Europa moet opnieuw op het pad van een echt model van duurzame en energiezuinige ontwikkeling worden gezet, moet kmo's en lokale handel centraal plaatsen, investeren in onderzoek en ontwikkeling, en arbeids- en milieurechten invoeren, met het oog op een evenwichtige handel tussen landen die de IAO-conventies, en de klimaat- en de milieuvverdragen naleven – zoals onze landen – en landen die zich ontwikkelen ten koste van de werknemers of de planeet.

Het doel is alle landen ertoe aan te sporen de kwaliteit van hun economische beleid te verbeteren, te zorgen voor een betere inachtneming van hun arbeids- en milieurechten, en het Europese sociaal-economische model te vrijwaren.

Tot slot moet de sector van het bank- en

financier. Le laisser-faire et le développement de mécanismes discutables dans les années 80 ont conduit à une énorme destruction de valeurs. Dès lors, les États doivent intervenir pour sauver les banques. Je suis fâché en constatant la dureté des réformes imposées aux États aidés et la clémence à l'égard du secteur bancaire et financier.

Les réformes en la matière sont trop lentes et trop timides. Il faut intervenir plus profondément en la matière.

Si on donne un plus grand rôle à la BCE, si on réforme en profondeur le secteur financier, on n'aura plus besoin de mécanisme européen de stabilité.

Au-delà de ces alternatives que nous défendons, je reviens sur le contenu du traité, en particulier sur le principe de conditionnalité. Personne n' imagine une aide à des États sans conditions. Qui les définit? Pour le traité, les gouverneurs et les ministres des Finances peuvent les imposer; quel est le contrôle démocratique de ces décisions? Quelles conditions sont-elles envisagées? Les clauses sociales des traités européens seront-elles respectées? Le rythme de remboursement sera-t-il tenable pour les pays aidés? Comment va-t-on associer les populations?

On a imposé à la Grèce des conditions drastiques, sans s'attaquer aux vrais problèmes: une fraude fiscale généralisée, des dépenses militaires hypertrophiées, les privilèges démesurés de l'Église orthodoxe, la concurrence de pays voisins non européens. La Commission et le Conseil ont créé le désespoir et favorisé l'émergence de partis néonazis ou d'extrême gauche anti-européens. Les nouvelles élections permettront-elles de former un gouvernement capable de sortir de la crise? Je vous demande de tirer les leçons du cas grec.

Notre groupe a déposé en mars une proposition de résolution afin que le ministre des Finances – qui nous représente à l'ECOFIN – s'engage à respecter la capacité de remboursement des pays aidés et à préserver les politiques sociales et de relance de ces États. La solidarité avec les pays en difficulté doit être l'embryon d'un fédéralisme plus abouti.

financiewezen worden hervormd. Het laisser faire en de ontwikkeling van dubieuze mechanismen in de jaren 80 hebben geleid tot een enorme normvervaging. De overheden moeten nu inspringen om de banken te redden. Woede welt in mij op als ik zie hoe hardvochtig de aan steunlanden opgelegde hervormingen zijn, en hoe mild men is ten aanzien van de bank- en financiesector.

De hervormingen terzake gebeuren te traag en te schuchter. Men moet hier dieper durven optreden.

Indien men de ECB een grotere rol toekent en de financiële sector grondig hervormt, zal men geen Europees stabiliteitsmechanisme meer nodig hebben.

Tot daar onze alternatieve voorstellen. Ik wil nu nader ingaan op de inhoud van het verdrag en meer bepaald op de voorwaarden waaraan men zal moeten voldoen. Iedereen is het erover eens dat het toekennen van steun aan de lidstaten aan bepaalde voorwaarden moet worden gekoppeld. Maar wie bepaalt die voorwaarden? Volgens het verdrag kunnen de gouverneurs en de ministers van Financiën die voorwaarden opleggen. Hoe staat het echter met de democratische controle op die beslissingen? Welke voorwaarden heeft men voor ogen? Zullen de sociale clausules van de Europese verdragen in acht worden genomen? Zal het terugbetalingstempo houdbaar zijn voor de landen die steun genoten? Hoe zal de bevolking hierbij worden betrokken?

Aan Griekenland werden drastische maatregelen opgelegd, maar de echte problemen werden ongemoeid gelaten: een veralgemeende fiscale fraude, buitensporige militaire uitgaven, excessieve privileges voor de orthodoxe kerk, de concurrentie van niet-Europese buurlanden. De Commissie en de Raad hebben de bevolking tot wanhoop gebracht en de voedingsbodem geschapen voor neonazipartijen en ant-Europese extreemlinkse partijen. Vraag is of er na de nieuwe verkiezingen een regering op de been zal kunnen worden gebracht die het land uit de crisis kan leiden. Ik vraag dat u lering zou trekken uit het Griekse voorbeeld.

Onze fractie heeft in maart een voorstel van resolutie ingediend waarin wij vragen dat de minister van Financiën – die ons bij de Ecofin-Raad vertegenwoordigt – zich ertoe zou verbinden de terugbetalingscapaciteit van de lidstaten die steun ontvangen, in acht te nemen en hun sociale en herstelbeleid te vrijwaren. Solidariteit met landen die

in moeilijkheden verkeren moet de kiem zijn van een verder doorgevoerd federalisme.

Malgré le vote positif de notre groupe, deux membres s'abstiendront pour indiquer notre demande de réforme systémique pour l'Europe. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

Mijn fractie zal een voorstem uitbrengen. Twee leden zullen zich evenwel onthouden om aan te tonen dat we een veel diepgaandere, systemische hervorming van Europa willen. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

20.07 Gerolf Annemans (VB): Pour que les choses soient claires, je confirme que Mme Colen s'est exprimée au nom de l'ensemble de notre groupe et je veux insister une fois encore auprès de tous les membres sur le fait que ce dossier est d'une importance cruciale pour le Vlaams Belang.

20.07 Gerolf Annemans (VB): Voor alle duidelijkheid bevestig ik dat mevrouw Colen namens onze hele fractie heeft gesproken en kom ik alle leden er extra van doordringen dat deze zaak voor Vlaams Belang van cruciaal belang is.

Un fonds d'urgence permanent devient automatique aujourd'hui, bien que l'expression "fonds d'urgence permanent" soit une contradiction en soi. C'est soit l'urgence, soit la permanence.

Vandaag wordt hier een permanent noodfonds geautomatiseerd, al is 'permanent noodfonds' een contradictio in terminis. Ofwel nood, ofwel permanent.

La façon dont nous examinons ce fonds aujourd'hui et dont nous votons, n'est pas si évidente. Nous avons collaboré de façon constructive pour que deux monstrueux projets de loi voient le jour, de sorte que le ministre puisse les publier rapidement au *Moniteur belge* et que 700 milliards puissent dès lors être disponibles pour la réalisation de ses rêves politiques. Il s'agit d'un montant énorme mais le projet doit néanmoins être examiné dans la précipitation par la Chambre, comme il l'a été au Sénat également. Nous voulons protester le plus vigoureusement possible contre ce type de méthodes.

De wijze waarop wij dat fonds hier vandaag bespreken en erover stemmen, is niet zo evident. We hebben er op een constructieve wijze aan meegewerkt dat hier twee gedochten van wetsontwerpen aan bod komen, zodat de minister ermee naar het *Belgisch Staatsblad* kan rennen en er vanaf dan 700 miljard ter beschikking kan komen voor de realisatie van zijn politieke dromen. Het is een enorm bedrag, maar het moet op een drafje door de Kamer, zoals het ook door de Senaat is gejaagd. Wij willen daartegen op een zo duidelijk mogelijke manier ons protest kenbaar maken.

Mon intervention d'aujourd'hui témoigne de l'amour que je porte à l'Europe. C'est au nom de cet amour que je suis ici.

Mijn toespraak van vandaag is er een vol liefde voor Europa. Wegens die liefde, sta ik hier.

Je prends aujourd'hui la parole parce que l'heure est grave, très grave. Les publicains ont confisqué le rêve européen, pratiquement réduit en miettes. La décadence est totale. La création d'un fonds de secours et la mise sous perfusion de l'euro sont des actions totalement vaines.

Ik sta hier vandaag omdat de zaken ernstig zijn. Heel ernstig. De tollenaars nemen bezit van de Europese droom die bijna vernietigd is. De decadentie is totaal. Het noodfonds oprichten en de euro rekken zijn van God verlaten acties.

Le Vlaams Belang est isolé et seul M. Dedeker partage notre avis.

Het Vlaams Belang staat alleen. Alleen de heer Dedeker is het met ons eens.

Les socialistes et les libéraux évoquent de grands principes politiques comme la prospérité, la solidarité et le bien-être. De grands mots, mais l'argent reste le nerf de la guerre. Il s'agit d'une devise et une devise est une question trop sérieuse pour être politisée. M. Tuybens a parlé des valeurs incarnées par l'euro, mais l'euro est une devise et une devise n'est pas porteuse de valeurs. Les comptes doivent être corrects.

De socialisten en de liberalen hebben het over de grote politieke principes als welvaart, solidariteit en welzijn. Het zijn allemaal grote woorden maar het gaat over geld. Het gaat over een munt en een munt is een ernstige zaak die men niet mag politiseren. De heer Tuybens had het over de waarden van de euro, maar de euro is een munt en munten hebben geen waarden. De kas moet kloppen.

Une devise ne doit pas être le prétexte à la mise en place d'une union de transfert où les créateurs de prospérité se font plumer en permanence par des personnes qui ne créent pas de prospérité, mais se contentent de puiser dans la caisse. Nous vous remercions chaleureusement pour ce parallèle établi entre la situation de la Belgique et celle de l'Europe.

La Belgique se doit d'adopter rapidement le Fonds monétaire européen parce que le prestige de la Belgique est lié au prestige de l'Europe. Ai-je mal entendu ou le ministre a-t-il dit que M. Van Rompuy aurait promis à l'UE que l'État membre dont il est ressortissant marcherait au pas?

20.08 Steven Vanackere, ministre (en néerlandais): Dans vos rêves!

20.09 Gerolf Annemans (VB): La seule chose que je sais, c'est que le ministre a violemment pris à partie Mme Colen ainsi que M. Luykx qui a adopté dans ce dossier une attitude assez ambivalente.

J'espère que la N-VA, qui est un parti nationaliste, poursuivra sa réflexion sur ce véritable pandémonium européen. Nous sommes pro-européens mais anti-euro et anti-Union européenne. Que les institutions qui sont à l'agonie agonisent!

Si l'on en croit Johan Van Overtveldt, le coût du maintien de l'euro dépassera les capacités financières des États membres. Il avance sept arguments pour étayer sa thèse.

L'Espagne a été rabaissée au rang de va-nu-pieds et les 100 milliards de la semaine dernière n'y changeront rien. Les élections grecques aboutiront à une sortie de la Grèce de la zone euro. Sinon, c'est l'Allemagne qui s'en ira.

Le Portugal et l'Irlande, d'où provenaient auparavant les bonnes nouvelles, veulent renégocier leur soutien parce qu'ils estiment que ce qui peut être fait pour l'Espagne doit également pouvoir être fait pour eux.

Le train d'assassinement italien s'est arrêté. Mario Monti s'est enlisé dans la boue de son propre système politique. Il ne gouverne en effet au nom d'aucun électeur et n'arrive donc plus à rien.

La BCE n'est plus en mesure de calmer les marchés. Mario Draghi ne sait plus à quel saint se vouer et la BCE ressemble à un poulet sans tête.

L'Allemagne est de plus en plus isolée et tout le

Een munt mag niet dienen om een transferunie te scheppen waarin op een permanente manier de producenten van welvaart worden leeggeroofd ten voordele van mensen die geen welvaart scheppen en enkel aan de kassa zitten. Die parallel tussen België en dat Europa is een parallel waarvoor wij feestelijk bedanken.

België moet het noodfonds snel goedkeuren omdat het prestige van België gebonden is aan het prestige van Europa. Heb ik van de minister gehoord dat de heer Van Rompuy aan de EU zou hebben beloofd dat zijn eigen lidstaat in de pas zou lopen?

20.08 Minister Steven Vanackere (Nederlands): Dat heeft u gedroomd.

20.09 Gerolf Annemans (VB): Ik weet alleen dat de minister hard tekeer is gegaan tegen mevrouw Colen en tegen de heer Luykx, die zich in dit dossier nogal halfslachtig heeft gedragen.

Ik hoop dat de N-VA als nationalistische partij zich nog bezint over de hele Europese waanzin. Wij zijn pro Europa, maar tegen de euro en tegen de Europese Unie. De instellingen die aan het vergaan zijn, moeten ook vergaan.

Volgens Johan Van Overtveldt zullen de kosten voor de euro ondraaglijk worden. Hij staat dat met zeven punten.

Spanje is herleid tot een junk en de 100 miljard van vorige week zal dat niet veranderen. De Griekse verkiezingen zullen op een Grexit uitdraaien, zoniet stapt Duitsland eruit.

Portugal en Ierland, waarvan voordien het goede nieuws kwam, willen hun steun heronderhandelen omdat ze vinden dat wat voor Spanje kan, ook voor hen kan.

De Italiaanse saneringstrein ligt stil. Monti is vastgereden in de modder van zijn eigen politieke systeem. Hij regeert immers namens geen enkele kiezer en hij krijgt dus niets meer gedaan.

De ECB kan de markten niet kalmeren. Draghi weet niet meer van welk hout pijlen maken en de ECB gedraagt zich als een kip zonder kop.

Duitsland staat steeds meer geïsoleerd. Iedereen is

monde est contre la Bundesbank.

L'Europe est politiquement et monétairement isolée et les États membres font la fête avec la carte de banque de l'Allemagne. Déjà intenable, la situation va encore s'aggraver.

Le coût des intérêts à long terme grimpent. La stabilité des sociétés d'assurance et nos fonds de pensions subissent des effets négatifs.

La dette publique est rendue domestique, dicit Johan Van Overtveldt. Après s'être approvisionnées auprès de la BCE, les banques achètent massivement des dettes des différentes autorités publiques. C'est un cercle vicieux qu'il faut arrêter.

Le Vlaams Belang veut que cela cesse.

Nous ne pouvons pas nous comporter comme si la réalité économique pouvait être reléguée au second plan au profit des rêves du monde politique.

Cette mentalité dénote une sorte de perversité dégénérée autour des rêves de Monnet et des autres fondateurs de l'Union européenne. L'objectif consistait à créer une union économique avant de mettre peu à peu en place une union politique. Nous assistons à présent au mouvement inverse, puisqu'on relie l'euro à un rêve politique.

En vertu de ces mêmes rêves politiques, certains préconiseront le cas échéant l'émission d'euro-obligations pour faire en sorte que la fête puisse continuer. Toutefois, cette fête n'est plus économique. Elle est purement politique. L'Europe doit être unie et devenir une sorte d'ERSS.

Nous n'avons que faire de ce rêve. Notre rêve européen consistait à réunir la culture européenne et la solidarité européenne de peuples indépendants. Nous ne voulons pas d'un État-nation artificiel détaché de la réalité des peuples, comme la Belgique, ou de la dure réalité économique et financière, comme l'Europe et l'euro. Le fonds de secours n'est qu'une émanation de ce mode de pensée.

On continue en dépit de toutes les raisons évoquées. Cela me fait penser à Guy Verhofstadt dont l'obstination légendaire au sein de cette assemblée menait droit dans le mur. Nous allons collectivement droit dans le mur aujourd'hui.

Nous ne participerons pas à cela, même si nous nous retrouvons isolés. En 2009, le Vlaams Belang a calculé qui paie le plus lourd tribut net au

tegen de Bundesbank.

Europa is politiek en monetair geïsoleerd en de lidstaten gaan op zwier met de kredietkaart van Duitsland. Dat is geen houdbare situatie en ze zal escaleren.

De kosten voor de lange rente escaleren. De stabiliteit van de verzekeringsmaatschappijen en onze pensioenfondsen wordt daardoor negatief beïnvloed.

De overheidsschuld wordt gedomesticeerd, aldus Van Overtveldt. De banken kopen allemaal, nadat ze zich bij de ECB zijn gaan bevoorraden, massaal het schuld papier van de verschillende overheden. Dat is een viciëuze cirkel, die moet kapot gaan.

Vlaams Belang wil dat men daarmee ophoudt.

Wij kunnen niet doen alsof de economische werkelijkheid opzijgezet kan worden voor politieke dromen.

Het is een soort uit de hand gelopen perversiteit rond de dromen van Monnet en de andere stichters van de EU. Men zou een economische unie oprichten en stap voor stap naar een politieke unie gaan. Nu is het omgekeerd. Men koppelt aan de euro een politieke droom.

Wegens die politieke dromen gaat men desnoods eurobonds bepleiten om er toch maar voor te zorgen dat het feestje kan blijven doorgaan. Maar dat feestje is niet economisch meer. Het is zuiver politiek. Europa moet één zijn, een soort ESSR als het ware.

Voor die droom bedanken wij. Onze Europese droom was het bijeenbrengen van de Europese cultuur en de Europese solidariteit van volkeren die onafhankelijk zijn. Wij willen geen artificiële natiestaat die zich afwendt van de volkse realiteit wat België betreft en wat Europa en de euro betreft van de harde economische en financiële realiteit. Het noodfonds is daar een uitwas van.

Ondanks alle opgenoemde redenen gaat men door. Het doet denken aan Guy Verhofstadt in deze Kamer, die met zijn bekende koppigheid tegen een betonnen muur reed. Nu rijden we collectief tegen een betonnen muur.

Wij doen hier niet aan mee, ook niet als we daardoor alleen staan. Vlaams Belang heeft in 2009 berekend wie de hoogste netto bijdrage levert aan

fonctionnement de l'Union européenne. La Belgique est sixième dans la liste. Si l'on examine la contribution de la Flandre séparément, cette région se classe en première position, loin devant les Pays-Bas. Allez expliquer aux électeurs flamands pourquoi l'on continue en ce sens, malgré les avertissements de Mme Lagarde. Elle prévient que l'Union européenne elle-même, et pas uniquement l'euro, pourra sombrer ou partira à la dérive.

Il ne nous appartient pas de formuler une solution de rechange car nous ne sommes pas les responsables de ce désastre. Un document du 10 juillet 1992 puisé dans nos archives et préfacé par Karel Dillen est intitulé "l'Europe oui, Maastricht non". Au sein de cette assemblée, nous avons déclaré lors de l'examen des différents chapitres de l'euro, qu'il fallait s'arrêter car il s'agissait d'une dangereuse folie. Personne ne nous a écoutés. Mme Colen, M. Goyvaerts et Mme Pas examineront tout à l'heure les aspects plus techniques du problème. Le Vlaams Belang sera en porte-à-faux politique.

Nous renverrons ce dossier à la Cour constitutionnelle. Des compétences sont en effet cédées alors que la Constitution les réserve aux députés belges. Un chèque en blanc est ainsi signé au profit d'une institution alors que nous ne pourrions voter ni pour ni contre et alors que cette institution aura la possibilité de dépenser notre argent.

C'est inacceptable pour nous. Nous nous opposerons à ce projet et j'invite la N-VA à adopter une attitude véritablement critique à l'égard de l'Europe et à rejeter ce projet. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang et de la LDD)*

[20.10] Georges Dallemagne (cdH): Depuis plus de trois ans, l'Europe mène une course de vitesse pour sauver sa monnaie, ses emplois, son modèle et sa prospérité socioéconomique contre les attaques des marchés, la spéculation, la mauvaise gouvernance et l'irresponsabilité que constituaient des dettes souveraines abyssales.

Ces deux traités sont les premières étapes indispensables, mais tardives et insuffisantes, pour rétablir la confiance. Notre groupe les adoptera, et souhaite que ce mécanisme européen de stabilité entre en vigueur le plus vite possible, si possible le 1^{er} juillet prochain, afin de permettre aux pays en difficulté d'emprunter à des taux décents, sans plonger dans une spirale budgétaire insoutenable.

Il faut pourtant, d'urgence, plus d'ambition pour ce

het functioneren van de EU. België staat in de lijst zesde. Als men de bijdrage van Vlaanderen apart bekijkt, staat Vlaanderen eerste, nog ver voor Nederland. Men moet de Vlaamse kiezers maar eens uitleggen waarom men doorgaat, en dit ondanks de waarschuwingen van mevrouw Lagarde. Zij waarschuwt dat de EU zelf, en niet alleen de euro hieraan kan of zal ten onder gaan.

Het is niet aan ons om een alternatief voor te leggen, want Vlaams Belang heeft deze puinhoop niet gecreëerd. Een document van 10 juli 1992 uit onze archieven met een inleiding van Karel Dillen draagt de titel 'Europa ja, Maastricht neen'. Wij hebben in deze Kamer bij iedere passage van de diverse onderdelen van de euro gezegd dat men hiermee moest stoppen omdat het gevaarlijke waanzin was. Niemand luisterde. Mevrouw Colen, de heer Goyvaerts en mevrouw Pas zullen straks technisch dieper ingaan op de materie. Vlaams Belang zal politiek dwarsliggen.

Wij stappen met deze zaak naar het Grondwettelijk Hof. Er worden immers bevoegdheden overgedragen die de Grondwet aan de Belgische Kamerleden voorbehoudt. Men schrijft hiermee een blanco cheque uit ten voordele van een instelling waar men niet voor of tegen kan stemmen, maar die wel de mogelijkheid zal hebben om ons geld uit te geven.

Dat is ons meer dan een stap te ver. Wij zullen dit bestrijden en ik roep de N-VA op om echt eurokritisch te zijn en dit niet goed te keuren. *(Applaus bij Vlaams Belang en LDD)*

[20.10] Georges Dallemagne (cdH): Al meer dan drie jaar stelt Europa alles in het werk om zijn munt, zijn werkgelegenheid, zijn model en zijn sociaal-economische welvaart te verdedigen tegen de aanvallen van de markten, speculatie, slecht bestuur en een onverantwoord beleid dat tot duizelingwekkende nationale schulden heeft geleid.

Beide verdragen zijn de noodzakelijke eerste stappen – ook al komen ze te laat en zijn ze onvoldoende – om het vertrouwen te herstellen. Onze fractie zal die goedkeuren en hoopt dat dit Europees Stabiliteitsmechanisme zo spoedig mogelijk in werking treedt, bij voorkeur al op 1 juli, opdat de landen in moeilijkheden tegen fatsoenlijke renten zouden kunnen lenen, zonder in een onhoudbare budgettaire spiraal ten onder te gaan.

We moeten dat fantastische project van de

projet formidable qu'est l'Union européenne. La poussée populiste et extrémiste en Grèce est le symptôme de la fuite en avant d'un peuple humilié. Prenons garde au désarroi des peuples européens et en particulier de la jeunesse!

Au-delà de la discipline budgétaire, nous avons besoin d'une solidarité européenne passant par un plan de relance ambitieux de notre économie, une accélération de l'intégration budgétaire, bancaire et économique, avec la mutualisation des dettes et l'émission d'euro-obligations.

L'Allemagne et les autres pays de l'Union européenne n'ont d'autre choix que de construire, enfin, cette union économique intégrée. L'alternative serait l'effondrement de notre monnaie, de notre prospérité et de notre union politique: une catastrophe pour l'Europe et pour le monde! Au sommet européen des 28 et 29 juin, j'espère que la Belgique défendra un projet intégrateur ambitieux, fort, solidaire – soit le contraire de ce que souhaite le Vlaams Belang!

20.11 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Je me limiterai à compléter quelque peu l'intervention nuancée de M. Gilkinet.

Notre groupe adoptera le traité MES parce qu'il fournit des moyens pour défendre les États membres de l'UE contre les attaques spéculatives. J'espère que cela permettra d'aider, sur le plan social, des pays très durement touchés comme la Grèce et le Portugal. Il faut de la solidarité au sein de l'UE et en particulier dans la zone euro.

La question se pose toutefois de savoir quel sera le prix de la solidarité pour les pays qui feront appel au système MES. Les conditions mises à l'octroi de cette aide impliquent l'observation de la règle d'or de l'équilibre budgétaire. De nombreux économistes sont d'avis qu'il n'est pas sage, en période de basse conjoncture, d'imposer un régime d'assainissement trop draconien. Il nous paraît plus judicieux de laisser aux États membres une certaine marge de manœuvre pour réaliser des investissements temporaires axés sur l'avenir, même s'ils peuvent générer un déficit budgétaire temporaire. Le développement durable d'une économie verte constitue en partie une réponse à la crise actuelle. Il n'entre certainement pas dans nos intentions de contester l'utilité d'une gestion saine et économe des finances publiques mais nous ne pouvons pas refuser aux pays de l'UE la possibilité de mener une politique de relance et d'investissements.

Europese Unie echter dringend ambitieuzere doelstellingen geven. De vooruitgang van populistische en extremistische partijen in Griekenland is een symptoom van de vlucht naar voren van een vernederd volk. We moeten oog hebben voor de vertwijfeling van de Europese burgers en in het bijzonder van de jeugd!

Naast begrotingsdiscipline hebben we nood aan Europese solidariteit die zich vertaalt in een ambitieus herstelplan voor onze economie, een versnelde budgettaire, bancaire en economische integratie, met een schuldverdeling en de uitgifte van eurobonds.

Duitsland en de andere landen van de Europese Unie moeten eindelijk werk maken van de geïntegreerde economische unie. Ze hebben geen keuze. Anders betekent dit het einde van onze munt, onze welvaart en onze politieke unie: dat zou een ramp zijn voor Europa en voor de wereld! Ik hoop dat België op de Europese top van 28 en 29 juni een ambitieus, sterk en solidair integratieproject zal verdedigen – het omgekeerde van wat het Vlaams Belang wil!

20.11 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Ik beperk mij tot enkele aanvullingen op het genuanceerde betoog van de heer Gilkinet.

Onze fractie zal het ESM-verdrag goedkeuren, omdat het de middelen ter beschikking stelt om EU-landen te beschermen tegen aanvallen van speculanten. Wij hopen dat dit op sociaal vlak soelaas zal bieden aan zwaar getroffen landen als Griekenland en Portugal. Solidariteit is nodig binnen de EU en meer bepaald de eurozone.

De vraag rijst wel wat de prijs zal zijn van deze solidariteit voor de landen die een beroep zullen doen op het ESM-systeem. De voorwaarde voor toekenning van deze steun is immers het naleven van de gouden regel van het begrotingsevenwicht. Veel economen zeggen dat het niet wijs is in periodes van laagconjunctuur een te zwaar besparingsregime op te leggen. Wij achten het verstandiger de lidstaten een zekere manoeuvreerruimte te bieden om tijdelijk toekomstgerichte investeringen te doen, ook al kunnen die leiden tot een tijdelijk begrotingstekort. De duurzame ontwikkeling van een groene economie is ten dele een antwoord op de huidige crisis. Het is zeker niet onze bedoeling de noodzaak aan een gezond en zuinig beheer van overheidsfinanciën te betwisten, maar wij mogen de EU-landen niet de mogelijkheid ontfengen een relance- en investeringsbeleid te voeren.

Notre groupe soutient le traité mais Mme Genot et moi-même nous abstiendrons. (*Applaudissements*)

20.12 Alexandra Colen (VB): Nous discutons ici de projets de loi qui mettent en place un Mécanisme européen de stabilité et modifient un article du traité sur le fonctionnement de l'UE alors que l'eurozone est en grande difficulté et que l'euro n'est pas loin de faire la culbute. Les gouvernements européens ne font qu'empirer les choses.

Lorsque les pays européens disposaient encore de leur propre monnaie, la valeur de cette monnaie reflétait la force de leur économie. L'introduction de l'euro a mis fin à un système complètement autorégulateur basé sur des principes économiques élémentaires.

Les pays faibles du sud de l'eurozone avaient avec l'euro une monnaie beaucoup trop forte rendant leurs produits trop chers. Les pays forts du nord avaient une monnaie comparativement trop faible de sorte que l'augmentation du pouvoir d'achat des consommateurs n'a pas suivi la croissance de l'économie. N'ayant pas la possibilité d'opérer des corrections monétaires depuis les dix dernières années, les économies du sud sont devenues de plus en plus faibles. Le sud a accumulé une dette gigantesque qu'il ne pourra jamais rembourser. Pour sauver l'euro, les pays du nord – dont les citoyens ont déjà subi une perte de pouvoir d'achat – doivent à présent payer également la dette des pays du sud ou leur accorder une remise de dette.

L'eurozone est à l'image de la Belgique avec d'énormes transferts fiscaux du nord vers le sud.

Avec le European Financial Stabilisation Mechanism, les innombrables emprunts bilatéraux, le risque en tant qu'actionnaire du FMI et notre part dans la banque centrale européenne, la Belgique avait déjà en vitrine pour 70 milliards d'euros d'emprunts et de garanties pour des programmes d'aide pour des pays de la zone euro en difficulté. Le résultat est que les choses vont de mal en pis dans l'eurozone. S'ajoutent à cela les risques encourus par la Belgique par les actions de la banque centrale européenne. Celle-ci accorde en effet pour 1 000 milliards d'euros d'emprunts à des banques en difficulté et achète pour pratiquement 300 milliards d'euros d'obligations à la valeur plus que douteuse.

Les problèmes se posent en termes plus aigus que jamais, si l'on songe que la Grèce s'enlise toujours

Onze fractie schaart zich achter het verdrag, maar mevrouw Genot en ikzelf zullen ons onthouden. (*Applaus*)

20.12 Alexandra Colen (VB): Wij bespreken hier wetsontwerpen die een Europees stabiliteitsmechanisme instellen en een artikel van het werkingsverdrag van de EU wijzigen tegen de achtergrond van een eurozone die diep in de problemen zit en een euro die aan het omvallen is. De huidige Europese regeringen maken de zaken alleen maar erger.

Toen de verschillende Europese landen hun eigen munt nog hadden, gaf de waarde van hun munt de sterkte van hun economie weer. De invoering van de euro heeft een volledig zelfregulerend systeem op basis van elementaire economische principes tenietgedaan.

Zwakke landen in het zuiden van de eurozone hadden met de euro een veel te sterke munt, zodat hun producten te duur werden. Sterke landen in het noorden hadden in verhouding een te zwakke munt, zodat de groei van de consumentenkoopkracht de groei van de economie niet volgde. De economieën in het zuiden werden bij gebrek aan de mogelijkheid om zelf muntcorrecties in te voeren in de voorbije tien jaar, alsmaar zwakker. Het zuiden bouwde gigantische schulden op die het nooit meer kan terugbetalen. Om de euro te redden, moet het noorden – waar de burgers reeds koopkrachtverlies ondervonden – nu ook de schulden van het zuiden betalen of kwijtschelden.

De eurozone is een België in het groot geworden, waar enorme fiscale transfers van noord naar zuid vloeien.

Samen met het European Financial Stabilisation Mechanism, allerlei bilaterale leningen, het risico als IMF-aandeelhouder en ons aandeel in de Europese Centrale Bank, had België in 2011 al voor 70 miljard leningen en garanties uitstaan ten behoeve van allerhande hulpprogramma's voor eurolanden in nood. Het resultaat is dat het in de eurozone alleen maar slechter gaat. Daarbij komen nog de risico's die België loopt door de acties van de Europese Centrale Bank. De ECB geeft immers voor 1.000 miljard euro leningen aan zwakke banken en koopt voor bijna 300 miljard euro rommelobligaties..

De problemen zijn groter dan ooit, met Griekenland dat steeds verder wegzakt, Spanje dat ondanks een

plus, que l'Espagne doit continuer, malgré une injection de capital, à payer des montagnes d'intérêts, que le chômage ne cesse d'augmenter, que les banques sont prises d'assaut et que les économies implosent. Sans oublier la confiance qui ne cesse de s'effriter.

Dans l'intervalle, on rend l'opposition coupable des problèmes de l'euro, alors qu'au moment de l'instauration de l'union monétaire, tous les économistes avaient déjà attiré l'attention sur le fait que l'euro constituait avant tout un projet politique et non économique. L'expérience était également risquée pour l'argent et la prospérité des citoyens. Ceux qui ont lancé ce projet et s'entêtent aujourd'hui à vouloir le poursuivre sont les véritables responsables de la crise.

L'Europe entend à présent combattre la crise de l'euro par le biais d'un mécanisme européen de stabilité, dans l'espoir qu'un mécanisme de financement revêtant un caractère permanent redonnerait confiance aux marchés financiers. Ce mécanisme européen de stabilité, que notre assemblée entend approuver dès avant la fin de ce mois, contraindra notre pays à venir en aide aux pays et aux banques en difficulté. Les États de l'euro représentent conjointement une garantie de 700 milliards d'euros, dont 500 peuvent être effectivement prêtés.

Ce mécanisme sera financé par des emprunts à concurrence de 620 milliards d'euros avec la garantie des États membres et par des versements directs des États membres à hauteur de 80 milliards, pour lesquels de nouveaux emprunts devront être contractés. Le part de la Belgique représente plus de 24 milliards d'euros, dont 2,8 milliards cash. En raison des problèmes aigus que l'on sait, ces montants seront versés sur une période non pas de cinq, mais de trois ans.

En Belgique, le MES coûtera donc environ 2 500 euros par habitant. Ce MES pourra revendiquer le montant pour lequel nous nous portons garants sans que nous ayons voix au chapitre. Le traité prescrit une réserve minimum de 15 % en capital. Si celle-ci n'est plus atteinte, il sera demandé aux États membres d'effectuer un nouveau versement en liquide accéléré et obligatoire, dans les sept jours. Ce faisant, ce traité court-circuite nos parlements et dès lors nos citoyens, étant donné que la Belgique ne possède que 3,5 % des voix. De plus, la notion de "d'urgence" n'est pas définie avec précision.

Ainsi, des milliards d'euros seront transférés des pays du nord de l'UE vers les pays du sud de l'UE

kapitaalsinjectie torenhoge rentes moet blijven betalen, met oplopende werkloosheid, bank runs en krimpende economieën. En daarmee is ook het vertrouwen weg.

Ondertussen schuift men de europroblemen in de schoenen van de oppositie, terwijl alle economen er bij de invoering van de Europese muntunie al op wezen op dat de euro een politiek en geen economisch project was. Het was ook een gevaarlijk experiment, met het geld en de welvaart van de burgers. Zij die dit experiment hebben opgestart en het nu koppig willen voortzetten, zijn de werkelijke verantwoordelijken.

Nu wil Europa de eurocrisis bestrijden via het Europees Stabiliteitsmechanisme, in de hoop dat een permanent financieringsmechanisme de financiële markten vertrouwen zal inboezemen. Ons Parlement wil het ESM nog in juni 2012 goedkeuren. Het zal ons land verplichten om landen en banken in financiële problemen bij te springen. Samen staan de eurolanden borg voor een bedrag van 700 miljard euro, waarvan 500 miljard euro effectief kan worden uitgeleend.

De financiering zal gebeuren door leningen ter waarde van 620 miljard onder garantie van de lidstaten en door rechtstreekse stortingen ter waarde van 80 miljard euro vanwege de lidstaten, die daarvoor opnieuw meer schulden zullen moeten maken. Het Belgische aandeel bedraagt meer dan 24 miljard euro, waarvan 2,8 miljard euro cash. Door de acute problemen zullen deze bedragen nu worden betaald in drie in plaats van in vijf jaar tijd.

Het ESM kost België dus zowat 2.500 euro per inwoner. Het ESM zal het bedrag waarvoor wij ons borg stellen, ook zonder verdere inspraak kunnen opeisen. In het verdrag wordt een permanente minimumreserve van 15 procent aan kapitaal voorgeschreven. Zakt men daaronder, dan wordt een versnelde en verplichte nieuwe cashbetaling gevraagd van de lidstaten, te betalen binnen de zeven dagen. Aldus zet dit verdrag onze parlements en dus onze burgers buitenspel, want België heeft slechts 3,5 procent van de stemmen. Daar komt nog bij dat het begrip 'noodgevallen' nergens precies wordt gedefinieerd.

Aldus worden op een ondemocratische manier miljarden euro's doorgesluisd van de noordelijke

au mépris de la démocratie. C'est la fin d'une grande partie de la souveraineté financière, économique et politique de la Belgique, si bien que l'avenir de la Flandre s'en trouve aussi menacé. Les citoyens n'ont d'ailleurs jamais eu l'occasion de se prononcer formellement sur ce traité.

La Belgique ne peut pas opposer un veto aux prêts accordés dans l'urgence dans le cadre du MES, parce que notre pays ne dispose pas d'un tel droit de veto.

L'activation du MES n'est possible que pour éviter de mettre en péril la viabilité économique et financière de la zone euro, mais ce critère peut être invoqué dans la quasi-totalité des crises affectant la zone euro. L'Allemagne, la France et l'Italie sont les seuls États membres à disposer de voix suffisantes pour opposer leur veto. Le MES n'est par conséquent rien d'autre qu'un coup d'État monétaire.

Le traité accorde par ailleurs l'immunité juridique aux avoirs et aux documents du MES ainsi qu'à ses administrateurs et collaborateurs. Le MES peut par conséquent assigner des États et des personnes morales devant les tribunaux, sans être lui-même exposé au même risque. L'argent de nos contribuables est ainsi confié à une instance qui n'a pas été élue et qui se place au-dessus de tous les parlements et tribunaux. Les Flamands doivent donc non seulement assurer la survie de la Wallonie, mais aussi désormais celle de la Grèce, du Portugal, de l'Espagne, de l'Italie et éventuellement de la France, tout cela après 182 ans de lutte pour l'autonomie flamande.

Le contrôle des dépenses du MES est également considéré comme insuffisant. Quelques cours des comptes européennes ont formulé des critiques virulentes à ce propos sans que le traité soit corrigé.

Certains doutent également de la légalité du MES par rapport à la réglementation européenne actuelle. Le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne dispose en effet que chaque État est responsable de ses propres dettes. Jusqu'à présent, ce point délicat a toujours été esquivé en octroyant des prêts d'urgence par le biais du MESF. Maintenant, l'objectif consiste à modifier le traité sur l'Union européenne pour régulariser la situation en créant un fonds de dettes permanent. On peut se demander si l'ensemble des 27 États membres voudront réaliser cette modification avant le début du mois de juillet pour soutenir les banques espagnoles en faillite.

naar de zuidelijke EU-landen. Het betekent het einde van een groot deel van de financiële, economische en politieke soevereiniteit van België, zodat dit ook de toekomst van Vlaanderen in het gedrang brengt. Overigens kregen de Europese burgers ook nooit de gelegenheid om zich formeel uit te spreken over dit verdrag.

Ons land kan geen veto stellen tegen ESM-leningen die in spoed of in nood worden verleend, omdat wij niet beschikken over een vetorecht.

De activering van het ESM kan slechts om te vermijden dat "de economische en financiële duurzaamheid van de eurozone in gevaar komt", maar een dergelijke voorwaarde kan van toepassing zijn op zowat elke crisis binnen de eurozone. Enkel Duitsland, Frankrijk en Italië beschikken over voldoende stemmen om een veto te stellen. Het ESM is dus eigenlijk niet meer en niet minder dan een monetaire staatsgreep.

Het verdrag verleent ook juridische immuniteit aan alle ESM-bezittingen en ESM-documenten, evenals aan de bestuurders en medewerkers. Het ESM kan dus landen en rechtspersonen voor de rechtbank dagen, zonder dat risico zelf te lopen. Ons belastinggeld komt zo in handen van een instantie die niet is verkozen en die staat boven alle parlementen en rechtbanken. De Vlamingen moeten dus niet alleen Wallonië overeind houden, maar voortaan ook Griekenland, Portugal, Spanje, Italië en mogelijk Frankrijk mee overeind houden, na 182 jaar van Vlaamse strijd.

De controle op de uitgaven van het ESM worden ook bestempeld als onvoldoende. Enkele Europese rekenkamers hebben daarop zware kritiek geuit, zonder dat het verdrag daarom werd bijgesteld.

Er zijn twijfels over de wettelijkheid van het ESM binnen de bestaande Europese regelgeving. Het Werkingsverdrag van de Europese Unie bepaalt immers dat elk land verantwoordelijk is voor zijn eigen schulden, maar tot nu toe heeft men dat heikel punt ontweken door noodleningen toe te kennen via het EFSM. Nu wil men via een wijziging van het EU-verdrag de situatie regulariseren voor een permanent schuldenfonds. De vraag is maar of alle 27 lidstaten die verdragswijziging ook nog voor begin juli willen doorvoeren om de failliete Spaanse banken te ondersteunen.

Si aux Pays-Bas et en Allemagne, ce traité a suscité des débats très animés, dans notre pays, il n'en a guère été question alors que nous devons nous acquitter d'une facture de plusieurs milliards d'euros. De plus, rien ne permet de prédire avec certitude si le MES permettra de résoudre la crise de l'euro. Au vu de la situation en Espagne, on pourrait même se persuader du contraire.

Une monnaie surévaluée entrave la croissance de la zone euro méridionale. Par ailleurs, les transferts fiscaux ne permettent que de financer des allocations de chômage et non des emplois nouveaux. Ces pays n'ont pas la possibilité de stimuler leur économie en adaptant leur propre monnaie.

Les 500 milliards d'euros de ce fonds, une somme impressionnante au premier abord, est insuffisante, selon tous les experts, pour amortir des chocs importants. À leurs yeux, un minimum de 2 000 milliards seraient nécessaires jusqu'à fin 2014. Le risque repose toujours sur les épaules des citoyens puisqu'on n'accepte pas l'idée de contraindre les établissements financiers à assumer des pertes sur leurs prêts à haut risque.

Cette crise entraînera des mesures d'urgence de plus en plus onéreuses dans le cadre desquelles le MES devra demander des capitaux supplémentaires. Or en vertu du traité, une telle opération peut être lancée, après notification, sur une simple décision du Conseil des gouverneurs, l'organe des ministres des Finances de la zone euro au sein du MES.

Curieusement, les pays qui connaissent des difficultés devront également contribuer au capital. La Grèce, l'Irlande, le Portugal et l'Espagne, qui sont aidés par les autres pays de la zone euro, doivent simultanément fournir des liquidités au MES. Si un pays de la zone euro ne ratifie pas le traité MES, les autres ne doivent pas compenser mais la capacité du SME s'en trouve réduite.

Aux termes de l'article 4,8, les pays qui ne paient pas perdent leur droit de vote. Supposons que la Grèce, l'Irlande, le Portugal, l'Espagne et l'Italie soient dans l'impossibilité de payer, l'Allemagne et la France détiendront ensemble plus de deux-tiers des voix dans le MES.

Pieter Cleppe, du groupe de réflexion Open Europe, souligne très justement les conséquences politiques importantes du MES. Indirectement, le MES confère au niveau européen un pouvoir d'influence sur les budgets des États membres, un des rares aspects restés sauvegardés jusqu'ici.

In Nederland en Duitsland werd hier ruime aandacht aan besteed, in ons land nauwelijks of niet, hoewel we worden opgezadeld met een miljardenfactuur. Dan is het niet eens zeker dat het ESM de eurocrisis wel zal oplossen, integendeel zelfs, als we kijken naar wat Spanje nu doormaakt.

Een overgewaardeerde munt bemoeilijkt de groei van de zuidelijke eurozone en met fiscale transfers kan men enkel werkloosheidsvergoedingen financieren, geen nieuwe jobs. Deze landen kunnen immers niet stimuleren door de eigen munt aan te passen.

De ogenschijnlijk indrukwekkende 500 miljard euro van het fonds is volgens alle deskundigen ontoereikend om grote schokken op te vangen. Daarvoor zou volgens hen minstens 2.000 miljard nodig zijn tot einde 2014. Het risico berust ook steevast bij de burgers, want van het voorstel om financiële instellingen te dwingen om verliezen te nemen op hun risicovolle leningen, wil men niet horen.

Deze crisis zal leiden tot steeds duurdere noodgrepen, waarbij het ESM extra kapitaal zal moeten vragen, wat volgens het verdrag eenvoudigweg kan op beslissing van en na kennisgeving door de Raad van Gouverneurs, het orgaan van de ministers van Financiën van de eurozone binnen het ESM.

Een vreemd element is dat landen die in problemen verkeren, ook aan het kapitaal moeten bijdragen. Griekenland, Ierland, Portugal en Spanje worden financieel geholpen door de andere eurolanden en moeten tegelijk cash bijdragen aan het ESM. Als een euroland het ESM-verdrag niet ratificeert, moeten de andere landen niet bijpassen, maar dan verkleint de capaciteit van het ESM wel.

Landen die niet betalen, verliezen volgens artikel 4,8 hun stemrecht. Stel dat Griekenland, Ierland, Portugal, Spanje en Italië niet kunnen betalen, dan betekent dit dat Duitsland en Frankrijk samen meer dan twee derde van de stemmen hebben in het ESM.

Pieter Cleppe van de denktank Open Europe wijst terecht op de belangrijke politieke weerslag van het EMS. Indirect geeft het ESM het Europese niveau invloed op de begrotingen van de lidstaten, een van de weinige aspecten die tot nog toe gevrijwaard waren gebleven.

À la suite du traité de Lisbonne, qui a vu le jour de façon tout aussi antidémocratique, les décisions pourront être prises à la majorité qualifiée à partir de 2014. L'eurozone, qui représentera alors 65 % de la population européenne, aura la majorité au sein de l'Union européenne. Étant donné que le SME est important pour la situation financière des États membres, il pourra être utilisé comme levier pour forcer l'obtention d'un consensus au sein de la zone euro pour certains dossiers, liés les uns aux autres par le biais du marchandage classique. Ce consensus pourra ensuite être imposé à l'ensemble de l'Union par la majorité.

La perte du droit de veto de la Belgique en ce qui concerne l'octroi de prêts SME peut donc avoir des conséquences graves. Beaucoup seront étonnés des implications politiques. Il ne s'agit pas simplement d'une solution temporaire pour une crise temporaire.

En commission, certains se sont montrés irrités parce que notre groupe leur avait gâché le plaisir d'une adoption sans critiques, voire même sans discussion. Le devoir de l'opposition, c'est de faire de l'opposition, tout comme nous l'avons fait au moment de l'adoption du Traité de Maastricht ou de l'instauration de l'UME et de l'euro. Nous avons systématiquement attiré l'attention sur les risques que cette expérience politique insensée et criminelle représentait pour la prospérité et les économies des citoyens européens. Il s'agit pour nous d'une question de principes. Comment ose-t-on parler de démocratie lorsque tout le monde opine du chef sous la pression sociale ou sous la menace de situations qualifiées d'urgentes. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

20.13 Bernard Clerfayt (FDF): Notre groupe apportera son soutien à ce texte qui met de l'ordre dans les outils d'aide et de financement des pays de l'Eurozone en difficulté. L'Europe a besoin de solutions structurelles et de solidarité entre les économies les plus fortes et les plus fragiles, d'un mécanisme de solidarité pérenne qui vienne remplacer les solutions à court terme. C'est également au niveau européen que le risque bancaire doit être résolu.

Cependant, nous n'adhérons pas entièrement à la forme du dispositif. L'organe décisionnel suprême, le Conseil des gouverneurs, est composé des ministres des Finances des États membres de la zone euro, d'un membre de la Commission européenne, du président de la Banque centrale européenne et du président de l'Eurogroupe. Le

Als gevolg van het Verdrag van Lissabon, dat al even ondemocratisch tot stand is gekomen, zal vanaf 2014 kunnen worden beslist bij gekwalificeerde meerderheid. De eurozone, die dan 65 procent van de EU-bevolking zal tellen, zal een meerderheid hebben binnen de Europese Unie. Omdat het ESM belangrijk is voor de financiële situatie van de lidstaten, zal het als hefboom kunnen worden gebruikt om binnen de eurozone een consensus af te dwingen over bepaalde dossiers, die via de klassieke koehandel aan elkaar worden gelinkt. Die consensus kan vervolgens bij meerderheid worden opgelegd aan de hele Unie.

Het verlies van het Belgische vetorecht over het verlenen van ESM-leningen kan dus verstrekken gevolgen hebben. Velen zullen schrikken van de politieke implicaties. Dit is niet gewoon een tijdelijke oplossing voor een tijdelijke crisis.

Er werd in de commissie geprikkeld gereageerd omdat onze fractie de 'pret' van een kritiekloze en zelfs besprekingsloze goedkeuring vergalde. Als oppositie is het onze plicht oppositie te voeren, net zoals wij dat hebben gedaan tegen het Verdrag van Maastricht, de invoering van de EMU en de euro. Steevast hebben wij gewezen op de problemen van dit waanzinnige politieke experiment dat op een misdadige manier speelt met de welvaart en het geld van de Europese burgers. We zijn hierin principieel. Maar wat is een democratie waard als iedereen jaknikt onder sociale druk of onder druk van zogenaamde noodsituaties? *(Applaus van VB)*

20.13 Bernard Clerfayt (FDF): Onze fractie zal die tekst, die orde schept in de instrumenten voor het verlenen van bijstand en financiële steun aan de noodlijdende landen van de eurozone, steunen. Europa heeft nood aan structurele oplossingen, solidariteit tussen de sterkere en zwakkere economieën, en een duurzaam solidariteitsmechanisme dat de kortetermijnoplossingen vervangt. Er moet eveneens op Europees niveau een oplossing worden uitgewerkt voor het bankenrisico.

We staan evenwel niet volledig achter de vorm van dat instrument. Het hoogste besluitvormingsorgaan, de Raad van gouverneurs, bestaat uit de ministers van Financiën van de eurolanden, een lid van de Europese Commissie, de voorzitter van de Europese Centrale Bank en de voorzitter van de Eurogroep. De besluitvorming bij de instantie sluit

mécanisme de gestion de l'instance s'inscrit aussi dans la logique intergouvernementale: les décisions les plus importantes requerront l'unanimité alors que la procédure d'urgence réclamera 80 % des suffrages et d'autres décisions seront prises à la majorité simple.

Je déplore l'absence du Parlement européen dans ce dispositif. Le groupe FDF souhaite une réflexion sur un véritable fédéralisme européen pour que le gouvernement le plus fort ne puisse décider ou imposer son veto. Seul un véritable fédéralisme permettra de combler les divergences entre les économies européennes. Elles devraient pouvoir profiter d'une plus grande mobilité du travail, de mécanismes de transferts financiers publics entre les États, d'un vrai budget européen: c'est la base de la solidarité et de l'équilibre. Une harmonisation fiscale européenne manque cruellement; la concurrence en matière d'impôt des sociétés ne favorise pas le retour à l'équilibre budgétaire des économies européennes.

Nombreux sont ceux qui déplorent le manque de surveillance de la stabilité financière et pour qui c'est là une des causes principales de la crise bancaire.

Nous soutenons donc le projet d'union bancaire de la Commission et du président de la BCE. Les banques doivent être contrôlées, surveillées et sauvées au niveau européen puisqu'elles participent du marché unique.

Je plaide pour une politique économique commune reposant sur un gouvernement et un parlement. Les derniers traités européens vont dans cette voie. Soyons cohérents et développons le volet économique de l'Union sur ce modèle.

20.14 Barbara Pas (VB): Quand nous voyons à quelle vitesse le traité instituant le Mécanisme européen de stabilité est adopté par ce Parlement, on dirait qu'il s'agit d'un simple fait divers. Il en va tout autrement en Allemagne et aux Pays-Bas mais chez nous, c'est à peine si l'on y prête attention. Et cela vaut aussi pour la presse. Ce traité coûtera pourtant des milliards à nos concitoyens.

La dénomination "mécanisme de stabilité" est déjà

ook aan op de intergouvernementele logica: de belangrijkste beslissingen moeten eenparig worden goedgekeurd, terwijl er voor de noodprocedure 80 procent van de stemmen nodig is en andere beslissingen met een eenvoudige meerderheid worden genomen.

Ik betreur dat het Europees Parlement geen controle kan uitoefenen op dat instrument. De FDF-fractie wil dat er nagedacht wordt over een volwaardig Europees federalisme, opdat de sterkste regering haar wil niet meer zou kunnen doordrukken of haar veto kan uitspreken. Alleen dankzij een volwaardig federalisme zullen de verschillen tussen de Europese economieën kunnen worden weggewerkt. Een grotere arbeidsmobiliteit, de invoering van mechanismen voor overdrachten van openbare financiële middelen tussen Staten en een echte Europese begroting zouden de Europese economieën ten goede komen, want dat is immers de basis voor solidariteit en begrotingsevenwicht. Er is een schrijnend gebrek aan een Europese fiscale harmonisatie; de concurrentie op het stuk van de vennootschapsbelasting werkt de inspanningen van de EU-landen om hun economie op orde te brengen en het begrotingsevenwicht te bereiken, niet in de hand.

Velen betreuren ook het gebrek aan toezicht op de financiële stabiliteit en velen zijn van mening dat dat een van de belangrijkste oorzaken van de bankencrisis is.

Wij steunen dus het plan van de Commissie en de voorzitter van de ECB voor een bankenunie. Er moet op Europees vlak controle en toezicht worden uitgeoefend op de banken, en Europa moet zo nodig banken redden, want zij vormen een onderdeel van de interne markt.

Ik pleit voor een gemeenschappelijk economisch beleid, waarvan het bestier bij een regering en een parlement berust. De jongste Europese verdragen gaan in die richting. We moeten consequent blijven en de economische dimensie van de Europese Unie op die leest schoeien.

20.14 Barbara Pas (VB): Als we zien hoe snel het ESM-verdrag door dit Parlement wordt gejaagd, lijkt het wel over een *fait divers* te gaan. In Duitsland en Nederland is dat wel even anders, maar hier wordt er amper aandacht aan besteed, ook niet door de pers. Nochtans zadelt dit verdrag onze burgers op met een miljardenfactuur.

De benaming 'Stabiliteitsmechanisme' op zich is al

en soi un sacré euphémisme, un bel exemple de la novlangue orwellienne dont usent si volontiers les technocrates européens. Les euro-obligations ont été rebaptisées obligations de stabilité. Et les impôts européens s'appellent désormais taxes sur les transactions financières dans le seul but de dissimuler le fait qu'il s'agit en réalité de continuer à vider de sa substance la souveraineté nationale.

Il eût été préférable d'appeler le MES "mécanisme européen de subtilisation de souveraineté destiné à transformer l'Europe en une union de transferts sur le modèle belge qui transfère des milliards de deniers d'impôts du Nord au Sud de façon on ne peut plus antidémocratique". C'est sans doute un intitulé un peu longuet mais qui a au moins le mérite d'être honnête.

Le MES est un fonds d'urgence permanent. Le seul fait qu'un tel fonds soit nécessaire prouve combien la dictature postmoderne de l'UE a échoué. La crise de l'euro est la raison officielle de la création de ce fonds. La question que nous devrions au fond nous poser, c'est pourquoi il y a cette crise de l'euro. Plutôt que répondre honnêtement, les médias conventionnels et les cohortes de politiciens europhiles grugent les citoyens.

Mais on ne sait que trop bien que la cause principale de la crise économique est l'euro lui-même. Mais on est trop orgueilleux et trop lâche pour admettre que l'introduction de l'euro était une magistrale erreur. La peur de la correction électorale est très présente. 'Sans l'Union et sans la monnaie unique, la situation serait encore beaucoup plus grave', tel est le mantra de tous ces europhiles. On ne craint pas de brandir les scénarios apocalyptiques et les Van Rompuy et Verhofstadt aiment à donner le ton à cet égard. Mais on omet de dire que des pays sans l'euro et sans le statut de membre de l'UE, comme la Suisse ou la Norvège, se portent bien mieux que nous.

On affirme que la paix en Europe serait menacée s'il n'y avait pas l'euro et l'UE. Comme si, avant le traité de Maastricht, les Européens se vêtaient encore de peaux de bêtes et habitaient des grottes. La tromperie simpliste consiste aussi à dire que nous ne pouvons survivre que si nous, petits pays dans un vaste monde, nous unissons. Mais étions-nous si pauvres avant l'arrivée de l'euro? Une étude du PVV néerlandais a montré que l'Europe n'a jamais été aussi prospère qu'avant l'euro. Les élites de l'euro sont aveuglées par leurs propres mensonges et font tout pour sauver leur navire en perdition. L'UE n'est pas non démocratique, elle est antidémocratique.

een stevig eufemisme, een mooi voorbeeld van de Orwelliaanse newspeak die de EU-technocraten zo graag gebruiken. Eurobonds noemt men stabiliteitsobligaties, Europese belastingen heten financiële transactiebelastingen, enkel om te verhullen dat het hier gaat om een verdere uitholling van de nationale soevereiniteit.

Een betere titel voor het ESM zou zijn: "Europees soevereiniteitsdiefstalmechanisme om van Europa een transferunie te maken naar Belgisch model, die miljarden belastinggeld op antidemocratische wijze van Noord naar Zuid versluis". Misschien wat lang, maar ten minste eerlijk.

Het ESM is een permanent noodfonds. Het feit alleen al dat er een permanent noodfonds nodig is, typeert de mislukking van de postmoderne EU-dictatuur. Als reden voor de oprichting van dit noodfonds wordt de eurocrisis genoemd. De vraag die we eigenlijk moeten stellen, is waarom die eurocrisis er is. Liever dan eerlijk te antwoorden, draaien de mainstreammedia en de vele eurofiële politici de burgers een rad voor de ogen.

Men weet echter maar al te goed dat de euro zelf de hoofdoorzaak van de economische crisis is. Maar men is te trots en te laf om toe te geven dat de invoering van de euro een schromelijke vergissing was. Uiteraard vreest men voor een keiharde electorale afstraffing. 'Zonder de eengemaakte unie en de eenheidsmunt zou het allemaal nog veel erger zijn', is de mantra van al die eurofielen. Doemscenario's worden niet geschuwd, waarbij de Van Rompuys en de Verhofstadts van deze wereld graag de toon zetten. Daarbij wordt wel even vergeten dat landen zonder euro, zonder lidmaatschap van de EU, zoals Zwitserland of Noorwegen, het veel beter doen.

Zonder de euro en de EU, aldus het dogma, zou de vrede in Europa op de helling staan. Alsof we in het Europa van voor het Verdrag van Maastricht in berenvellen rondliepen en in grotten woonden. Het simplistisch bedrog luidt ook dat we alleen kunnen overleven als we, als kleine Europese landen in een grote wereld, één worden. Maar waren we dan zo arm vóór de invoering van de euro? Onderzoek van de Nederlandse PVV heeft aangetoond dat het Europa nooit méér voor de wind ging dan voor de euro. De euro-elites zijn verblind door zelfbedrog en doen er alles om hun zinkend schip te redden. De EU is niet ondemocratisch, maar antidemocratisch.

20.15 Roel Deseyn (CD&V): Mme Pas fait complètement abstraction de l'ensemble des réalisations du projet européen. Elle fait une lecture sélective des régions qui ont peut-être investi, mais toute solidarité suppose que certains donnent et d'autres prennent.

20.16 Barbara Pas (VB): Nous sommes pour l'Europe et pour la solidarité, mais en toute transparence et sur une base volontaire, et non par le biais d'un mécanisme antidémocratique qui émet des chèques en blanc. Il n'y a pas de soutien populaire lorsqu'il s'agit de dépenser des milliards pour aider des pays qui se sont mis eux-mêmes dans le pétrin. Interrogez la population. Le VB n'a rien contre un référendum.

20.17 Roel Deseyn (CD&V): La solidarité volontaire est une illusion. Le développement de mécanismes de solidarité est justement une tâche fondamentale du gouvernement. La solidarité doit être appréhendée de manière structurelle. Je serais curieux de voir combien Mme Pas récolterait, sur une base volontaire, si elle faisait la quête en faveur des Flamands nécessiteux.

20.18 Barbara Pas (VB): Notre conception de la charité chrétienne est même plus positive que celle de M. Deseyn.

20.19 Jean Marie Dedecker (LDD): La solidarité est le terme le plus galvaudé. Aujourd'hui précisément tombe le *Tax Freedom Day*. À partir d'aujourd'hui, nous ne travaillons plus pour le fisc, mais pour nous-mêmes. Et c'est aujourd'hui que nous votons un chèque en blanc pour un pays qui est un gouffre financier. Nous nous sommes portés garants à concurrence de 54 milliards d'euros dans le dossier Dexia et nous donnons 3,78 milliards d'euros à l'Espagne. Ce n'est plus de la solidarité, c'est de la folie. S'il y a encore des limites à l'actuel fonds de secours, le nouveau permettra des augmentations de capital illimitées. C'est la raison pour laquelle je voterai résolument contre.

20.20 Barbara Pas (VB): Le mécanisme est clair. La monnaie unique et l'union européenne politique ont été imposées par la force à la population, et maintenant qu'elles ne fonctionnent manifestement plus, on martèle que plus d'Europe est la seule solution. Les obligations en euros et ce désastreux traité MES représentent plus d'Europe.

Le stratagème employé par les fondateurs de l'UE était aussi celui du plus d'Europe: commençons par une union économique à laquelle personne ne peut s'opposer, pour arriver à une coopération qui force les pays de former une union politique. Tout le

20.15 Roel Deseyn (CD&V): Mevrouw Pas maakt absoluut abstractie van alle realisaties van het Europees project. Ze geeft een selectieve lezing van regio's die misschien hebben geïnvesteerd, maar bij elke solidariteit zijn er die geven en zijn er die nemen.

20.16 Barbara Pas (VB): Wij zijn voor Europa en voor solidariteit, maar transparant en op vrijwillige basis, niet via een ondemocratisch mechanisme dat blanco cheques uitschrijft. Er is geen draagvlak om miljarden te spenderen voor hulp aan landen die de miserie zelf hebben gezocht. Vraag het de bevolking. VB heeft geen problemen met een referendum.

20.17 Roel Deseyn (CD&V): Vrijwillige solidariteit is een illusie. Het is net een kerntaak van de overheid om solidariteitsmechanismen uit te bouwen. Solidariteit moet structureel aangepakt worden. Ik ben heel benieuwd hoeveel mevrouw Pas op vrijwillige basis zal kunnen rondhalen als ze met haar pet rondgaat voor de behoeftige Vlaming.

20.18 Barbara Pas (VB): Zelfs wij schatten de christelijke naastenliefde positiever in dan de heer Deseyn.

20.19 Jean Marie Dedecker (LDD): Solidariteit is het meest misbruikte woord. Net vandaag is het *Tax Freedom Day*. Vanaf vandaag werken we niet langer voor de fiscus, maar voor onszelf. En vandaag stemmen we over het geven van een blanco cheque aan een vat zonder bodem. We staan voor 54 miljard euro borg in het Dexiadossier, we geven 3,78 miljard euro aan Spanje. Dit is niet langer solidariteit, dit is gekheid. Aan het huidige noodfonds zijn er nog grenzen, in het nieuwe fonds kunnen er onbeperkt kapitaalsverhogingen doorgevoerd worden. Daarom stem ik zeker tegen.

20.20 Barbara Pas (VB): Het mechanisme is duidelijk. Een eenheidsmunt en een politieke, Europese Unie werden door de strot van de bevolking geramd en wanneer blijkt dat het niet langer werkt, wordt er op gehamerd dat meer EU de enige oplossing is. Meer EU, dat zijn de euro-obligaties en dit verschrikkelijke ESM-verdrag.

Meer EU, dat was ook de list van de stichters van de EU: starten met een economische unie waar niemand tegen kan zijn om te eindigen met een samenwerking die de landen dwingt om een politieke unie te vormen. Iedereen is er in getrapt.

monde a été dupé. Sauf évidemment le Vlaams Belang.

Depuis l'adoption du Traité de Maastricht, sous le prétexte de "plus jamais la guerre", il se réalise un processus insidieux par lequel les institutions européennes accaparent une part grandissante de pouvoir et de souveraineté nationale. Dans ce contexte, le traité MES est un nouveau pas de géant.

Cette crise n'est pas qu'économique, mais aussi politique. L'UE n'a pas de peuple, pas de nation, pas de culture européenne. Les eurocrates reproduisent un état, avec un drapeau, un hymne national, un président et un parlement. Cette union n'est dès lors pas construite par la voie démocratique. Le commissaire européen Olli Rehn est un homme très puissant. Il décide de notre argent et impose des amendes, mais il n'a même pas été élu. C'est un eurocrate de la première heure qui a développé sa propre idéologie au cours des années: il faut coûte que coûte sauver le projet européen.

20.21 Roel Deseyn (CD&V): Les habitants du Hainaut, par exemple, n'ont pas non plus pu voter pour notre ministre des Finances.

20.22 Barbara Pas (VB): Scindez le pays et ce problème sera résolu.

Quiconque dans les cercles europhiles oserait reconnaître l'échec du projet peut aussi bien se suicider. Par conséquent des milliards d'euros sont injectés pour préserver la fiction politique selon laquelle la culture suédoise est compatible avec les cultures grecque ou italienne. Personne ne se pose plus la question de savoir si une Europe pacifique et prospère ne s'accommoderait pas davantage d'une union dans la diversité, sans monnaie commune ou mécanismes de stabilité imposés.

Le Vlaams Belang veut combattre ce coup d'État historique incarné par le MES. La création de l'Union européenne et l'instauration de l'euro se sont avérées des erreurs fatales. Mais la fin de l'euro est proche. À l'époque, la CEE était un excellent outil, mais l'introduction de l'euro a lié les budgets des différents États membres. L'euro est l'expérience la plus désastreuse de toute l'histoire monétaire.

Les unions monétaires ne survivent qu'en tant qu'unions des cours de change au sein desquelles les monnaies nationales continuent à exister car la responsabilité pour la valeur interne de l'argent continue ainsi à reposer auprès des états

Behalve natuurlijk Vlaams Belang.

Sinds het Verdrag van Maastricht en onder het mom van 'nooit meer oorlog' voltrekt er zich een sluipend proces waarbij de Europese instituties steeds meer macht én nationale soevereiniteit naar zich toetrekken. Het ESM-verdrag is daarbij een volgende, gigantische stap.

De crisis is niet alleen economisch, maar ook politiek. De EU heeft geen volk, geen natie, geen Europese cultuur. De eurocraten spelen een staat na, met een vlag, een volkslied, een president en een parlement. Dit is toch geen democratische vorming van een unie. Eurocommissaris Olli Rehn heeft heel veel macht. Hij beslist over ons geld en deelt boetes uit, maar hij werd niet eens verkozen. Hij is al jaren een eurocraat en heeft in die periode een eigen ideologie ontwikkeld: het Europees project moet koste wat het kost gered worden.

20.21 Roel Deseyn (CD&V): Inwoners van bijvoorbeeld Henegouwen hebben ook niet kunnen stemmen op onze minister van Financiën.

20.22 Barbara Pas (VB): Splits het land en dat probleem is opgelost.

Wie in eurofiele kringen toegeeft dat het project heeft gefaald, kan net zo goed zelfmoord plegen. En dus worden miljarden aangesleept voor de fictie dat de Zweedse cultuur in een politieke cultuur verenigbaar is met de Griekse of de Italiaanse. Niemand vraagt zich nog af of een vreedzaam en welvarend Europa niet beter gediend is met een eenheid in verscheidenheid, zonder een opgelegde munt of opgelegde stabiliteitsmechanismen.

Vlaams Belang wil deze historische machtsgreep, waarvan dit ESM de exponent is, bestrijden. De invoering van de EU en de euro zijn fatale vergissingen gebleken. Maar het einde van de euro nadert. Destijds was de EEG een uitstekend vehikel, maar door de invoering van de euro werden de budgetten van de landen aan elkaar gekoppeld. De euro is het meest roekeloze experiment uit de geschiedenis van het geldverkeer gebleken.

Muntunies overleven slechts als wisselkoersunies waarbij de eigen, nationale munten blijven bestaan, want zo blijft de verantwoordelijkheid voor de interne waarde van het geld bij de individuele staten liggen. Dat gold trouwens ook voor de ecu binnen

individuels. Cela était d'ailleurs également vrai pour l'ecu au sein de la CEE. de EEG.

On ne peut séparer sans plus État et monnaie. C'est la seule possibilité de lier la prospérité nationale à l'intégration européenne ou mondiale. L'Europe ne pourra assurer son avenir qu'avec un système monétaire européen nouveau et amélioré. Les identités culturelles ne sont pas davantage effacées par une seule monnaie européenne, un seul État européen et un seul leader européen. Une Europe diversifiée crée la prospérité.

Le MES est le nouveau dictateur de l'UE. Il s'agit d'un coup d'État militaire de plus de 24 milliards d'euros, qui ne résoudra pas la crise de l'euro. Nous l'avons appris cette semaine avec l'Espagne: la promesse d'accorder 100 milliards d'euros aux banques espagnoles n'a calmé les marchés financiers que durant quelques heures.

Même si un fonds de secours de 700 milliards d'euros paraît énorme, qui peut nous garantir que cela suffira? Selon des experts, c'est de 2 000 milliards d'euros que l'on a besoin et des propositions sont dès lors faites sans cesse pour encore élargir le fonds ou pour permettre aux banques d'accorder une aide directe plutôt qu'indirecte. La situation ne fait donc qu'empirer et plusieurs cours des comptes européennes ont déjà critiqué la manière dont des milliards d'euros d'argent public sera dépensé au travers du MES. La cour des comptes des Pays-Bas a à juste titre dénoncé le manque de contrôle démocratique et public.

Il est frappant que dès avant la création du MES, sa fiabilité soit sérieusement mise en doute. L'électeur doit pouvoir décider s'il est opportun ou non de confier la clé de notre Trésor à l'Union européenne. Nous souhaitons qu'un référendum soit organisé sur ce traité et sur l'avenir de l'Europe. En effet, la majorité des citoyens ne veut pas d'une Union européenne opérant des transferts selon le modèle belge. Ils ne veulent pas d'un transfert de souveraineté à une institution antidémocratique et incontrôlable destinée à maintenir à flot des pays qui en font une pétaudière. Ils ne veulent pas que la Flandre devienne une province d'un super-État européen. La plupart des citoyens – comme le Vlaams Belang – souhaitent une Europe unie et une République flamande souveraine, et refusent de signer un chèque en blanc de 24 milliards d'euros pour sauver d'autres pays alors même qu'ils sont eux-mêmes pressés comme des citrons par la fiscalité.

La question n'est pas de savoir *si* mais bien *quand*

Staat en munt laten zich niet zomaar scheiden. Ze zijn de enige mogelijkheid om nationale welvaart te koppelen aan Europese of mondiale integratie. Alleen met een nieuw en verbeterd Europees monetair stelsel kan Europa zijn toekomst veiligstellen. Ook culturele identiteiten worden niet weggevaagd door één Europese munt, één Europees rijk en één Europese leider. Een gediversifieerd Europa zorgt voor welvaart.

Het ESM is de nieuwe dictator van de EU. Het gaat hier over een monetaire staatsgreep van meer dan 24 miljard euro, die de eurocrisis niet zal oplossen. Dat leerden we deze week uit de ervaring met Spanje: de belofte van 100 miljard euro aan Spanje heeft de financiële markten slechts enkele uren afgekoeld.

Hoe gigantisch het noodfonds van 700 miljard euro ook lijkt, wie garandeert dat het volstaat? Volgens experts is er 2.000 miljard euro nodig en er worden dan ook voortdurend voorstellen gedaan om het fonds nog uit te breiden of de banken toe te laten direct steun te verlenen in plaats van indirect. Het wordt dus alsmaar erger en verschillende Europese rekenkamers hebben al kritiek geuit op de manier waarop miljarden belastinggeld door het ESM zullen worden uitgegeven. De Nederlandse Algemene Rekenkamer hekelde al terecht het gebrek aan democratische controle en openbaar toezicht.

Het is opvallend dat reeds voor de start van het ESM grote twijfels rijzen over de betrouwbaarheid ervan. De kiezer moet kunnen beslissen of de sleutel van onze Schatkist al dan niet aan de EU wordt overhandigd. Wij willen een referendum over dit verdrag en over de toekomst van Europa. De meerderheid van de mensen wil immers geen EU met Europese transfers naar Belgisch model. Zij willen geen overdracht van soevereiniteit aan een ondemocratisch en oncontroleerbaar instituut dat landen die er zelf een zootje van maakten, financieel overeind moet houden. Zij willen niet dat Vlaanderen een provincie wordt in een Europese superstaat. De meeste mensen willen – zoals het Vlaams Belang – een verenigd maar vrij Europa met een soevereine Vlaamse republiek. Zij zijn tegen een blanco cheque van 24 miljard euro om andere landen te redden terwijl zij zelf fiscaal als citroenen worden uitgeperst.

De vraag is niet *of* de euro zal vallen, maar

l'euro va implorer. Nous disons non à cette Union européenne et à ce traité MES parce que nous sommes partisans d'une Europe de nations libres prospère et pacifique. (*Applaudissements sur les bancs du VB*)

20.23 Hagen Goyvaerts (VB): Aujourd'hui est un jour noir pour la démocratie. L'Union européenne perd très rapidement de sa légitimité auprès de la population alors que les modifications du traité sur son fonctionnement et l'instauration d'un fonds d'urgence permanent sont examinés en toute hâte par ce Parlement. Pourtant, le petit ajout à l'article 136 du traité a de graves conséquences car la Commission européenne obtient la liberté absolue pour la création d'un mécanisme de stabilité. Mais il y a plus encore: l'amendement est formulé de façon telle qu'il ne se limite pas à la stabilité financière mais peut être élargi à tous les autres domaines sans devoir demander l'accord des parlements nationaux.

Alors que l'Union européenne vacille, que la crise de l'euro s'étend toujours plus et que des milliards sont à nouveau injectés dans le puits sans fond d'un système bancaire espagnol corrompu, on ne prend pas le temps de mener ni le débat politique ni la réflexion. L'Union européenne part complètement à la dérive et les partis europhiles usent du fouet car tout doit aller vite. C'est une fuite en avant aveugle, car l'euro est en jeu. Tous les partis sauf le Vlaams Belang suivent le mouvement.

Ils sont convaincus qu'encore plus d'Europe – et, dès lors, encore moins de souveraineté des États membres – et encore plus de transferts financiers du Nord vers le Sud renverseront la situation. Le Vlaams Belang conteste cette vision. À notre estime, la modification du Traité n'est pas à prendre à la légère et l'instauration d'un MES ne s'effectue pas à la va-vite. Ces choses-là exigent un débat en profondeur.

Le Vlaams Belang constate que la philosophie européenne s'est muée en un coup d'État monétaire et politique de l'Union européenne. Les propositions qui nous sont soumises aujourd'hui nous rapprochent encore plus d'une dictature européenne. Une dictature non violente, certes, mais un système totalitaire qui n'autorise pas la contestation des décisions.

Au départ, l'UE n'était pas un projet antinational mais un projet axé sur le respect de l'identité culturelle des États membres, pour permettre l'intégration économique et la coopération pacifique. "L'Unité dans la diversité", peut-on toujours lire sur l'en-tête des courriers du Parlement européen.

wanneer. Omdat wij voorstander zijn van een welvarend en vreedzaam Europa van vrije naties zeggen wij neen tegen deze EU en tegen dit ESM-verdrag. (*Applaus van VB*)

20.23 Hagen Goyvaerts (VB): Vandaag is een zwarte dag voor de democratie. De EU verliest razendsnel aan legitimiteit bij de bevolking, maar de wijzigingen aan het verdrag over haar werking en de instelling van een permanent noodfonds worden met een rotvaart door dit Parlement gejaagd. Nochtans heeft de kleine toevoeging aan artikel 136 van het verdrag verstrekking gevolgen, want de Europese Commissie krijgt niet alleen de volledige vrijheid om een stabiliteitsmechanisme te creëren. Meer nog: het amendement is zodanig geformuleerd dat het niet beperkt is tot financiële stabiliteit, maar tot alle andere terreinen kan worden uitgebreid zonder nog de instemming van de nationale parlementen te moeten vragen.

Op een moment dat de EU wankelt, de eurocrisis zich alsmaar uitbreidt en er opnieuw miljarden worden gepompt in de bodemloze put van een corrupt Spaans bankensysteem, is er blijkbaar geen tijd voor politiek debat, noch voor bezinning. De EU slaat ongehinderd op hol en eurofiële partijen leggen de zweep erop, want het moet snel gaan. Zij willen de blinde vlucht voorwaarts, want de euro staat op het spel. Alle partijen behalve het Vlaams Belang kiezen voor 'nog meer van hetzelfde'.

Zij zijn ervan overtuigd dat nog meer EU – en dus nog minder soevereiniteit van de lidstaten – en nog meer geldtransfers van noord naar zuid het tij zullen doen keren. Het Vlaams Belang is het daar niet mee eens. Voor ons is de aanpassing van het verdrag geen lichtzinnige aangelegenheid en het instellen van een ESM regelt men niet zomaar 'tussen de soep en de patatten'. Die zaken vergen een grondig debat.

Het Vlaams Belang stelt vast dat de Europese gedachte is afgegleden naar een monetaire en politieke staatsgreep door de EU. De voorstellen van vandaag brengen ons alweer dicht bij een Europese dictatuur. Geen gewelddadige dictatuur, maar een totalitair systeem waarin men zich niet kan verzetten tegen beslissingen.

De EU was bij de start geen antinationaal project, maar een project dat vertrok vanuit het respect voor de culturele identiteit van de lidstaten, om economische integratie en vreedzame samenwerking mogelijk te maken. 'Eenheid in verscheidenheid' staat nog steeds op het

C'est ce qui explique que l'UE a pu compter, en sa qualité d'accord de coopération, sur le soutien du Mouvement flamand. L'EU contrastait avec l'État belge centralisateur essayant de gommer l'identité flamande au bénéfice de l'État unitaire francophone.

À partir de mai 68, toutefois, des glissements sont apparus. L'agenda antinationaliste est devenu évident: les États nationaux et les frontières étaient dépassés. Une intégration poussée devait être réalisée. L'UE n'allait plus se concentrer sur ses missions centrales économiques mais elle allait s'immiscer dans tout. L'accord de Schengen a supprimé les frontières et, avec l'apparition de l'euro comme unité monétaire, l'objectif politique d'un super-État européen a commencé à poindre à l'horizon. Le Vlaams Belang s'oppose vigoureusement à cette évolution non démocratique.

Les Pays-Bas et la France se sont prononcés contre la Constitution européenne, mais il n'a pas été tenu compte de leur position et le Traité de Lisbonne nous a été imposé. Aujourd'hui, les europhiles imposent une fois de plus leur volonté, contre celle de la population. Comment savent-ils que la population veut un fonds d'urgence permanent? Pourquoi n'organisent-ils pas un référendum sur l'avenir de l'UE? Aujourd'hui encore, la majorité au sein de cette Chambre adoptera servilement ces projets de loi, avec encore plus d'Europe et encore moins de souveraineté à la clé. Quelle démocratie de façade! Si on consultait la population, celle-ci n'approuverait jamais le transfert de souveraineté à une institution antidémocratique et incontrôlable, ni le chèque en blanc de 24 milliards d'euros. Celui-ci coûtera 2 400 euros à chaque habitant de ce pays, ce qui vaut à la Belgique d'occuper la sixième place quant à l'importance des contributions apportées par les 17 pays de la zone euro. En outre, le traité relatif au MES prévoit que, en cas d'urgence, 85 % des voix suffisent pour octroyer de nouveaux prêts. La Belgique ne détenant que 3,5 % des voix, elle n'aura en fait plus voix au chapitre. Les conséquences pour le contribuable sont énormes. Pour le Vlaams Belang, il s'agit d'un risque insensé.

Le MES devient un fonds de secours permanent pour la zone euro. Il reçoit un capital social de 700 milliards d'euros afin de pouvoir garantir une capacité de prêt de 500 milliards, dont 80 milliards doivent être alimentés directement par l'argent des contribuables. Des garanties sont données pour 620 milliards d'euros, qui peuvent à tout moment être demandés.

briefpapier van het Europees Parlement. Dat verklaart waarom de EU als samenwerkingsverband op steun kon rekenen van de Vlaamse Beweging. De EU stond in contrast met de centralistische Belgische Staat die de Vlaamse identiteit probeerde weg te gummen ten gunste van de Franstalige eenheidsstaat.

Vanaf mei '68 begon er echter iets te verschuiven. De antinationalistische agenda werd duidelijk: nationale staten en grenzen waren voorbijgestreefd. Er moest een verregaande integratie komen. De EU hield zich niet langer alleen met haar economische kerntaken bezig, maar ging zich met alles bemoeien. Het Schengen-akkoord schafte de grenzen af en met de euro als eenheidsmunt verscheen het politieke doel – een Europese superstaat – aan de horizon. Tegen die ondemocratische evolutie verzet het Vlaams Belang zich met alle kracht.

Nederland en Frankrijk spraken zich uit tegen de Europese Grondwet, maar daarmee werd geen rekening gehouden en het Verdrag van Lissabon werd ons opgedrongen. Vandaag drukken de eurofielen opnieuw hun zin door, tegen de wil van de bevolking in. Hoe weten zij dat de bevolking een permanent noodfonds wil? Waarom organiseren zij geen referendum over de toekomst van de EU? Vandaag zal de meerderheid van deze Kamer de wetsontwerpen alweer slaafs goedkeuren, met nog meer EU en nog minder soevereiniteit tot gevolg. Wat een schijndemocratie! Mocht men de bevolking raadplegen, dan zou zij de overdracht van soevereiniteit aan een ondemocratisch, niet-controleerbaar instituut nooit goedkeuren, evenmin als de blanco cheque van 24 miljard euro. Dat kost elke inwoner van dit land 2.400 euro en daarmee levert België de zesde grootste bijdrage van de 17 eurolanden. Bovendien voorziet het ESM-verdrag erin dat in noodgevallen 85 procent van de stemmen volstaat om nieuwe leningen toe te kennen. Met 3,5 procent stemrecht in de EU komt België er helemaal niet meer aan te pas. De gevolgen voor de belastingbetaler zijn niet te overzien. Het Vlaams Belang vindt dat een onverantwoord risico.

Het ESM wordt een permanent noodfonds voor de eurozone. Het krijgt een maatschappelijk kapitaal van 700 miljard euro, om een leencapaciteit van 500 miljard te kunnen garanderen. Daarvan moet 80 miljard met cash belastinggeld worden gestort. Voor 620 miljard euro worden waarborgen gegeven die op elk moment kunnen worden aangesproken.

Avec ce capital, le MES peut prêter de l'argent aux banques en danger et aux pays de la zone euro en difficulté financière. Comme une espèce d'institution financière, le MES gérera des montants vertigineux, sans disposer d'une licence bancaire et sans être contrôlé par les autorités de surveillance. Les prêts aux pays seront assortis de conditions strictes. C'est moins clair pour les prêts aux banques.

La contribution belge au capital a été fixée à 24,34 milliards d'euros et nous devons à présent payer cette somme plus tôt que prévu. C'est pourquoi le travail doit être accompli pour le 1^{er} juillet. De plus, la fidélité du ministre à la divinité suprême de la zone euro, Herman Van Rompuy, joue bien entendu ici. Pour 2014, notre pays doit avoir versé 2,8 milliards d'impôts au MES et se porter garant pour le solde de plus de 21 milliards d'euros.

Le MES n'est pas contrôlé et dans cette institution, personne n'a été élu démocratiquement. Le MES ne doit rendre de comptes à personne sur l'affectation de l'argent des contribuables. Belle démocratie que celle-là ... Sans compter que le MES sera un organisme permanent et que nous ne reverrons donc jamais l'argent que nous y mettons.

L'erreur de toute cette opération est qu'elle endettera encore davantage des pays qui sont déjà endettés, à la grande satisfaction des banquiers qui savent que les pertes seront épongées par les citoyens. C'est donc la population qui fera les frais d'une mauvaise gestion financière.

L'institution ne doit rendre de comptes à personne et les membres bénéficient d'une large immunité. Le MES peut accuser n'importe qui, mais ne peut pas être accusé lui-même, sauf par les membres. Le MES se situe dès lors au-dessus du pouvoir légal.

Au-dessus des profiteurs du monde financier se situe la troïka, à savoir la Commission européenne, la BCE et le FMI. Ces organisations ne comportent, elles non plus, aucun membre élu démocratiquement. Elles subordonneront les prêts à des conditions qui obligeront le pays concerné à mener une politique qu'il n'a pas choisie démocratiquement.

Rarement payé, l'argent est lié à des projets qui sont confiés à des entreprises étrangères. Ainsi, l'argent sert à rembourser des dettes et des intérêts et à financer des entreprises étrangères. Pourtant, le pays doit rembourser le prêt comme s'il avait reçu l'argent. Ce système rend rapidement nécessaire

Met dit kapitaal kan het ESM geld uitlenen aan banken in nood en aan eurolanden in financiële moeilijkheden. Het ESM zal als een soort bankinstelling duizelingwekkende bedragen beheeren, zonder over een bankvergunning te beschikken en zonder toezicht van de toezichthouders. Leningen aan landen gaan met strikte voorwaarden gepaard. Voor leningen aan banken is het onduidelijk.

De Belgische bijdrage in het kapitaal is vastgesteld op 24,34 miljard euro en dat bedrag moet nu vervroegd worden opgehoest. Daarom moet de klus hier voor 1 juli worden geklaard. Daarnaast speelt natuurlijk de trouw van de minister aan 'euro-oppergod' Herman van Rompuy. Tegen 2014 moet ons land 2,8 miljard belastinggeld aan het ESM storten en borg staan voor het saldo van meer dan 21 miljard euro.

Toezicht op het ESM is er niet en niemand in dat orgaan is democratisch verkozen. Het ESM moet aan niemand verantwoording afleggen over de besteding van het belastinggeld van de burgers. Mooie democratie is dat... Daar komt bij dat het ESM permanent is en dat we het geld dat we erin storten dus nooit terugzien.

Het foute aan de heel operatie is dat het landen die al in de schulden zitten, met nog hogere schulden opzadelt, tot groot genoegen van de bankiers die weten dat de verliezen door de burgers zullen worden betaald. De bevolking zal dus maximaal opdraaien voor financieel wanbeheer.

Verantwoording afleggen is er niet bij en de leden krijgen verregaande immunititeit. Het ESM kan iedereen aanklagen, maar kan zelf niet aangeklaagd worden, behalve door de leden zelf. Het ESM komt dus boven de wettelijke macht te staan.

Boven die financiële 'graaiers' zit de Trojka: de Europese Commissie, de ECB en het IMF. Ook in die organisaties zit er niemand die democratisch verkozen is. Zij zullen aan de leningen voorwaarden verbinden zodat een land gedwongen wordt een beleid te voeren waarvoor het land niet op democratische weg gekozen heeft.

Het geld wordt zelden gestort, het wordt gekoppeld aan projecten. Die worden uitbesteed aan buitenlandse bedrijven. Zodoende vloeit het geld naar de aflossing van bestaande schulden en rentes en naar buitenlandse bedrijven. Toch moet het land de lening terugbetalen alsof het het geld

un nouvel emprunt et ce petit jeu diabolique peut recommencer. À cela s'ajoute que la troïka peut exiger que toutes les possessions lucratives d'un pays soient vendues à des investisseurs étrangers. Lorsque le pays sortira de l'euro et que sa population sera désespérée, il comprendra peut-être enfin avec quelle cruauté il a été exploité dans le cadre d'une soi-disant solidarité européenne.

Le MES est un mécanisme sans bouton stop. Lorsque le MES décidera d'augmenter le capital social, des centaines et peut-être même des milliers de milliards d'euros de prêts et de créances dangereuses seront déjà en souffrance. Personne n'osera faire éclater cette bulle financière. Qui s'y engage, y sera lié jusqu'à l'effondrement de l'euro.

Open Europe, une plate-forme de réflexion britannique connue pour son sens critique, a calculé lors de l'élaboration du MES la contribution directe et indirecte totale de la Belgique à divers programmes d'aide européens. Ces engagements atteindraient déjà près de 70 milliards d'euros. En plus du montant total de 240,9 milliards d'euros, Open Europe prend en considération le risque auquel fait face la Belgique en tant qu'actionnaire du FMI.

Par ailleurs, la Belgique court encore un risque dans le EFSM initial et par le biais de la BCE, dans les programmes de rachat d'obligations de pays à problèmes. Au total, les risques que nous courons s'élèvent donc à 70 milliards, ce qui correspond à 20 % du PIB de la dette publique.

Début juin, le gouvernement belge a donné son accord à une augmentation des garanties de Dexia à hauteur de 55 milliards. En raison de la crise, l'État belge supporte déjà plus de 100 milliards d'euros d'emprunts et de garanties.

Qui parviendra à expliquer que nous devons imposer des milliards d'économies à notre population mais que les pays du sud se voient tout simplement offrir des milliards provenant de nos impôts?

Le fait qu'un "fonds d'urgence" doive être permanent prouve à suffisance le grandiose échec du projet téméraire de monnaie unique appelé Union européenne. La liste des naufrages européens est déjà longue. Le suivant, celui de Chypre, se présente déjà. L'euro est devenu une monnaie de crise et le Vlaams Belang a toujours mis en garde contre l'échec de l'expérience européenne. Je me demande qui finira par s'insurger et affirmer que c'en est assez.

wel heeft gekregen. Op die manier is er snel nood aan een nieuwe lening en het duivelse spel kan opnieuw beginnen. Daar komt bij dat de Trojka kan eisen dat alle lucratieve bezittingen in het land aan buitenlandse investeerders worden verkocht. Pas als de bevolking radeloos wordt en het land uit de euro stapt, zal het misschien begrijpen hoe wreedaardig zij werd uitgeperst onder de noemer van de 'Europese solidariteit'.

Het ESM is een mechanisme zonder stopknop. Wanneer het ESM besluit het maatschappelijk kapitaal te verhogen, zullen er al honderden of mogelijk duizenden miljarden euro aan leningen en riskante vorderingen uitstaan. Niemand zal die financiële zeepbel uit elkaar durven doen spatten. Wie instapt, zit eraan vast tot de euro instort.

Open Europe, een kritische Britse denktank, berekende, toen het ESM vorm kreeg, de totale rechtstreekse en onrechtstreekse Belgische bijdrage aan allerhande Europese hulpprogramma's. Deze engagementen zouden al opgelopen zijn tot bijna 70 miljard euro. Bovenop de in totaal 240,9 miljard euro houdt Open Europe rekening met het risico dat België loopt als aandeelhouder van het IMF.

Bijkomend loopt België nog een risico in de oorspronkelijke EFSM en via de ECB door de inkoopprogramma's van obligaties van probleemlanden. In totaal lopen we dus voor 70 miljard risico's, wat neerkomt op 20 procent van het bbp van de publieke schuld.

Begin juni ging de Belgische regering akkoord met een verhoging van de garanties voor Dexia tot 55 miljard. Door de crisis heeft de Belgische Staat al voor meer dan 100 miljard euro aan leningen en waarborgen uitstaan.

Wie krijgt nog uitgelegd dat we hier voor miljarden besparingen moeten opleggen aan onze bevolking, maar dat de landen in het zuiden miljarden van ons belastinggeld zomaar krijgen aangereikt?

Het feit dat een zogenaamd noodfonds permanent moet zijn, toont ten overvloede de grandioze mislukking aan van het roekeloze eenheidsmuntproject dat Europese Unie heet. De lijst Europese drenkelingen is al lang. De volgende, Cyprus, dient zich al aan. De euro is een crisismunt geworden en Vlaams Belang heeft altijd gewaarschuwd voor de mislukking van het Europese experiment. Ik ben benieuwd wie eindelijk zal opstaan en zeggen dat het genoeg is geweest.

Si le groupe Vlaams Belang tient aujourd'hui un plaidoyer contre l'Union européenne, c'est en fait parce qu'il est partisan de l'Europe. Le Vlaams Belang croit à une Europe multidimensionnelle, avec différentes nations, des États-nations souverains qui entretiennent des relations commerciales et concluent des accords bilatéraux. Nous sommes dès lors opposés à la poursuite de la fédéralisation de l'Union européenne, où une élite financière et politique obtient toujours plus de pouvoir.

L'Union européenne commet un coup d'État sur les États nation et dépossède la future république flamande de toute souveraineté.

L'Union européenne incarne avec l'euro non seulement la faillite de l'expérience risquée d'une monnaie unique qui engendre l'actuelle crise économique, mais également une union de transfert qui porte en elle les germes de conflits potentiels. Les populations sont mises hors jeu et nous ne pouvons le tolérer.

La Flandre est parfaitement capable de s'inscrire dans une union monétaire avec les États membres les plus forts. Pour autant qu'elle réponde à des critères de concordance plus stricts, une 'neuro' avec nos principaux partenaires commerciaux et d'autres États européens performants est parfaitement envisageable. Loin de questions d'opportunité politique, la 'neuro' pourra chercher à instaurer une coopération monétaire ou une union de changes, toujours sur la base d'une opportunité économique.

Le Vlaams belang sera donc le seul ou l'un des rares partis politiques à voter contre la modification du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et contre l'instauration d'un fonds de secours permanent. Dix raisons dictent ce choix:

Premièrement, l'adaptation du Traité et l'instauration du MES sont à la limite de la légalité.

Deuxièmement, le MES installe un organe de gestion fictif habilité à exiger l'argent des contribuables sans aucune limite, ni contrôle démocratique exercé sur ses dépenses et sans aucune exigence de justification imposée à ses administrateurs.

Troisièmement, il crée une banque qui dispose de capitaux illimités incarnés par l'argent des contribuables.

Quatrièmement, il crée une banque exonérée de

Als de Vlaams Belangfractie hier vandaag een anti-EU-verhaal brengt, is dat omdat we eigenlijk pro Europa zijn. Het Vlaams Belang gelooft in een multidimensioneel Europa met diverse naties, met soevereine natiestaten die onderling handel drijven en bilaterale akkoorden sluiten. Bijgevolg zijn we tegenstander van een verdere federalisering van de Europese Unie, waar een financiële politieke elite steeds meer macht naar zich toe trekt.

De Europese Unie pleegt een machtsgreep op de natiestaten en holt dus ook de soevereiniteit van de toekomstige Vlaamse republiek uit.

De Europese Unie bewerkstelligt met de euro niet alleen een roekeloos eenheidsmuntexperiment dat de huidige crisis in zich draagt maar ook een transfertunie die de kiemen van conflict in zich draagt. De bevolking wordt buitenspel gezet en dat kunnen wij niet aanvaarden.

Vlaanderen kan een muntunie met de Europese kopgroep aan. Een zogenaamde 'neuro' met onze belangrijkste handelspartners, en met andere topeurolanden kan, mits de muntunie aan strengere concordantiecriteriën voldoet. De neuro kan dan volop zoeken naar een monetaire samenwerking of een wisselkoersunie, altijd op basis van economische en dus niet op basis van politieke wenselijkheid.

Vlaams Belang zal dus als enige partij of een van de weinige partijen tegen de aanpassing van het verdrag over de werking van de Europese Unie en tegen de constructie van het permanent noodfonds stemmen. We hebben hiervoor tien motieven:

Ten eerste, de aanpassing van het verdrag en het ESM-fonds balanceren op het randje van de wettelijkheid.

Ten tweede, het creëert een fictief bestuursorgaan dat onbegrensd belastingsgeld kan opeisen, zonder democratische invloed op de bestedingen en zonder verantwoording door het bestuur.

Ten derde, het creëert een bank die over onbegrensd gratis kapitaal beschikt in de vorm van opgeëist belastingsgeld.

Ten vierde, het creëert een bank die geen

l'obligation d'agrément, alors que la gestion de milliers de milliards d'euros lui sera confiée.

Cinquièmement, il crée une banque à l'abri de toute poursuite judiciaire et dont les administrateurs et les collaborateurs jouissent d'une très large immunité.

Sixièmement, il crée une institution qui prêtera des centaines de milliards d'euros d'argent des contribuables qui produiront des milliards d'euros d'intérêts au profit de banquiers alliés ou non.

Septièmement, il crée un prêteur qui décide lui-même quelle banque en difficulté obtiendra un prêt et quelle banque sera reprise pour une bouchée de pain par une société proche du MES.

Huitièmement, il crée un prêteur qui endettera encore davantage les pays de la zone euro confrontés à des difficultés financières.

Neuvièmement, il crée une organisation qui sapera les politiques menées par des gouvernements élus démocratiquement.

Dixièmement, il s'agit d'une construction qui ne résoudra pas la crise de l'euro.

Voilà dix raisons de rejeter les deux traités et de ne pas donner la clé de notre souveraineté économique, fiscale et politique. (*Applaudissements sur les bancs du VB*)

20.24 **Laurent Louis** (MLD): En votant le MES, nous allons faire payer les citoyens pour les centaines de milliards d'euros dépensés pour secourir l'euro, en privant à l'avenir les parlements nationaux de leur souveraineté. L'approbation de ce traité s'assimile donc à un coup d'État. Or personne n'en parle: ni la presse, ni les partis politiques.

Le but du MES est de sauvegarder la stabilité de la zone euro de manière permanente. C'est positif, mais ce qui l'est beaucoup moins, c'est que cette sauvegarde passera par une structure totalement antidémocratique qui imposera plus de rigueur au peuple. Au sein de ce mécanisme, les décisions seront prises par le Conseil des gouverneurs, composé exclusivement des ministres des Finances de la zone euro. Ce Conseil ne devra rendre de compte à aucun parlement et il bénéficiera d'une immunité totale alors qu'il disposera d'un libre accès aux caisses de l'État. Ce sont des irresponsables qui seront autorisés à jouer

bankvergunning nodig heeft, hoewel deze bank duizenden miljarden euro's zal kunnen beheren.

Ten vijfde, het creëert een bank die niet gerechtelijk kan worden vervolgd en waar het bestuur en alle medewerkers verregaande immunititeit genieten.

Ten zesde, het creëert een lener van honderden miljarden euro's belastingsgeld die al dan niet bevriende bankiers aan miljarden euro's rente helpt

Ten zevende, het creëert een uitlener die zelf bepaalt welke bankier in nood wel een lening krijgt en welke bank voor een appel en een ei door een bevriende relatie van het ESM zal worden overgenomen.

Ten achtste, het creëert een uitlener die eurolanden in financiële moeilijkheden met nog hogere schulden opzadelt.

Ten negende, het creëert een organisatie die de politiek van democratisch verkozen regeringen zal ondermijnen.

Ten tiende, het is een constructie die de eurocrisis niet zal oplossen.

Dit zijn tien argumenten om beide verdragen te verwerpen en de sleutel van onze economische, fiscale en politieke soevereiniteit niet af te geven. (*Applaus van VB*)

20.24 **Laurent Louis** (MLD): Als we het ESM goedkeuren, zullen we de burgers doen opdraaien voor de honderden miljarden euro's die werden uitgegeven om de eenheidsmunt te redden, en zullen we de nationale parlementen voortaan van hun soevereiniteit beroven. De goedkeuring van het voorliggende verdrag heeft dan ook veel weg van een staatsgreep. Daar wordt echter met geen woord van gerept, noch door de pers, noch door de politieke partijen.

Het doel van het ESM bestaat erin de stabiliteit van de eurozone duurzaam te vrijwaren. Op zich is dat positief. Wat dat echter veel minder is, is dat die bescherming zal worden bewerkstelligd door middel van een mechanisme dat totaal antidemocratisch is en de mensen tot nog meer matiging zal dwingen. Binnen dat mechanisme zullen de beslissingen worden genomen door de Raad van gouverneurs, die uitsluitend uit de ministers van Financiën van de eurozone zal bestaan. Die Raad zal aan geen enkel parlement rekenschap moeten afleggen en totale immunititeit genieten, terwijl hij vrije toegang zal hebben tot de nationale thesaurieën. Een select

impunément avec l'argent des contribuables, c'est-à-dire celui des travailleurs.

Bien sûr, nous devons jouer la carte de la solidarité envers nos frères européens, mais pourquoi cette solidarité ne pourrait-elle pas être démocratique?

Je considère donc que ce traité est un coup d'État antidémocratique qui pourrait avoir des conséquences dramatiques sur les finances de notre État car sa mise en œuvre pourrait entraîner une vague d'austérité et de rigueur dans notre pays, dont les seules victimes seront les citoyens.

Tous ces procédés antidémocratiques m'amènent, aujourd'hui, à voter contre ce traité.

Enfin, vu l'importance du sujet, je ne peux que regretter que l'on n'ait pas procédé à une consultation populaire, comme cela a été demandé par de nombreux citoyens et groupes apolitiques. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

J'espère que ceux qui jouent avec l'avenir des Belges en soutenant ce traité assumeront leurs responsabilités en cas de problèmes. Je sais d'avance que, malheureusement, ce ne sera pas le cas. Et ce seront les citoyens qui paieront l'addition.

Je ne peux que regretter le fait que le MLD soit le seul parti francophone à avoir le courage de s'opposer à ce nouveau traité de dictateurs européens.

En tout cas, le MLD se battra corps et âme pour sauver l'intérêt des citoyens de ce pays. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

[20.25] Herman De Croo (Open Vld): Le 6 juin 1944, une armada de centaines de milliers de soldats américains a débarqué en Normandie pour délivrer l'Europe de l'effroyable oppression fasciste. L'Europe n'existait plus. La troisième guerre civile européenne était terminée. L'Europe était affamée, pauvre et ravagée par les bombardements. Aidée par le plan Marshall, elle s'est redressée – aussi divisée était-elle – lentement mais sûrement. Une petite bande a conçu le projet de créer une fraternité entre la France et l'Allemagne, les ennemis jurés depuis des temps immémoriaux. Lentement mais sûrement, le Vieux Continent dévasté est sorti de l'ornière. L'on avait honte d'avoir été Européen. Six millions de Juifs, de Tsiganes et d'homosexuels avaient été assassinés scientifiquement. Lentement mais sûrement, six

clubje van onschendbaren zal dus ongestraft zijn gang mogen gaan met het geld van de belastingbetaler, en dus van de werkende mens.

Natuurlijk moeten wij solidair zijn met onze Europese broeders, maar waarom kan dat niet op een democratische manier?

Ik beschouw dit verdrag immers als een antidemocratische staatsgreep die dramatische gevolgen zou kunnen hebben voor de financiële toestand van ons land, want de invoering ervan zou een golf van besparingen en bezuinigingen kunnen veroorzaken waar vooral onze burgers het slachtoffer van zullen zijn.

Al deze antidemocratische procedés nopen mij er vandaag toe tegen het verdrag te stemmen.

Ten slotte, gelet op het belang van dit onderwerp, kan ik alleen maar betreuren dat er geen volksraadpleging werd georganiseerd, wat de wens was van tal van burgers en apolitieke groeperingen. *(Applaus bij het VB)*

Ik hoop dat zij die door dit Verdrag te steunen met de toekomst van de Belgen spelen, hun verantwoordelijkheid zullen opnemen als er problemen rijzen. Ik weet nu al dat zij dat jammer genoeg niet zullen doen. En het zullen de burgers zijn die het gelag zullen betalen.

Ik kan alleen maar betreuren dat de MLD als enige Franstalige partij de moed heeft om op te staan tegen dit nieuwe verdrag dat ons door Europese dictators wordt opgelegd.

Hoe dan ook zal de MLD zich hier met hand en tand tegen verzetten, om de belangen van de mensen in dit land te vrijwaren. *(Applaus bij VB)*

[20.25] Herman De Croo (Open Vld): Op 6 juni 1944 ontscheepte in Normandië een armada van honderdduizenden, die Europa van de narigheden van het fascisme kwam bevrijden. Europa bestond niet meer. De derde burgeroorlog in Europa was beëindigd. Europa was uitgehongerd, arm en platgebombardeerd. Geholpen door het Marshallplan stond het – verdeeld als het was – langzaam maar zeker op. Een kleine groep wilde een verbroedering tot stand te brengen tussen Frankrijk en Duitsland, de aartsvijanden van de geschiedenis. Langzaam maar zeker kroop het vernietigde continent uit het dal. Men was beschaamd om Europeaan te zijn geweest. Er waren zes miljoen joden, zigeuners en homoseksuelen wetenschappelijk vermoord. Langzaam maar zeker maakten zes landen een

pays ont donné naissance à un embryon d'union. Ils tentèrent de forger une communauté fondée sur le charbon et l'acier qui avaient été autrefois les grands foyers de tensions, puis sur les nouvelles technologies comme l'énergie nucléaire. Lentement mais sûrement, ils s'efforcèrent d'abattre les frontières dressées par la haine, l'indifférence et l'envie. Cette Europe était politique. Elle était de très loin plus ambitieuse que les spéculations des banquiers ou de quelques technocrates. C'était l'Europe qui voulait sécuriser le continent sur lequel elle s'est édifiée afin de ne plus jamais voir la guerre recommencer.

Petit à petit, les six pays des origines sont devenus vingt-huit. Les frontières ont été abattues l'une après l'autre, au bénéfice de la sécurité et de la prospérité de la population. L'Europe est ainsi devenue un continent riche. Des millions de citoyens d'autres continents ont aspiré ardemment à y venir et à y vivre, parfois illégalement. Cette Europe s'est construite en supprimant les frontières, en assurant la sécurité des consommateurs, en préservant l'environnement, en faisant, dans une certaine mesure, entendre sa voix sur la scène internationale, en se montrant tolérante envers l'Autre, en devenant la plus grande puissance commerciale du monde et en devenant aussi le plus important donateur des pays en développement. Cette Europe de la fraternisation et de la liberté s'est enfin construite au profit des jeunes générations.

Le reste de l'Europe – occupé par un autre mouvement fasciste, le communisme – a été peu à peu libéré. Certes, l'on est allé trop vite en voulant prémunir certains pays contre le risque de retomber dans la dictature. Cela aussi, cela a été une Europe politique. Prospérité, sécurité et protection sont nées de cette coopération. Cela nous a coûté un pan important de notre souveraineté mais je suis disposé à payer ce prix pour que tombent les frontières dressées par nos nombreuses désillusions et nos vieux démons. Cette Europe poursuit aujourd'hui sa construction, étape après étape, avec des hauts et des bas.

Certains dissèquent le traité avec un cynisme presque clinique, pour la simple raison qu'ils s'opposent fondamentalement à ce qu'est l'Europe et ce qu'elle deviendra: un continent de tolérance, de liberté et de démocratie, un continent qui ne veut plus revivre les guerres d'autrefois. Voilà la raison, plus que toute autre peut-être, pour laquelle je voterai en faveur du traité révisé. (*Applaudissement sur les bancs de la majorité*)

begin van unie. Men probeerde met kolen en staal – de grote spanningshaarden van vroeger – en met nieuwe technologieën – zoals de nucleaire energie – een gemeenschap te maken. Langzaam maar zeker probeerde men de grenzen van haat, onverschilligheid en nijd af te bouwen. Dat Europa was politiek. Het was veel meer dan alleen maar de berekeningen van bankiers of enkele technocraten. Het was het Europa dat wenste dit continent te beveiligen, om nooit meer de oorlog te zien herbeginnen.

Men ging stap voor stap van zes naar achtentwintig landen. Grens na grens werd afgebroken voor de veiligheid en de welvaart van de bevolking. Europa werd een rijk continent. Miljoenen mensen uit andere continenten hunkerden ernaar om naar hier te komen en hier te leven, soms illegaal. Dat Europa werd gebouwd door de grenzen af te bouwen, door consumenten te beveiligen, door het milieu te beschermen, door zich in zekere mate internationaal op te stellen, door zich tolerant op te stellen naar de andere, door de grootste handelsmogendheid van de wereld te worden en door de grootste schenker te worden aan de ontwikkelingslanden. Dat Europa van verbroedering en vrijheid werd opgebouwd ten gunste van de jonge generaties.

De rest van Europa – bezet door een andere fascistische beweging, het communisme – werd stap voor stap bevrijd. Men is weliswaar te vlug gegaan. Men heeft landen wensen te beveiligen tegen het terugvallen in dictaturen. Ook dat was een politiek Europa. Geleidelijk aan is welvaart, beveiliging en bescherming uit deze samenwerking voortgekomen. Het heeft ons een stuk soevereiniteit gekost. Ik ben bereid die prijs te betalen voor de *ontgrenzing* van veel van onze illusies en oubbolligheden. Dat Europa wordt vandaag stap voor stap verder uitgebouwd. Het gaat met vallen en opstaan.

Sommigen ontmantelen nu het verdrag met een bijna klinisch cynisme, gewoon omdat ze het fundamenteel oneens zijn met wat Europa is en wat Europa zal worden: een continent van verdraagzaamheid, van vrijheid en democratie, een continent dat de oorlogen van vroeger nooit meer wil zien. Dat is, misschien meer dan wat ook, de reden waarom ik voor het herziene verdrag zal stemmen. (*Applaus bij de meerderheid*)

20.26 Rita De Bont (VB): M. De Croo, avec son

20.26 Rita De Bont (VB): Met zijn roerende betoog

discours touchant, n'incarne pas cette Europe, mais la dictature européenne, objectif visé mais jamais réalisé par Hitler.

20.27 Laurent Louis (MLD): Je vous félicite pour cette envolée lyrique et pour votre Europe idéale. L'Europe que vous avez construite, ce n'est pas une Europe de la solidarité qui protège les citoyens mais celle qui appauvrit les peuples européens. Il est évident que l'Europe a amené la sécurité dans nos pays. Mon oncle a participé au débarquement en Normandie. Qui, parmi ceux qui au PS me traitent de fasciste, peut avoir un tel personnage dans sa famille? Ce n'est pas l'Europe qui protège les peuples contre le fascisme, au contraire: c'est un terreau pour la monnaie des extrémismes. C'est contre cela que vous devez lutter.

20.28 Bruno Valkeniers (VB): Si M. Verhofstadt était parmi nous, M. De Croo aurait droit à tous les honneurs. L'histoire nous apprend quels étaient les idéaux des pères fondateurs de l'Europe. Mais l'Europe est aujourd'hui prise en otage par l'Union européenne au point que ces pères fondateurs seraient bien en peine d'encore identifier et reconnaître leur enfant spirituel.

Le débarquement en Normandie a eu lieu il y a 68 années. Pendant 58 de ces 68 années, l'Europe a vécu en paix sans l'euro. Tirons-en les conclusions qui s'imposent et revenons-en à l'idéal de ces pères fondateurs de l'Europe. (*Applaudissements sur les bancs du VB*)

20.29 Steven Vanackere, ministre (en français): J'ai écouté les interventions avec attention.

(*En néerlandais*) Il est normal que l'opposition émette des objections mais j'espère que l'on ne donnera pas l'impression que l'on aurait oublié au Parlement belge que l'Union européenne est un projet pour la paix et la prospérité, auquel – en tant que membre fondateur – notre pays a œuvré avec la plus grande conviction.

Cela ne signifie pas qu'il faut refuser de voir les erreurs, les occasions manquées et les manquements. C'est ainsi que la valeur démocratique de la construction européenne mérite certainement de retenir toute notre attention. Mais caricaturer les choses dessert l'UE. L'égoïsme et l'étroitesse d'esprit ont conduit aux guerres les plus effroyables sur ce continent.

Comme l'a dit Jean Monnet: "Nous ne coalisons pas des États, nous unissons des hommes."

geeft de heer De Croo geen gestalte aan dat Europa, maar aan een Europese dictatuur, iets wat Hitler ook voor ogen had maar nooit heeft kunnen realiseren.

20.27 Laurent Louis (MLD): Mijn complimenten voor deze lyrische ontboezeming en voor uw ideale Europa. Het Europa dat u opgebouwd heeft, is geen solidair Europa dat de burgers beschermt, maar een Europa dat de Europeanen verarmt. Natuurlijk heeft Europa voor veiligheid gezorgd in de landen. Mijn oom nam deel aan de landing in Normandië. Wie van diegenen bij de PS die mij voor fascist uitkrijten, kan bogen op zo iemand in de familie? Europa beschermt de volkeren niet tegen het fascisme, wel integendeel: Europa is een kraamkamer van het extremisme. Daar moet u tegen strijden.

20.28 Bruno Valkeniers (VB): Als de heer Verhofstadt hier aanwezig was, zou de heer De Croo alle eer toegewezen krijgen. De geschiedenis leert wat de idealen waren van de *founding fathers* van Europa. Dat Europa is nu echter gekaapt door de Europese Unie en die stichters zouden hun geesteskind niet meer herkennen, noch erkennen.

De landing in Normandië vond plaats 68 jaar geleden en intussen heeft Europa 58 van die 68 jaar in vrede en welvaart geleefd zonder de euro. Laten we daaruit de passende conclusies trekken en eindelijk teruggrijpen naar het ideaal van die Europese *founding fathers*. (*Applaus bij het VB*)

20.29 Minister Steven Vanackere (Frans): Ik heb aandachtig geluisterd naar de betogen.

(*Nederlands*) Het is normaal dat de oppositie zijn bezwaren uit, maar ik hoop dat men niet de indruk wekt dat men in het Belgisch Parlement vergeten zou zijn dat de Europese Unie een project voor vrede en welvaart is, waaraan ons land als stichtend lid met grote overtuiging heeft meegebouwd.

Dat betekent niet dat men blind moet zijn voor de fouten, de gemiste kansen en de gebreken. Zo verdient het democratische gehalte van de Europese constructie zeker onze aandacht. Maar de EU is niets gebaat met karikaturen. Egoïsme en nationale bekrompenheid hebben immers aan de basis gelegen van een van de gruwelijkste oorlogen op dit continent.

Jean Monnet heeft het volgende gezegd: "*Nous ne coalisons pas des États, nous unissons des hommes.*"

Il a aussi dit: "Les hommes n'acceptent le changement que dans la nécessité. Ils ne voient la nécessité que dans la crise."

Il s'agit à présent pour nous, en tant que membre fondateur, de montrer ce que sont nos valeurs, tout en conservant notre esprit critique vis-à-vis de la construction européenne. Mais ceux qui voteront contre ce traité après avoir caricaturé la situation auront du mal à cacher le fait que leur vote est principalement inspiré par l'égoïsme. *(Applaudissements sur de nombreux bancs)*

20.30 Peter Luykx (N-VA): Je tiens à dire à Mme Vienne que nous ne menons pas un combat de procédure mais que nous gardons à l'esprit que ce traité aura également des conséquences pour les entités fédérées de la Belgique. Et lorsque je l'entends dire qu'elle est pro-européenne, je m'irrite de ce qu'elle ait qualifiée il y a moins de deux semaines les recommandations de la Commission européenne de "vieilles recettes libérales de la droite européenne". Son président de parti a même appelé à une opposition PS contre la révision de l'indexation et contre les interventions dans le domaine des soins de santé et de l'âge légal de la pension. Le gouvernement actuel, sous la houlette d'un premier ministre PS, a déclaré tout récemment que la recommandation de l'Europe de présenter un projet de budget début octobre peut être ignorée. Et ce même gouvernement vient tout juste de mettre le Parlement européen hors jeu dans le débat sur la réforme de l'espace Schengen. Sont-ce là les manifestations de votre pro-européanisme?

M. Annemans était bien lancé au début de son discours, lorsqu'il a plaidé pour qu'on attende de connaître la position du groupe de travail Traités mixtes. Dans son livre, il parle de la nécessité des rêves politiques. En ce qui nous concerne, ce rêve doit être européen et flamand. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

20.31 Gerolf Annemans (VB): Mon rêve politique d'une Flandre indépendante et d'une partition ordonnée du royaume de Belgique repose sur une vision réaliste. Ce sont précisément ceux qui veulent maintenir la Belgique unie et en même temps unifier l'Europe de la même manière, qui n'ont pas le sens des réalités.

20.32 Jean Marie Dedecker (LDD): Je n'admets pas que l'on me prenne pour un égoïste, car qui sont les véritables égoïstes ici?

La Belgique est un tout petit pays, où les citoyens doivent travailler la moitié de l'année pour satisfaire

Hij heeft ook dit gezegd: "Les hommes n'acceptent le changement que dans la nécessité. Ils ne voient la nécessité que dans la crise."

Nu komt het er voor ons als stichtend lid op aan om te tonen wat onze waarden zijn, zonder de Europese constructie kritiekloos te benaderen. Maar diegenen die tegen zullen stemmen op basis van karikaturen, zullen wat mij betreft nauwelijks kunnen verhelen dat een dergelijke stem voornamelijk is ingegeven door egoïsme. *(Applaus op vele banken)*

20.30 Peter Luykx (N-VA): Aan collega Vienne wil zeggen dat wij geen procedureslag voeren, maar wel rekening houden met het feit dat dit verdrag ook een impact heeft op de Belgische deelstaten. En als ik haar hoor zeggen dat ze pro-Europees is, vind ik het wel kras dat haar partij nog maar twee weken geleden de aanbevelingen van de Europese Commissie "oude, liberale recepten van Europees rechts" heeft genoemd. Haar partijvoorzitter sprak zelfs van "een PS-verzet" tegen het herzien van de index en tegen ingrepen op de gezondheidszorg en de wettelijke pensioenleeftijd. De huidige regering onder leiding van een PS-premier verklaarde zopas ook dat de aanbeveling van Europa om de ontwerp-begroting voor te leggen begin oktober kan worden genegeerd. Diezelfde regering heeft nog maar net in de discussie over de hervorming van de Schengenruimte het Europees Parlement buitenspel gezet. Dat is allemaal toch bezwaarlijk pro-Europees te noemen?

De heer Annemans stak sterk van wal toen hij ervoor pleitte te wachten op het standpunt van de werkgroep Gemengde Verdragen. In zijn boek heeft hij het erover dat politieke dromen nodig zijn. Wat ons betreft moet die droom Europees en Vlaams zijn. *(Applaus bij N-VA)*

20.31 Gerolf Annemans (VB): Mijn politieke droom van een onafhankelijk Vlaanderen en een ordelijke opdeling van het koninkrijk België is gestoeld op realiteitszin. Net diegenen die België bijeen willen houden en die tegelijkertijd Europa bijeen willen brengen op een gelijkaardige wijze, staan buiten de realiteit.

20.32 Jean Marie Dedecker (LDD): Het zit me dwars om te worden versleten voor een egoïst. Want wie zijn hier de werkelijke egoïsten?

België is een heel klein land, waar de burgers tot ergens in juni moeten werken voor de inhalige

la cupidité des autorités. Les sommes que nous avons déjà versées à l'Europe sont énormes. Ce sont les Flamands qui contribuent en effet le plus largement par habitant.

La crise européenne est une crise bancaire, provoquée notamment par le pilier et le syndicat auxquels appartient ce ministre, et par les propriétaires de notre plus grande banque, Dexia. Et nous, les soi-disant égoïstes, avons été obligés d'acheter cette banque pour 10 milliards d'euros, sans compter la garantie supplémentaire de 54 milliards d'euros. Nous avons également payé près de 7 milliards à la Grèce et un milliard au Portugal. C'est à présent au tour de l'Espagne. Quel égoïsme!

L'Europe ne nous a pas donné le moindre euro, nous, les braves Belges, devons nous justifier en Europe pour la mauvaise conduite et la culture de la cupidité de nos banquiers. L'Espagne a la même engeance de banques mais elles reçoivent 100 milliards d'euros de l'Europe, dont 3,8 milliards d'euros de notre part, et nous prenons encore des risques pour 4 milliards d'euros. Nous avons déjà versé de l'argent dans la mer du Nord, la mer Egée, et à présent, nous allons en éparpiller dans la mer Méditerranée. Mais on nous considère comme de grands égoïstes.

Je demande seulement qu'il y ait un contrôle et si je vote contre ce projet, c'est juste parce qu'il est un tonneau sans fond. Quant à nous, nous sommes assez grands pour apporter notre contribution, mais apparemment trop petits pour avoir voix au chapitre. On ne doit pas nous taxer d'égoïstes simplement parce que nous abordons ce dossier de manière critique. Je suis en faveur de ce fonds, mais de cette manière, nous émettons simplement un chèque en blanc.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2189. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2189/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

overheid. De bedragen die wij al hebben betaald aan Europa zijn enorm. Als Vlamingen dragen wij per inwoner inderdaad het meeste bij.

De Europese crisis is een bankencrisis, onder andere veroorzaakt door de zuil en de vakbond van deze minister en door de eigenaars van onze grootste bank, Dexia. En wij, de zogenaamde egoïsten, hebben die bank noodgedwongen gekocht voor 10 miljard euro, met daarbovenop nog eens een borgstelling van 54 miljard euro. We hebben ook bijna 7 miljard aan Griekenland en 1 miljard aan Portugal betaald. En nu komt Spanje aan de beurt. Hoe egoïstisch allemaal!

Europa heeft ons niet één euro betaald, nee, wij brave Belgen moeten ons in Europa nog verantwoorden voor het wangedrag en de graaicultuur van onze bankiers. Spanje heeft eenzelfde slag banken, maar die ontvangen wel 100 miljard euro van Europa, waarvan wij 3,8 miljard euro betalen en waarbij we onze nek uitsteken voor 4 miljard euro. Wij hebben al geld gestort in de Noordzee en in de Egeïsche Zee en nu gaan we nog wat uitstrooien in de Middellandse Zee. Maar wij worden wel versleten voor de grote egoïsten.

Ik vraag alleen dat er controle is en ik stem juist tegen dit ontwerp omdat het EMS een vat is zonder bodem. En wij, wij zijn wel groot genoeg om bijdragen te leveren, maar blijkbaar te klein om inspraak te krijgen. Met moet ons geen egoïsten noemen gewoon omdat wij deze zaak kritisch benaderen. Ik ben voor dit fonds, maar op deze manier schrijven we gewoon een blanco cheque uit.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2189. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2189/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2251. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2251/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[21] Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, faite à Bruxelles le 17 janvier 2007 (2225/1-2)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

[21.01] Kristof Waterschoot, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

[21.02] Hagen Goyvaerts (VB): Vu l'heure tardive, je me propose de réserver à un autre moment mon exposé sur le système juridique coréen.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2225/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[22] Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la cybercriminalité, faite à Budapest le 23 novembre 2001 (2226/1-2)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr.2251. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2251/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[21] Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, gedaan te Brussel op 17 januari 2007 (2225/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

[21.01] Kristof Waterschoot, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

[21.02] Hagen Goyvaerts (VB): Gezien het late uur, zal ik mijn toelichting over het Koreaanse rechtsstelsel voor een ander moment bewaren.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2225/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[22] Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de computercriminaliteit, gedaan te Boedapest op 23 november 2001 (2226/1-2)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

22.01 Herman De Croo, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

22.01 Herman De Croo, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

22.02 Guy Coëme (PS): Au-delà de la cybercriminalité qui touche les États ou qui est en rapport avec le terrorisme, celle qui concerne le citoyen me touche.

22.02 Guy Coëme (PS): Cyberaanvallen tegen Staten of computercriminaliteit met terroristische doeleinden zijn belangrijke onderwerpen, maar ik ben toch vooral begaan met computercriminaliteit waar burgers het slachtoffer van worden.

Il est important d'avoir des textes cohérents à l'échelon européen et dans le droit belge, mais ça ne suffit pas. Il est fondamental d'avoir les moyens financiers et humains pour appliquer ces textes.

Het is belangrijk om op Europees niveau en in het Belgische recht over coherente teksten te beschikken, maar op zichzelf volstaat dat niet. Het is van essentieel belang dat we de financiële en personele middelen hebben om die teksten ook toe te passen.

Ne connaissant pas de cas où une suite ait été donnée à une plainte de citoyens victimes de cette cybercriminalité, je plaide pour un véritable accompagnement de ceux-ci en ces circonstances. *(Applaudissements)*

Aangezien ik geen geval ken waarin er gevolg werd gegeven aan een klacht van burgers die het slachtoffer waren geworden van computercriminaliteit, pleit ik voor een degelijke begeleiding in dergelijke omstandigheden. *(Applaus)*

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2226/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2226/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relative à la coopération policière, signée à Zagreb le 19 octobre 2004 (2228/1-2)**

23 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Zagreb op 19 oktober 2004 (2228/1-2)**

- **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République tchèque relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 27 novembre 2008 (2229/1-2)**

- **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Tsjechië inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 27 november 2008 (2229/1-2)**

- **Projet de loi portant assentiment à la**

- **Wetsontwerp houdende instemming met het**

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Malte relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 1er décembre 2005 (2230/1-2)

Transmis par le Sénat

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces trois projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

23.01 **Peter Luykx**, rapporteur: Pour le compte rendu de la discussion conjointe de ces trois projets de loi, je me réfère à mon rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2228. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2228/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2229. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2229/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2230. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2230/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Malta betreffende de politesamenwerking, ondertekend te Brussel op 1 december 2005 (2230/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze drie wetsontwerpen. (*Instemming*)

Algemene bespreking

23.01 **Peter Luykx**, rapporteur: Voor een neerslag van de gezamenlijke bespreking van deze drie wetsontwerpen verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2228. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2228/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2229. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2229/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2230. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2230/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 Appel aux candidats pour des mandats de membres non-notaires auprès des commissions de nomination pour le notariat – candidatures introduites

24 Oproep tot de kandidaten voor mandaten van lid niet-notaris van de benoemingscommissies voor het notariaat – ingediende kandidaturen

Le 3 mai 2012, la Chambre a publié au *Moniteur belge* un appel aux candidats pour des mandats de membres non-notaires auprès des commissions de nomination pour le notariat.

Op 3 mei 2012 publiceerde de Kamer een oproep tot de kandidaten voor mandaten van lid niet-notaris van de benoemingscommissies voor het notariaat in het *Belgisch Staatsblad*.

Six candidats francophones et trois candidats néerlandophones ont introduit leur candidature dans le délai prescrit, à savoir un mois après publication de l'appel aux candidats.

Zes Franstalige kandidaten en drie Nederlandstalige kandidaten hebben hun kandidaturen binnen de voorgeschreven termijn, zijnde één maand na bekendmaking van de oproep tot kandidaten, ingediend.

Les candidatures ont été renvoyées à la Conférence des présidents du 13 juin 2012 qui a constaté que le nombre de candidats était insuffisant, et propose à la Chambre de procéder à la publication au *Moniteur belge* d'un second appel aux candidats.

De kandidaturen zijn medegedeeld aan de Conferentie van voorzitters van 13 juni 2012. Deze heeft vastgesteld dat er te weinig kandidaten zijn en stelt aan de Kamer voor een tweede oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* te laten publiceren.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

25 Prise en considération de propositions

25 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 13 juin 2012, je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de M. Theo Francken, Mmes Sarah Smeyers et Daphné Dumery et MM. Jan Van Esbroeck et Ben Weyts modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la déchéance de la nationalité (n° 2257/1).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 13 juni 2012, stel ik u ook voor het wetsvoorstel van de heer Theo Francken, de dames Sarah Smeyers en Daphné Dumery en de heren Jan Van Esbroeck en Ben Weyts tot wijziging van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit wat de vervallenverklaring van de nationaliteit betreft (nr. 2257/1) in overweging te nemen.

Renvoi à la commission de la Justice.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Demandes d'urgence

25.01 Theo Francken (N-VA): Je demande l'urgence pour notre proposition de loi sur le retrait de la nationalité belge. L'affaire Belkacem a clairement montré qu'il n'est pas facile de retirer la nationalité à quelqu'un. Au cours des cinq dernières années, on a dénombré 250 000 nouveaux Belges supplémentaires, contre seulement six retraits de la nationalité.

Le principal problème est la procédure consécutive: d'abord la loi pénale, puis une procédure civile. Nous voulons confier la procédure à une seule instance. Il existe déjà un accord à ce sujet avec le CD&V, l'Open Vld et le sp.a et le dossier est actuellement à l'examen au Conseil d'État. Examinons cet accord de toute urgence. Mettons enfin un terme à la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge et réinventons l'obtention de la nationalité, dans la ligne de celle appliquée dans les pays voisins. Si je me fonde sur les déclarations faites lors de l'émission *De Zevende Dag*, je pense que l'Open Vld et le CD&V accepteront très certainement de voter l'urgence.

25.02 Gerolf Annemans (VB): Nous appuyons la proposition de Mme Francken. Ainsi, les propositions du Vlaams Belang, qui traînent ici depuis dix ans, deviendront enfin urgentes puisqu'elles y seront jointes.

25.03 Laurent Louis (MLD): Je soutiendrai l'urgence. (*Brouhaha sur les bancs socialistes*)

Vous êtes la démonstration même du fascisme au sein de ce Parlement! (*Huées*)

On entend souvent les partis traditionnels comme le MR ou le PS faire des effets d'annonce. Ils n'ont qu'à soutenir la demande d'urgence de M. Francken!

La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.

25.04 Olivier Maingain (FDF): En commission du parlement flamand, un projet de décret modifiant le décret communal flamand du 15 juillet 2005 a été adopté. L'adoption d'un tel décret en séance plénière du parlement flamand mettrait en péril tout le système imaginé par les accords institutionnels du 11 septembre dernier concernant la nomination

Urgentieverzoeken

25.01 Theo Francken (N-VA): Ik vraag de urgentie voor ons wetsvoorstel over het afnemen van de Belgische nationaliteit. De zaal-Belkacem heeft duidelijk gemaakt dat het niet evident is om iemands nationaliteit af te nemen. De laatste vijf jaar kwamen er 250.000 nieuwe Belgen bij, terwijl slechts zes keer de nationaliteit werd afgenomen.

Het grootste probleem is de consecutieve procedure: eerst de strafwet en dan een burgerlijke procedure. Wij willen dat in één hand leggen. Daarover bestaat al een akkoord met CD&V, Open Vld en sp.a, dat bij de Raad van State ligt. Laat ons dit met hoogdringendheid behandelen. Laten we eindelijk komaf maken met de snel-Belgwet en een nieuw verhaal over nationaliteit schrijven, in de lijn van dat van onze buurlanden. Afgaand op hun verklaringen in *De Zevende Dag*, zullen Open Vld en CD&V zeker met deze urgentie instemmen.

25.02 Gerolf Annemans (VB): Wij steunen het voorstel van de heer Francken. Zo worden de voorstellen van Vlaams Belang die hier al tien jaar liggen, eindelijk ook hoogdringend, aangezien ze eraan worden toegevoegd.

25.03 Laurent Louis (MLD): Ik zal de urgentie steunen. (*Tumult bij de socialisten*)

U bent zelf het vleesgeworden fascisme in dit Parlement. (*Gejouw*)

Traditionele partijen zoals de MR of de PS voeren vaak een aankondigingsbeleid. Ze moeten het urgentieverzoek van de heer Francken maar steunen!

Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.

25.04 Olivier Maingain (FDF): In een commissie van het Vlaams Parlement werd een ontwerp van decreet houdende wijziging van het Vlaamse Gemeentedecreet van 15 juli 2005 aangenomen. Als dat decreet in de plenaire vergadering van het Vlaams Parlement wordt aangenomen, zou dat de hele regeling die in de institutionele akkoorden van

des bourgmestres en périphérie. Voilà pourquoi nous avons déposé une proposition de résolution pour conflit d'intérêts. Je demande le bénéfice de l'urgence pour l'examen de ce texte devant notre assemblée.

La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.

Votes nominatifs

26 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "l'attitude du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles (CIAOSN) à l'égard de l'intégrisme et du fondamentalisme musulmans" (n° 46)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 6 juin 2012.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 46/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Bert Schoofs;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Liesbeth Van der Auwera.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

26.01 Bert Schoofs (VB): Par cette motion de recommandation, je souhaite inviter le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires et nuisibles (le CIAOSN) à s'intéresser de beaucoup plus près aux activités de groupements comme Sharia4Belgium.

Le **président**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	78	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

27 Projet de loi interprétative de l'article 108, § 2, alinéa 2, première et deuxième partie de phrase de la loi du 8 janvier 2012 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du

11 september jongstleden werd uitgewerkt met betrekking tot de benoeming van de burgemeesters in de Brusselse randgemeenten, op de helling zetten. Daarom hebben we een voorstel van resolutie betreffende een belangenconflict ingediend. Ik vraag de urgentie voor de bespreking van die tekst in onze assemblee.

Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan verworpen.

Naamstemmingen

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "de houding van het Informatie- en Adviescentrum inzake de Schadelijke Sektarische Organisaties (IACSSO) tegenover islamitisch integrisme en islamitisch fundamentalisme" (nr. 46)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 6 juni 2012.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 46/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bert Schoofs;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Liesbeth Van der Auwera.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

26.01 Bert Schoofs (VB): Met deze motie van aanbeveling wil ik het Informatie- en Adviescentrum inzake de Schadelijke Sektarische Organisaties (IACSSO) aansporen om groeperingen zoals Sharia4Belgium veel nauwlettender in het oog te houden.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	78	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

27 Wetsontwerp tot uitlegging van artikel 108, § 2, tweede lid, eerste en tweede zinsnede van de wet van 8 januari 2012 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van

marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (2195/3)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

28 Amendement et article réservés du projet de loi-programme (2198/1-18)

Vote sur l'amendement n° 1 de Rita De Bont à l'article 108. (2198/18)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	32	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 108 est adopté.

29 Ensemble du projet de loi-programme (2198/17)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

30 Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil européen du 25 mars 2011 modifiant l'article 136 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne en ce qui concerne un mécanisme de stabilité pour les États membres dont la monnaie est l'euro (2189/1)

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (2195/3)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

28 Aangehouden amendement en artikel van het ontwerp van programmawet (2198/1-18)

Stemming over amendement nr. 1 van Rita De Bont op artikel 108. (2198/18)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	32	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijsgevolg is het amendement verworpen en is artikel 108 aangenomen.

29 Geheel van het ontwerp van programmawet (2198/17)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

30 Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Europese Raad van 25 maart 2011 tot wijziging van artikel 136 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie met betrekking tot een stabiliteitsmechanisme voor de lidstaten die de euro als munt hebben (2189/1)

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

31 **Projet de loi portant assentiment au Traité instituant le Mécanisme européen de stabilité (MES), signé à Bruxelles le 2 février 2012 (2251/1)**

31 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot instelling van het Europees Stabiliteitsmechanisme (ESM), ondertekend te Brussel op 2 februari 2012 (2251/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 6)		
Ja	90	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	128	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	90	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

32 **Projet de loi portant assentiment à la Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, faite à Bruxelles le 17 janvier 2007 (2225/1)**

32 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, gedaan te Brussel op 17 januari 2007 (2225/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 7)		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

33 **Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la cybercriminalité, faite à Budapest le 23 novembre 2001 (2226/1)**

33 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de computercriminaliteit, gedaan te Boedapest op 23 november 2001 (2226/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 8)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

(Stemming/vote 8)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

34 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relative à la coopération policière, signée à Zagreb le 19 octobre 2004 (2228/1)**

34 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Zagreb op 19 oktober 2004 (2228/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 9)		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 9)		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

35 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République tchèque relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 27 novembre 2008 (2229/1)**

35 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Tsjechië inzake politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 27 november 2008 (2229/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 10)		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	128	Total

(Stemming/vote 10)		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

36 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Malte relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 1er décembre 2005 (2230/1)**

36 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Malta betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 1 december 2005 (2230/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 11)		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	128	Total

(Stemming/vote 11)		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

voorgelegd.

37 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 21 h 58. Prochaine séance plénière le mercredi 20 juin 2012 à 10 h 15.

37 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 21.58 uur. Volgende vergadering woensdag 20 juni 2012 om 10.15 uur.